

Berliner Tageblatt

Año VI, número 4

Abril de 1928

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluso franqueo, bajo faja: República Argentina: 4 pesos m/n. República de Bolivia: 1½ dólar. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1½ dólar. Rep. del Ecuador: 1½ dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1½ peso oro. Rep. de Venezuela: 1½ dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1½ dólar. América Central: 1½ dólar. Impresión y edición Rudolf Mosse, Berlín, dirección telegráfica «Berlibla» Berlín. Código: Rudolf Mosse-Code.

Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm. de ancho cuerpo 6 (lineometro num. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,60. En la columna «Géneros y productos alemanes» vale la línea de 27 mm. marcos oro 0,75. Únicamente aceptan los anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlín SW 19, Jerusalem Strasse 46-49; Breslau; Dresde; Düsseldorf; Erfurt; Frankfurt s/Meno; Hamburgo; Colonia s/Rhin; Karlsruhe i. B.; Leipzig; Magdeburgo; Mannheim; Munich; Nuremberg; Stuttgart; Londres; Viena I; Amsterdam; Milán; Barcelona, Rabla de Cataluña 15; Basilea; Budapest; Praga II; Varsovia; Zurich.

Recuerdos Diplomáticos. (1568.)

Cuando la Gran Bretaña expulsó de Londres a los representantes rusos por no poder tolerar que agentes diplomáticos extranjeros se mezclaran en la política interior, publicó un artículo en el número de la edición mensual en lengua castellana de «Berliner Tageblatt» correspondiente al mes de junio del pasado año, diciendo que no hay nada nuevo bajo el Sol, y recordando para probarlo, que el Gobierno Español expulsó de Madrid el año 1848 al ministro plenipotenciario de Inglaterra en España, Sir Henry Bulwer.

No es ese el único precedente, sino que por haberlos de todas las épocas, vamos a publicar varios documentos existentes en el Archivo de Simancas, referentes a las instrucciones que dió Felipe II a su Embajador en Londres, Don Guernán Despés, el año 1569, después de haber hecho salir de la Corte de España al Enviado de la Reina de Inglaterra, John Man.

He aquí algunos fragmentos de los interesantísimos documentos:

Copia de la minuta de una carta enviada por S. M. a Don Juan de Zuñiga, fechada en Madrid el 8 de Mayo de 1568:

«Habiendo entendido que el Embajador que aquí reside por la Reyna de Inglaterra, no se gobernaba como convenia al cumplimiento y Ministerio de su cargo y servicio de su Reyna, ni procedia en sus acciones y pláticas con el miramiento y recato que se debe en lo de la religión y veneración dessa Santa Sede y considerando los inconvenientes que de su asistencia en esta Corte podian ir sucediendo y el daño que de su trato se debía pagar a algunas gentes con el mal ejemplo de su vida, me resolví de mandarle salir de esta mi corte y que aguardase fuera della la orden de su Reyna por parecerme que es lo que conviene al servicio de Dios y bien público, desviar la presencia de una tal persona de mi corte y conservación de mis vasallos, porque no hay cosa en esta vida ni se puede imaginar por grande y grave que sea que a mi se me pueda poner delante para estorbarme, no solamente desviar inconvenientes de semeiante consideración, pero cualquiera otra por muy menor que sea y pueda causar la menor ofensa del mundo a Dios, Nuestro Señor, cuyo servicio y observación de su santa Fé tengo yo tan delante en todas las cosas y acciones y llevo tan antepuesto á todas las cosas desta vida y a la mia propia; de lo cual he querido avisaros para que déis cuenta de ello a Su Santidad de mi parte, dándole la carta que yo le escribo sobre ello en vuestra creencia y le digáis la resolución que en esta he tomado de que yo quedo muy satisfecho y entiendo que Su Santidad lo estará, a quien yo tanto deseo que agraden y satisfagan mis acciones y manera de proceder, como a Padre que yo tanto amo, estimo y reverencia.»

A esta carta sigue la siguiente postdata, escrita de la misma mano del Rey Don Felipe:

«La carta para S.S. en vuestra creencia no va por no ser menester y dicesse en ésta que le he mandado salir de aquí y que aguardase fuera la orden de su Reyna, porque a ella he escrito y enviado á decir por mi Embajador que le mande salir destos Reynos y volver aquel, porque sino no podría dejar de hacerlo Yo el Rey.»

Como se ve por la carta que Felipe II dirigía a su Embajador cerca de la Santa Sede, el Rey Católico no sólo era piadoso y observante, sino que quería que lo supiese el Romano Pontífice, al que procuraba en todo momento ser grato, de modo que además de religioso era lo que en estos tiempos se llama clerical, a diferencia de su padre, el Emperador Carlos V, que sostenía contra el Pontificado lo que en la época actual llamaríamos soberanía del poder civil.

Copia de algunos fragmentos de dos cartas descifradas de Don Guernán Despés a S.M.:

Londres 8 de Enero 1569.

«Lo que se ofrece es que esta Serma Reyna ha tomado en su poder las cajas de dinero que traya la nave de Lope de la Sierra y sesenta y cuatro de las Zabras que están en Plemua (Plymouth) y iban a hazer lo mismo con las otras dos que estaban en Fabique, no obstante la palabra suya y carta de favor y su pasaporte dado. El Duque de Alba ha hecho detener todas las mercaderías y navíos de ingleses y me dió aviso con su carta de los 29 del pasado con correo propio, aunque no se descuidaron, porque con el mismo vinieron juntos otros cuatro de ingleses, llegaron aquí a 3 del corriente a las onze de la noche y en un punto tomaron el ordinario con cartas mías y de muchos otros que entonces querían partirse y se quiso alborotar al pueblo contra los extranjeros, los condestables y Aldermanes hicieron buena obra en tomar las calles, y así ha parado en tomar los bienes de los flamencos y otros vasallos de S.M. Los españoles todos vinieron aquella noche a mi posada, donde los más se están: están los puertos tornados y mandado que no se den caballos a ninguna persona.»

«A la Reyna le tomaron unas grandes bascas cuando lo supo, yo quería enviar ayer allá un criado mío con una carta y hame parecido aguardar, lo que ellos harán.»

Termina esta carta Don Guernán hablando de los medios de comunicarse con el Duque de Alba y con el Rey; y después en la misma fecha escribe otra carta a Felipe II, dando cuenta de que aquella misma tarde se había presentado en su posada el Almirante con Ciel y gran acompañamiento para decir que él, por haber dado los avisos, tenía la culpa de que el Duque de Alba hubiera detenido a varios ingleses y tomado sus mercaderías y luego prohibieron al Embajador español salir de su casa y que tampoco salieran de ella ninguno de los españoles que había allí, cuyos nombres tomaron y dejaron allí para custodiar a los detenidos a Mastre Canols, hermano del guardian de la persona de la Reina de Escocia, a Haser Caro y a Milord Canivet.

Tampoco por lo visto en aquellos tiempos se consideraba inviolable la persona de un Embajador.

Resulta simpática la actitud de los españoles residentes en Londres, yéndose a la posada de Don Guernán para defender, si necesario fuese, contra cualquier ataque la persona y la vida del Embajador de su Rey.

Esta noble conducta ha tenido en nuestros tiempos imitadores y siempre recordará quien escribe estas líneas que cuando en París se organizaron manifestaciones de desagrado contra la Embajada de España, con motivo de la ejecución de Ferrer y Guardia en Barcelona, todos los españoles residentes en la Capital de Francia, sin distinción de edades ni de clases — (allí estaban desde el viejo Conde de Guaqui hasta un barbero y varios mozos de café) — fueron al Palacio del Boulevard de Courcelles, donde entonces estaba la Embajada, resueltos a sacrificar sus vidas en defensa de la de su Embajador, que era entonces el ilustre Don Fernando Leóñ y Castillo, Marqués del Muni.

Viene luego en el legajo otra carta del Rey a Don Guernán Despés, fechada en Madrid el 18 de febrero de 1569, dándose por enterado de lo acontecido, alabando la previsión del Duque de Alba al mandar detener todos los navíos ingleses que se hallaban en Flandes y diciendo que había dado orden análoga en sus reinos y que se haría en definitiva lo que conviniera, «según la respuesta que hubiese traído el Consejero Dassonville, pues della resultará saberse si me quiere tener por amigo o enemigo...»

Es de notar que Felipe II dice que esperaba la respuesta de Dassonville para saber si la Reina Isabel quería tenerle por amigo o enemigo, cuando seguramente el monarca español sabía que desde su matrimonio con la Reina de Inglaterra María I Tudor, muerta en 1558, era Isabel su más encarnizada enemiga y la rivalidad entre ambos monarcas era la lucha por el predominio en los mares que representaba el dominio del mundo.

Vinieron luego las negociaciones amistosas para el arreglo del asunto; algunos del Consejo de la Reina utilizaron como mediador con Don Guernán al caballero florentino Roberto Redolfi y por fin devolvieron los ingleses noventa y cinco cajas de dinero y se envió a Antona al capitán de la Isla de Hirye para que trajera el dinero de la nave de Lope de la Sierra, pero... todas estas apariencias de transacción acabaron por parte de los ingleses con una traición alevosa, que describe en estos términos Don Guernán en una carta al Duque de Alba fechada en Londres el 20 de febrero de 1569:

«... y a Lope de la Sierra le hicieron sacar las lanas y su nave con darle a entender que los cosarios estaban concertados con los castellanos de los Castillos que en la noche le habían de acometer y así él abordó su nave y sacó la artillería en tierra y así dentro de seis días le prendieron. Lo que vale mucho es catorce hurcas que durante este arresto han venido de España y pensando entrar en tierra de amigos se entraron pacíficamente

UN CONSUL EMINENTE.

Hablamos en nuestro número anterior del grupo de hombres eminentes que figuran entre los cónsules que en el extranjero laboran por los intereses comerciales de la República de El Salvador.

Entre ellos figura muy dignamente el Cónsul General de la República de El Salvador en Alemania, Dr. Arcadio Rocha Velado, que por su corrección, talento y laboriosidad ha sabido ganarse simpatías generales durante los cuatro años que lleva ejerciendo su cargo en la Ciudad libre de Hamburgo.

El Sr. Rocha pertenece a una distinguida familia de San Salvador y su padre, el Sr. Guillermo Rocha, fué un distinguidísimo funcionario de Hacienda y una de las grandes capacidades financieras del país.

El Sr. Rocha Velado es doctor en Farmacia y dentro de su carrera se especializó en la parte comercial, dedicándose en gran escala a la importación y exportación de productos farmacéuticos y de productos vegetales para su fabricación.

Sus extraordinarias aptitudes para el Comercio le indicaron para la carrera consular, en la que ha prestado y sigue prestando en la actualidad grandes servicios a su país.



Dr. Arcadio Rocha Velado,
Cónsul General de El Salvador en Hamburgo.

a los puertos desta Isla, y a algunas dellas que querían pasar adelante salió, la nave del Vicealmirante como cosario para hacerlas entrar en los puertos donde han sido detenidas».

Don Guernán quedó detenido en su casa y los dineros quedaban sin devolver y no se ponía en libertad a un sólo español ni se permitió que ninguno saliera de los dominios de la Reina Isabel para regresar a España.

Vienen luego otras dos cartas de Don Guernán al Rey, fechadas en Londres, respectivamente el 12 de marzo y el 2 de abril de 1569.

En la primera se refieren varias intrigas de corte y dice que Cecil había manifestado que la Reina estaba dispuesta a devolver el dinero al Rey de España, pero no por conducto del Duque de Alba ni «antes que se declarasen todos los cabos que en Brujas no se pudieron concordar, y otros que hay entre este Reino y los Estados del País bajo, y que vuestra Majestad jurase de nuevo los intrecursos y capitulaciones y que se hiciese una recompensa del tratamiento hecho a un Embajador y al otro».

La segunda carta tiene menos importancia y lo esencial es que en ella participa Don Guernán a su soberano que continúa privado de libertad.

El Rey Don Felipe era sobrio en las respuestas que daba a sus subordinados y como ejemplo de laconismo puede leerse la siguiente carta que dirigió desde Aranjuez a Don Guernán Despés el día 12 de mayo del 1569:

«Don Guernán Despés, del nuestro Consejo y nuestro Embajador, muchos días ha que no tengo carta vuestra y no me maravillo por el poco lugar que ahí se os da para escribir, más por las que escribistes al Duque de Alba en 24 de marzo y por las suyas habemos entendido el término en que quedaban los negocios y vuestra detención. Yo he tenido sobre ellos la resolución que el Duque os avisará y vos guardaréis en todo la orden que os diere sin tener peno del trabajo que ahí padescéis, pues es por servicio de Dios y mío en el cual espero encaminará las cosas de manera que se remedien como conviene».

«Yo el Rey.»

La última carta del interesante legajo es una de Don Guernán al Rey, fechada el Londres el 2 de agosto de 1569, en la que da cuenta de que, por la intervención de varios amigos, se ha negociado su libertad a y de que las cosas van por buen camino.

El Embajador daba a su soberano noticias de lo que sucedía en Inglaterra y fuera porque le engañaran a él o porque quería siempre vaticinar cosas agradables a su Rey, es lo cierto que la información no podía ser menos exacta.

Véase el botón de muestra: «Este bullicio que aquí anda de querer el Duque de Nortfolc (Norfolk) y la mayor parte de los nobles hazer declarar por sucesora desta Corona a la Serma de Escocia para lo cual estos nobles se han confederado dándose cédulas los unos a los otros y en viniendo la respuesta del regente James de Escocia están con resolución de decirlo a la Reyna de Inglaterra determinadamente, suplicándole que mande juntar Parlamento para ello.»

¡Así como ahora el fanatismo rojo de Rusia quería intervenir en los asuntos interiores de Inglaterra, en tiempos de la Reina Isabel el fervor religioso de Felipe II quería extirpar de aquella nación el protestantismo y someterla al dominio espiritual de Roma!

No era fácil que lograra Felipe II, reinando su gran enemiga, lo que no había podido lograr gobernando con la influencia de un Rey consorte, durante el reinado de su primera mujer, la hija de Enrique VIII.

La lucha de Felipe II contra Isabel de Inglaterra era necesaria, porque de su resultado dependía que se consolidase para siempre el predominio mundial de aquel monarca español, en cuyos dominios no se ponía nunca el Sol.

Se hundió la llamada Armada Invencible en las profundidades del mar y con ella naufragaron las esperanzas del Rey Católico; comenzó la decadencia del imperialismo español y principió Inglaterra a dominar en los mares, logrando mantener a través de los siglos la supremacía de su poder naval, base de ese imperialismo británico que nadie ha logrado hasta la fecha abatir y que todavía perdura.

Berlín 24 de abril de 1928.

Fabricio Geneto.

Actualidad española.

LA BODA DEL PRESIDENTE.

Ninguna nota más saliente hay en la actualidad de la vida española que el anunciado matrimonio del Presidente del Consejo de Ministros Sr. Marqués de Estella con la señorita Mercedes Castellanos.

Las bodas son siempre acontecimientos de importancia y motivos de conversación, principalmente para las muchas solteras a las que halaga pensar que si otras se casan bien, ellas pudieran también alcanzar algún día igual fortuna.

Cuando el novio es un alto personaje, los comentarios son aún más vivos y apasionados, porque esos matrimonios hacen pensar en ese soñado príncipe de los cuentos de hadas que con tanta frecuencia se aparece en sueños a las mujeres solteras de todos los países.

El matrimonio de un jefe de gobierno, sobre todo si como el General Primo de Rivera, ejerce un poder omnímodo, no sólo merece intrigar la curiosidad femenina, sino que es asunto de verdadero interés público y que debe preocupar a la opinión del país.

Los matrimonios de los príncipes se discuten en los parlamentos y apasionan a la opinión pública. Aun se recuerda en España el matrimonio de la malograda Princesa de Asturias Doña María de las Mercedes con Don Carlos de Borbón — desde entonces Infante de España y hoy Capitán General del Ejército Español — que dió lugar a una crisis política, a que el Gobierno que se formó presidido por el General Azcarra, tuviera que suspender las garantías constitucionales, y a que se nombrara Capitán General de Madrid al General Weyler, que era entonces el coco de los revolucionarios y bastó que publicara un bando para que no se moviera una mosca y quedara Madrid tranquilo como una balsa de aceite.

Más que las bodas de príncipes interesan a una Nación los matrimonios de los que ejercen las funciones de la gobernación del Estado.

La esposa de un Presidente de Consejo o de un ministro recibe honores como consorte y no es la ministra, sino la mujer del ministro, a diferencia de las diplomáticas, a las que concedió por primera vez categoría oficial propia el Príncipe de Metternich y desde entonces la esposa de un jefe de misión no es la mujer de un embajador o de un ministro, sino la embajadora o la ministra.

Y si es muy importante y difícil la misión de una diplomática, lo es muchísimo más la de la esposa de un jefe de gobierno, que tiene que cumplir todos los mismos deberes que las diplomáticas y además otros mucho más arduos y complicados, con relación a sus compatriotas, que han de asediarse constantemente al gobernante omnipotente que puede prodigar mercedes y satisfacer ambiciones.

Un jefe de gobierno necesariamente ha de tener su casa abierta para todos aquellos que fundadamente se crean con derecho a frecuentarla, porque, si no es accesible, pierde simpatías y decrece su popularidad.

El ambiente del salón de un hombre de Estado tiene que ser de alta distinción y a él no puede tener acceso todo el mundo, porque la vulgaridad empuja a la personalidad del estadista y porque los grandes hombres necesitan acercarse al pueblo en las ocasiones solemnes y en los actos públicos, pero ordinariamente deben ser vistos a distancia y como envueltos en una misteriosa aureola que avive la curiosidad pública y aumente su prestigio ante la multitud.

Para que no parezca que el jefe de gobierno es inaccesible, para no prodigarse, para no herir susceptibilidades y para saber rodearse, hacen falta mucho talento y mucho tacto y todo ello ha de realizarlo la esposa, que es la que gobierna el hogar y la que da tono a la casa.

El matrimonio influye en la manera de ser de un hombre público. ¡Qué diferencia entre aquel Don Antonio Cánovas del Castillo que, dedicado a sus libros y sin más compañía que la de Ramón, su ayuda de cámara, vivía en el modesto piso de la calle de Fuencarral, y aquel otro Cánovas, casado con Doña Joaquina Osma, que agasajaba espléndidamente al Cuerpo Diplomático extranjero y a sus amigos en su magnífico palacio, denominado «La Huerta», que hoy pertenece a la señora Marquesa de Argüelles!

El General de Primo de Rivera es árbitro de los destinos de España y es natural que su boda preocupe a toda la opinión española y muy especialmente a los interesados en que perdure el régimen actual de gobierno.

El General es hombre que cuenta con simpatías personales hasta entre sus adversarios, que al abominar de su política se inclinan ante su personalidad moral y salvan la rectitud de sus intenciones; y esas simpatías podría perderlas o aumentarlas, según siga o no siendo accesible para todos los españoles y muy especialmente para sus mismos partidarios.

La futura Marquesa de Estella es hija de un diplomático y de una dama de gran hermosura y distinción y puede realizar la difícil misión, que le impone su matrimonio, porque ha vivido desde que nació en los más elevados círculos sociales de Europa, y porque en los hospitales como enfermera ha visto de cerca el dolor y la miseria.

Estaba completamente sola en el mundo, desde que hace poco tiempo murió su hermano Don José Castellanos, que pertenecía a la carrera diplomática y su más próximo pariente es su tío materno, Don Luis Mendeivielle, conde de Mendeivielle, que reside en Biarritz de nacionalidad argentina por nacimiento y cuyos antepasados eran franceses.

Ahora se abre ante la señorita de Castellanos una brillante perspectiva, no exenta de deberes penosos, pues no ha de procurar solamente como las demás mujeres hacer la felicidad del elegido de su corazón sino que además puede contribuir a la felicidad de muchos hogares, inclinando el ánimo de su esposo a la generosidad y a la benevolencia.

Deseamos de todo corazón muchas felicidades en su nuevo estado al General Primo de Rivera y a su prometida.

¡Dichosa la mujer que puede al realizar sus ilusiones contribuir a la felicidad de muchas otras personas e influir beneficiosamente en los destinos de un pueblo!

Berlín 24 de abril de 1928.

Lindoro.

Crisis parcial en El Salvador.

El ministro de Relaciones de la República de El Salvador Dr. J. Gustavo Guerrero es un prestigio mundial, y por lo mismo su presencia era necesaria en la Asamblea Internacional de Ginebra, pues nadie podía tener más autoridad, reciente aún el triunfo que alcanzó en el Congreso Panamericano de la Habana, defendiendo el decoro y la dignidad de las naciones americanas y declarándose enemigo de toda intervención extranjera.

En vista de que su presencia era indispensable en Europa, el Presidente salvadoreño le designó para el cargo de ministro en París que ya había desempeñado anteriormente, y al embarcar para el viejo Continente, tuvo que cesar en el desempeño de su ministerio.

El Presidente Romero Bosque nombró ministro de Relaciones Exteriores al Sr. Don Francisco Martínez Suárez, jurisconsulto eminente y una de las personalidades que más se destacan entre la intelectualidad salvadoreña.

El Dr. Gustavo J. Guerrero ha llegado ya a París, donde fué a visitarle el ministro de El Salvador en Alemania, Sr. Fuentes.

Traslado de un diplomático.

El primer secretario de la Embajada de España en Alemania Don Francisco Agramonte ha sido nombrado en comisión para el cargo de consejero de la Embajada de su país en Buenos Aires.

El cargo conferido al Sr. Agramonte es de categoría de ministro residente y por eso el nombramiento se ha hecho en comisión.

El Sr. Agramonte, que es un distinguidísimo escritor y una persona de gran cultura, podrá en la República Argentina ser un colaborador muy útil para el Embajador Sr. Maézu, tanto en los asuntos propios de la carrera diplomática, como en aquellos otros peculiares de aquella Embajada, que se relacionan con la numerosa e importantísima colectividad española de la República Argentina.

Su antiguo jefe, el Sr. Soler y Guardiola, nos dijo hablando del Sr. Agramonte que era de los mejores y más inteligentes funcionarios que había tenido a sus órdenes en cuarenta años que llevaba en la carrera diplomática.

Además de sus condiciones intelectuales, el Sr. Agramonte es un hombre bueno que en todo momento se halla dispuesto a ayudar a sus compatriotas, a los que acoge siempre, no con aquella fría cortesía del diplomático correcto, sino con el afecto de un verdadero amigo, que les atiende solícito y les brinda cuanto puede ofrecerles como funcionario y también personalmente.

En Berlín es muy considerado y recientes están los elogios que la crítica ha prodigado a su libro sobre Federico el Grande que se ha publicado en alemán y cuya edición española acaba de aparecer.

Entre el cuerpo diplomático extranjero acreditado en Berlín disfrutaban de muchas simpatías tanto el Sr. Agramonte como su distinguida esposa.

Enviamos al diplomático español nuestro afectuoso saludo de despedida y deploramos su marcha, como seguramente han de deplorarla todos aquellos que hayan tenido relación con él, ya que el recuerdo de los hombres caballerosos, bien intencionados y serviciales, no se borra fácilmente de la memoria, porque perdura en aquellos corazones, donde fructifica la semilla de la gratitud.

Ha sido nombrado en comisión primer secretario de la Embajada de España en Berlín Don Luis Losada, ministro residente, que desempeñaba el cargo de Consejero en la Embajada de España en Buenos Aires.

El Sr. Losada, que es persona muy agradable y de una brillante posición social, lleva muchos años en la carrera y ha desempeñado en ella varios cargos importantes, entre otros el de Encargado de Negocios en China durante la guerra europea.

Anuario de «La Razón» de Buenos Aires.

El año pasado terminábamos el artículo dedicado al Anuario correspondiente a 1927, publicado por «La Razón» de Buenos Aires, felicitando a los que al publicarlo habían realizado una obra magna, fieles a la memoria del ilustre fundador Cortesarena y enalteciendo los prestigios de la prensa.

Los mismos o mayores elogios pueden prodigarse al Anuario para 1928, que acaba de publicar «La Razón» de Buenos Aires y del que ha tenido la bondad de remitirnos un ejemplar el señor Jorge Lesser.

Este Anuario es, como el anterior, un índice de todas las actividades de la actividad nacional y leyendo sus páginas se forma una idea exacta y completa de lo que es, vale y representa en la actualidad la República Argentina.

Unión Hispano-Alemana.

El centenario de Durero en Madrid.

No pudo celebrarse en la capital de España el día 6 de abril último, acto alguno conmemorativo del cuarto centenario de la muerte de Alberto Durero, porque coincidía la fecha con la festividad del Viernes Santo, en que se paraliza por completo la vida española.

En el Centro de Intercambio Cultural Germano-Español dió una notable conferencia, estudiando la personalidad y la obra del glorioso artista alemán el notable crítico de Arte y profesor de la Universidad de Madrid Don Elías Tormo.

Este mismo profesor dará en la Universidad durante los meses de mayo y junio un curso de conferencias en las que estudiará a Alberto Durero como pintor, grabador y hombre del Renacimiento, y con el aparato de proyecciones reproducirá muchas de sus obras.

En el Museo del Prado de Madrid existen un magnífico autorretrato y otro retrato pintados por Durero y además dos desnudos suyos, representando a Adán y Eva.

En la Biblioteca del Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial se conservan muchos y magníficos grabados suyos y también hay algunos, escasos pero buenos, en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Como se ve, hay elementos en España para apreciar, guiados por sabios profesores como el Sr. Tormo, la obra del genial artista alemán.

Exposición del Libro alemán.

En Madrid y en el Palacio de Exposiciones del Parque del Retiro se celebrará en la primera quincena del mes de mayo próximo la Exposición del Libro Alemán.

La Exposición ha sido organizada por la Sociedad de Pintores y Escultores de Madrid y se celebrará bajo el protectorado del Sr. Embajador de Alemania en Madrid.

Será la Exposición del Libro Alemán un verdadero acontecimiento artístico y en ella abundarán las ediciones de lujo.

Una de las secciones estará dedicada a los libros publicados en Alemania sobre España en todas las épocas, que forman una colección interesantísima y muy abundante.

Profesores alemanes.

Con el objeto de dar conferencias científicas ha llegado a Madrid el Profesor alemán Hoffmann, director de la clínica de Dermatología de Bonn.

Los periódicos españoles dedican grandes elogios a nuestro ilustre compatriota, recordando que el año 1905 descubrió en colaboración con el Profesor Schaudin el microbio productor de la sífilis, base del tratamiento actual de dicha enfermedad.

El Profesor Hoffmann es autor de varios libros científicos y trabajos experimentales de sífilis y dermatología y sus investigaciones en tales materias han influido decisivamente en los progresos actuales de la medicina.

Se esperan con curiosidad las conferencias que ha de dar en Madrid el Profesor Hoffmann, universalmente reconocido como una de las mayores autoridades del mundo para el tratamiento de las enfermedades de la piel.

— Prosigue la serie de conferencias interesantes en el Centro de Intercambio Cultural Germano-Español de Madrid.

Allí dió una notable conferencia sobre el tema «La catedral de Burgos y Juan de Colonia» nuestro compatriota el Dr. Kehrer, profesor de la Universidad de Munich.

Rebató la creencia general, propagada por Carlos Justi, de que el maestro Juan de Colonia edificó la catedral de Burgos conoció lo que iba a ser la de Colonia y en ella se había inspirado para su proyecto, por lo que las torres de la catedral castellana eran «imitación en pequeño» de las de la Iglesia mayor de a orillas del Rin.

Tampoco es cierto que Juan de Colonia hubiese llegado a colaborar en la torre meridional de la catedral de su villa natal.

Al analizar lo que es la catedral de Burgos y las bellezas que encierra el mejor monumento gótico del mediodía de Europa, tuvo el conferenciante momentos muy felices y después probó que aunque naturalmente no se puede dudar de que el maestro Juan era oriundo de Colonia, su estilo arquitectónico se inspiraba en la escuela suevo-alemana.

La conferencia fué muy del agrado del auditorio y el profesor Kehrer aplaudido con verdadero entusiasmo.

— El Dr. Schultz de Berlín dió una conferencia en Madrid y en el salón de actos de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación sobre el tema «La psicoterapia y la Medicina».

Trató el conferenciante de las relaciones de la Medicina Legal con la psicoterapia racional, la sujeción, la hipnosis, y psicoanálisis de todas clases.

Habló detalladamente de los peligros que puede ofrecer la hipnosis puesta al servicio de la criminalidad y aun de la jurisdicción criminal.

La consecuencia final de la conferencia del Dr. Schultz fué que las múltiples cuestiones científicas que suscita la doctrina del psicoanálisis, son una prueba de que ésta se encuentra todavía en período evolutivo y por tanto es prematura su aplicación por los encargados de administrar justicia en lo criminal.

El conferenciante fué muy aplaudido y felicitado.

— La Sociedad Española de Dermatología ha conferido el título de socio honorario al profesor alemán Erich Hoffmann, por sus importantísimos trabajos de investigación.

Ayuntamiento de Madrid

Lo que es al presente la República Argentina y lo que puede llegar a ser en el porvenir, se sintetiza admirablemente en las siguientes frases que figuran en la advertencia preliminar del Anuario:

«Y es así que en este breve espacio de tiempo hemos visto acrecer el contingente migratorio y aumentar el volumen de los valores económicos. Mayor producción y población y mayor riqueza son los dos factores principales de la producción, que se traduce en un intercambio comercial más intenso y de la transformación industrial que algún día llegará hasta a superar las necesidades del consumo interno para ir a satisfacer el del extranjero, cumpliendo de este modo el ideal no alcanzado todavía por pueblo alguno, de bastarse a sí mismo y abastecer a los demás.»

El objeto del Anuario es dar a conocer en el extranjero lo esencial del esfuerzo productivo y lo más selecto de las iniciativas aplicadas al progreso de la República Argentina. Realiza por tanto «La Razón» una obra patriótica, divulgando en el extranjero lo que tanto enaltece a la Argentina, y una obra cultural, porque el conocimiento del desenvolvimiento de la actividad y de riqueza de la Argentina interesa a la economía del mundo entero.

Vemos en el Anuario que no sólo ha progresado la Nación Argentina, sino que también ha hecho grandes progresos el periódico que edita el Anuario, que ha creado nuevas sucursales, ha aumentado la publicidad y la tirada, ha tenido iniciativas felices, como la del árbol patrio, y, ganando todos los días en circulación y en autoridad, ha logrado acrecentar con los bienes materiales el prestigio moral y la autoridad del diario.

Enviamos al director y a los redactores de «La Razón» nuestra felicitación sincera y entusiasta por los triunfos alcanzados y al mismo tiempo la expresión de nuestra admiración ante el esfuerzo que representa la publicación del anuario para 1928.

Además dicha Sociedad ofreció al Profesor Hoffmann un banquete que se celebró en el Restaurant madrileño de Tournié.

— Invitado por la Universidad Central Española fué a Madrid para dar conferencias el Profesor Aschoff, director del Instituto Patológico de Friburgo y catedrático de aquella Universidad.

El Profesor Aschoff ocupó también la tribuna del «Centro de Intercambio Intelectual Germano-Español», dando una interesantísima conferencia sobre el tema «Aspectos de la vida religiosa en el Japón».

Intercambio cultural.

Continúan las conferencias de intercambio cultural germano-español, que iniciaron tan brillantemente los profesores de Madrid señores Américo de Castro y Castillejo, cuando vinieron a explicar desde la cátedra de la Universidad berlinesa.

En el Centro de Estudios Históricos de Madrid dió una magnífica conferencia sobre «Idealismo y materialismo en la lingüística» el Profesor de la Universidad de Berlín Sr. Dr. Gamillscheg.

El materialismo, según el Profesor Gamillscheg, es el estudio de lo que influyen en la estructura de un idioma los sonidos, que constituyen el elemento material del lenguaje.

El idealismo es la influencia de la representación ideal de los conceptos que se expresan por medio del lenguaje.

El elemento material y el ideal, contribuyen conjuntamente a la formación de los vocablos que constituyen los idiomas y solamente en tiempos muy recientes han comenzado a hacerse estudios sobre la influencia de ambos elementos en el lenguaje.

Este tema desarrollado ampliamente constituyó la conferencia, que fué notabilísima, siendo el orador muy aplaudido.

Entre el auditorio, que era numerosísimo, figuraban los personajes más prestigiosos de la intelectualidad española y entre ellos los siguientes: Menéndez Pidal, Director de la Real Academia Española y del Centro de Estudios Históricos, Cossío, de la Institución Libre de Enseñanza, Castillejo, Director de la Residencia de Estudiantes de Madrid, Don José Ortega y Gasset, catedrático de la Universidad de Madrid, el académico P. García Villada y los señores Profesor Petroni y Morente.

Como se ve, el elemento intelectual madrileño dió a la personalidad científica de nuestro compatriota, el Profesor Gamillscheg, toda la mucha importancia que tiene.

En breve irá a Madrid para dar dos conferencias sobre arte en el Museo del Prado el Director del Museo de Berlín, Sr. Friedländer.

El director Beck.

Ha pasado unos días en Madrid y desde allí se ha dirigido a Barcelona el director de la Casa del Estudiante de Munich, Herr Fritz Beck, que pertenece también al Comité Ejecutivo del «Student Service».

Visitó las organizaciones estudiantiles e invitó a varias asociaciones españolas y entre ellas a la «Federación Universitaria» a visitar la Casa del Estudiante (Studentenhaus) de Munich.

La invitación ha sido aceptada y por tanto el viaje del Director Beck a España servirá para crear vínculos de unión entre los estudiantes españoles y los de nuestro país.

Conferencia de un profesor alemán.

El Profesor Wechssler de la Universidad de Berlín, dió una notable conferencia en el Centro de Estudios Históricos de Madrid sobre el tema: «El maestro Eckehart y el misticismo alemán».

Estudió los caminos que hay para buscar a Dios según Santa Teresa y los místicos españoles y portugueses; según Bernardo de Clairvaux y otros franceses, y según los grandes místicos alemanes.

Estudió la personalidad de Eckehart y dijo que su filosofía influyó en toda la metafísica alemana y sobre todo en Leibnitz.

La disertación fué magnífica y el conferenciante muy aplaudido y felicitado.

Comisionados españoles.

Para asistir a la reunión plenaria del Consejo Internacional para la exploración del mar y a las Fiestas del Centenario de la Sociedad Geográfica de Berlín el Gobierno Español ha designado a los señores siguientes: Don Odón de Buen, Director General de Pesca y Don Rafael de Buen y López, jefe de sección en la misma Dirección.

Ambos señores vendrán a Berlín en comisión del servicio.

Turistas alemanes.

Varios turistas de nuestro país han hecho un viaje de recreo por las costas del Mediterráneo a bordo del vapor «Monte Sarmiento».

Al regresar a Hamburgo han significado varios excursionistas su gratitud por las atenciones que les han prodigado en cuantas ciudades españolas del litoral, bajaron a tierra.

A pesar de que viajaban en el «Monte Sarmiento» más de mil turistas y de que en algunas de las ciudades españolas que visitaron, como por ejemplo Barcelona, no tuvieron la fortuna de encontrar buen tiempo, traen todos un buen recuerdo de España y se muestran muy agradecidos a las deferencias y amabilidades de los españoles.

La Raza en Alemania.

Diplomáticos.

Las oficinas de cancillería y el domicilio particular del ministro plenipotenciario de la República de El Salvador en Alemania y de la señora de Fuentes se han trasladado a un elegante piso, situado en el número 4 de la Hitzig-Strasse.

— El primer secretario de la Legación de Chile en Berlín, Sr. Dr. Oscar Blanco, ha sido destinado a prestar sus servicios en la Legación de su país en La Paz.

El Sr. Blanco es un funcionario inteligente y un hombre de gran cultura que había sabido ganarse muchas simpatías en diferentes sectores sociales de Berlín y su marcha ha de ser muy sentida.

Le enviamos nuestro afectuoso saludo de despedida y deseamos de toda corazón que donde quiera que vaya le acompañe la fortuna y recuerde siempre a los buenos amigos que deja en Berlín.

— Ha fallecido en Suiza, víctima de un accidente de automóvil, la señora de Guerra Duval, esposa del ministro plenipotenciario de los Estados Unidos del Brasil en Alemania.

El Sr. Guerra Duval ha recibido muchas manifestaciones de pésame a las que unimos la nuestra.

— Ha regresado de Francia la esposa del agregado de prensa a la Embajada de España Don Enrique Domínguez Rodiño.

— El ministro de Chile en Alemania Sr. Alemparte ha sido trasladado a la Legación de su país en París y ha salido ya para la Capital de Francia, acompañado de su esposa y de sus lindísimas hijitas.

Con motivo de su marcha ha recibido testimonios inequívocos de las simpatías que había sabido ganarse entre nosotros y el ministerio de Relaciones Exteriores quiso obsequiarle con un almuerzo de despedida, agasajo, que no pudo aceptar el Sr. Alemparte por una reciente desgracia de familia.

Enviamos al ministro de Chile y a la señora de Alemparte nuestro respetuoso saludo de despedida.

— El nuevo ministro de Chile en Alemania es el Sr. Porto Seguro que ya había desempeñado anteriormente el mismo cargo.

De origen alemán, discreto, servicial, y hombre en que quien se reunen el señorío y la modestia, no es extraño que entre nosotros haya dejado buenos recuerdos y excelentes amigos y que se le vuelva a ver con gusto en Berlín.

La señora de Porto Seguro es una dama de gran belleza, elegancia y extraordinaria distinción, que volverá por derecho propio a ocupar lugar preferente entre las damas del cuerpo diplomático extranjero, acreditado en Berlín, pues se puede decir de ella, plagiando la frase cervantina, que «do quiera que esté será la cabecera».

Enviamos al ministro de Chile y a la señora de Porto Seguro nuestro saludo de despedida.

— No se sabe aún oficialmente el nombre del diplomático chileno que vendrá a sustituir al primer secretario de la Legación de Chile en Alemania, Dr. Oscar Blanco, que ha sido trasladado con igual cargo a Bolivia, pero se dice que será el Sr. Silva Yoancha, uno de los jóvenes más brillantes de la diplomacia chilena, que actualmente presta sus servicios en Washington.

— A mediados de mayo es esperado en Berlín el nuevo ministro plenipotenciario de la República de Bolivia en Alemania Sr. Dr. Carlos Anze Soria.

— Después de pasar varios días en París regresó a Berlín el ministro de la República de El Salvador en Alemania Sr. Fuentes.

Desgracia de familia.

Ha fallecido en Chile el respetable señor Don Santiago Pohlhammer, padre de la señora de Alemparte, esposa del ministro de Chile en Alemania.

El Sr. Pohlhammer era de nacionalidad chilena, aunque, como su apellido indica, de origen alemán, pues todos sus antepasados eran hamburgueses.

Ha muerto rodeado de sus hijos, con excepción de la señora de Alemparte, que se encuentra en Europa, y su muerte ha sido muy sentida, porque el finado era persona generalmente estimada y que ha legado a los suyos un nombre inmaculado y un ejemplo de honorabilidad y virtud.

A las muchas manifestaciones de pésame, que reciben los señores de Alemparte, unimos la nuestra, respetuosa y sincera.

Huespedes ilustres.

Para asistir a las reuniones del Congreso Internacional de Autores vino a Berlín el ilustre poeta y autor dramático Don Eduardo Marquina.

El Sr. Marquina es autor de «Doña María la Brava», «En Flandes se ha puesto el Sol», «El pobrecito carpintero», «La ermita, la fuente y el río», y tantas otras, que han alcanzado inmenso éxito y han hecho popular su nombre tanto en España como en las naciones donde se habla el idioma castellano.

Hace poco tiempo ha estrenado en el Teatro Lara de Madrid con éxito clamoroso una comedia en verso titulada «La vida es más».

— Para asistir a la subasta de cuadros de Huldshinsky, que tanta expectación había despertado entre los aficionados a la pintura de todos los países, vino a Berlín el ilustre ex-ministro de Hacienda español, Don Francisco Cambó, jefe del Partido Regionalista de Cataluña.

El Sr. Cambó adquirió en la subasta por el precio de ciento ochenta y cinco mil marcos un magnífico cuadro de Sebastiano del Piombo.

Durante su corta estancia en Berlín, el Sr. Cambó fué muy visitado por importantes personalidades del mundo financiero y la «Deutsche Bank» le obsequió con un almuerzo.

Periodistas españoles.

Los representantes de los grandes periódicos madrileños que integran la «Unión de empresas periodísticas», se reunieron en su domicilio social de Madrid y acordaron entre otras cosas que con curran a la Exposición de Colonia varios de los periódicos de la agrupación.

Los diarios madrileños que concurrirán al certamen de Colonia son los siguientes: «La Epoca», «A B C», «El Sol», «Heraldo de Madrid», «La Voz», «El Debate», «El Imparcial», «El Liberal», «Informaciones», «La Nación» y «La Libertad» y la revista «Blanco y Negro».

Espanoles.

Volvió de París a Berlín y luego regresó directamente a Barcelona Don Santiago Maynés.

— Fué a París en brevísimo viaje de negocios y regresó a Berlín el Periodista español Don Santiago Laporta.

— Ha ido a pasar las vacaciones de Pascua fuera de Berlín el corresponsal de los periódicos madrileños «El Sol» y «La Voz», Don José Ramón García Díaz.

— Estuvo unos días en Berlín y continuó su viaje para Viena el ex-diputado provincial de Madrid Don Antonio Vargas Machuca.

— Pasó unos días en Berlín y regresó a su residencia de Colonia el distinguido escritor Don Manuel Avilés, muy conocido como traductor de obras alemanas.

— Con Don Eduardo Marquina han venido a Berlín para asistir al Congreso, en representación de la Sociedad de Autores Españoles, el notable autor dramático y periodista Don Luis Linares Becerra y el Sr. Guitchot.

— Se encuentra gravemente enfermo de una afección a los bronquios el docente de Español del Seminario Orientalista de la

El Centenario de Goya.

En Alemania, el difunto historiador-artista Valerian von Loga fué quien, conociendo las extraordinarias obras de arte del célebre pintor, despertó el interés por Francisco de Goya en los círculos eruditos alemanes con una biografía que publicó en 1903. Dándose cuenta perfecta de las tendencias de su época, el historiador procura comprender al pintor. Lo que más respeto le infundió fué el extraordinario realismo de sus personajes especialmente de sus admirables retratos. Muy poco podía hacer, en verdad, con las aguas fuertes conocidas con el nombre de Caprichos y con los Proverbios, pero los «Desastres de la guerra» le parecieron reproducciones naturales de escenas de espanto de las guerrillas de la invasión napoleónica en tierra española y la tauromaquia fué preferida por él muy especialmente como narración objetiva del querido y muy estimado deporte nacional español. En los cien años transcurridos progresó la humanidad. La gloria del eminente Don Francisco de Goya aumentó de año en año. Los coleccionistas conocedores se rodean de las selectas obras del célebre español. Muchos de los datos históricos no



Agua fuerte de la colección «Desastres de guerra».

solamente se deben a la narración española sino también a eminentes investigadores alemanes. El profesor A. L. Mayer de la Universidad de Munich y director del Museo de Bellas Artes escribió hace pocos años sobre este artista un extenso volumen que se editó admirablemente ilustrado por la Editorial Bruckmann, de Munich. Las aguas fuertes de Goya están magníficamente reproducidas en varios volúmenes publicados por la editora Hugo Schmidt, de Munich, pero resultan demasiado caras para el simple aficionado a las bellas artes. Sin embargo existe, por otra parte, una publicación de Goya en los «Maestros del Gráfico» de la Editora Kinkhardt & Biermann, de Leipzig, todavía escrito por Valerian von Loga y, por último, no olvidaremos mencionar aún una selección de dibujos en lapiz que se ofrecieron al público por Mayer y se publicaron por el Propyläenverlag.

¿Por qué esta nueva y grandiosa pasión por Goya? ¿Por qué justamente en Alemania? España festeja en estos días su gran pintor con animadas fiestas, con conferencias en Sevilla y con una grandiosa exposición de las obras de Goya en la capital. Los museos de todo el mundo, las administraciones de bellas artes enviaron comisiones formadas por sus más eminentes conocedores del arte español. Todo esto se comprende. Pero, ¿a qué es



Agua fuerte de Goya de la colección de escenas de Tauromaquia.

debido que allende los Pirineos al mundo siguen interesando todos los acontecimientos en honor de este pintor eminente?

Goya aun sigue siendo moderno en nuestros días. Sus cuadros no son objetos de museo que se observan con aquel «placer desinteresado» que Winkelmann recomendaba como único estado de ánimo justo y apropiado al estudio de una obra artística. La pasión que vive en las pinturas se refleja claramente en los ojos de los personajes. Goya no temió ni aduló los grandes o los pequeños. Pintó reyes y mariscales, grandes de España y actores, mujeres viciosas de la calle, presumidos y soldados, niños y ancianos, muchachas jóvenes seductoras y horribles viejas, representando siempre la persona independientemente de todas las exterioridades. A sus modelos quita la máscara, remueve el ceno y abre los precipicios que procuran cubrir las costumbres, la tradición y el miedo.

Pero no solamente es Goya grande como descubridor de los más profundos pensamientos del hombre. Si fuera esto solo, su gloria nunca se hubiera extendido a todos los países del mundo. Lo que le dió a conocer en el rincón más alejado fueron sus

aguas fuertes. En ellas inculcó lo que sentía en el corazón, lo que amenazaba hacerle saltar el alma. Su horror y espanto de la corrupción y depravación humana, establecidas especialmente en aquellos años de la guerra civil y del hambre, y las tenebrosas visiones, las pesadillas de sus tristes días que representó bajo la forma de brujas, monstruos y demonios. Sin duda alguna su vida había sido espléndida. Hijo de padres pobres y nacido en Zaragoza en 1746, muy pronto escaló las cumbres de la gloria, fué pintor de la corte igualmente estimado por cuatro reyes españoles, podía vanagloriarse de la amistad de los grandes de España y de la más alta nobleza, sus obras eran pagadas con sumas fabulosas y, a pesar de todo, se retiró hacia el fin de su vida a la soledad de una casa de campo en los alrededores de Madrid, sólo y solamente con sus tristes pensamientos. Con el desaparece el alegre mundo del rococo. Es el primer hombre moderno como pintor, como lo fueron Voltaire y Rousseau como escritores. No procuró sustraerse a los enigmas de la vida, no ocultó lo horrible sino lo vió y lo presentó al mundo tal y como era. El mandó hablar al espíritu de la revolución francesa de modo que la comprendiera todo el mundo, hasta allá donde un idioma nacional, en el sentido corriente de la palabra, dificultaba la explicación. Pues por muy arraigados que estuvieran sus pensamientos en la madre patria española, por mucho que fuera español, su figura no era de importancia local. Los tipos que representa, aun siendo la mayor parte de las veces españoles, en realidad no fueron más que hombres con todas sus pasiones humanas. Las reproducciones de la guerra, aunque íntimamente relacionadas con aquella gloriosa guerra de la independencia española, llevan el sello de todas las guerras, los proverbios, aun siendo muy españoles los que indujeron a pintarlos, son internacionales y pertenecen a toda la humanidad. Lo que a todos une es el origen humano. Y como fué uno de los mayores genios de todas las épocas, todos sus asuntos hasta en nuestros días producen su efecto más allá de las fronteras españolas.

Alfred Kuhn.

En Berlín, donde tanto culto se rinde al Arte y tan bien se conocen las obras de los grandes artistas, no podía dejar de conmemorarse el Centenario del genial Don Francisco Goya Lucientes, que reprodujo en el lienzo todas las inquietudes y sentimientos de la Humanidad y al que con gran acierto llamó Don Bartolomé José Gallardo «pintor filósofo».

Los críticos de arte alemanes han hecho magníficos trabajos analizando la obra de Goya, y estudiando no sólo su personalidad artística, sino también al hombre y se conoce por tanto perfectamente en Alemania al gran pintor español, por más que no se admiren en nuestros museos muchas cuadros suyos y haya en ellos alguno como el que reproduce la junta del Consejo de Filipinas, tan borroso que casi no se distinguen las figuras.

No sólo por tratarse de honrar a un genio de cuya universalidad es indiscutible, sino también por ser Goya español, el Profesor Graeis, tan amante de las cosas de España, organizó una velada para honrar su memoria que tuvo lugar en la «Spanische Arbeitsgemeinschaft» (Potsdamer Strasse 120) en la noche del 17 de abril último.

Primero a dos pianos se ejecutaron algunos trozos musicales de «Goyescas» del maestro Granados.

Después el Profesor Dr. Kuhn dió una magnífica conferencia, analizando la obra de Goya y su importancia en la Historia del Arte.

Terminó la primera parte reproduciendo en el aparato de proyecciones algunas de las más notables obras de Goya, la mayoría de ellas de las que se conservan en el Museo del Prado.

La explicación de estas proyecciones debió darla el docente del Seminario Orientalista de la Universidad de Berlín Don Teodosio Noeli, pero hallándose enfermo de cuidado, hubo necesidad de buscar quien le sustituyera y tuvo la bondad de prestarse a ello el agregado a la Legación de Bolivia y Secretario del Ateneo Ibero-Americano de Berlín Don Federico Nielsen Reyes.

Además el Sr. Nielsen dió una interesante conferencia, estudiando a Goya, no como artista sino como hombre, y refiriendo interesantes detalles de su vida.

Realmente el trabajo del Sr. Nielsen, preparándose en pocas horas para disertar sobre materias muy diferentes de las que constituyen habitualmente el tema de sus estudios, es muy digno de alabanza y demuestra su rapidez para asimilar los conocimientos más heterogéneos, su clara inteligencia y su facilidad de palabra.

Mereció el Sr. Nielsen los aplausos que le prodigó su auditorio y mereció también la gratitud de los organizadores de la fiesta prestándose a solucionar el conflicto originado por la enfermedad del Sr. Noeli.

En la segunda parte la notable artista de la Opera de Berlín Lola Artôt de Padilla cantó aquella escena de la inolvidable zarzuela, letra de Don José de Picón, música del gran Barbieri, titulada «Pan y toros»:

«La grave contradanza
le gusta a Don Manuel,
porque a Doña Pepita
la vé lucir el pié...»

El Don Manuel era Godoy, el apuesto guardia de corps, al que los favores de la Reina elevaron a la dignidad de primer ministro, y Doña Pepita, la Tudó, favorita del favorito, que más tarde llevó el título de Condesa de Castillo Fiel.

Este número del programa era un gran acierto, porque la zarzuela «Pan y toros» es una perfecta evocación de la época en que vivió Goya.

Cantó también la señora de Padilla otras canciones españolas: una anónima del siglo XVII, «Madre, la mi madre» y «Curro Dulce» ambas con música de Manuel Obrador, inspirada en motivos populares y «Andalucía» de aquel fecundo, e inspiradísimo músico español del siglo XIX que se llamó Ruperto Chapí.

El Sr. Busche leyó admirablemente la poesía dedicada a Goya por el excelso vate de la Raza Hispana Rubén Darío.

Entre el numeroso público que llenaba el salón figuraban el Embajador de S. M. el Rey Don Alfonso XIII en Alemania, Sr. Espinosa de los Monteros, y todo el personal diplomático de la Embajada de España.

— Vino unos días a Berlín el Sr. Artemio Zañartu, Cónsul de la República de Chile en Dresde.

Una conferencia.

Organizada por Ateneo Ibero-Americano de Berlín dió el Dr. Ernesto Wittich una conferencia en alemán y con proyecciones sobre el tema: «El antiguo y moderno México, con especial consideración del actual desarrollo industrial del país».

La conferencia tuvo lugar el miércoles 18 de abril a las 8 de la noche en el local de la «Ingenieurhaus», Friedrich-Ebert-Str. 27.

Concierto suspendido.

Ha sido suspendido el concierto que debía dar en Berlín en los primeros días de mayo el gran tenor español Miguel Fleta. Sentimos que el inteligente público berlinés no haya tenido, por cuestiones ajenas al Arte, ocasión de saborear las exquisiteces de ese incomparable cantante español, considerado por los inteligentes como uno de los primeros tenores del mundo.

Revista Económica.

Entre los grupos industriales más recientes pero extendidos en los últimos años en proporciones considerables debe mencionarse, en primer término, la industria de sedas artificiales. Numerosos inventos y rica experiencia no solamente han dispersado el espíritu emprendedor de los interesados en esta industria sino aumentaron extraordinariamente las posibilidades de venta en todos los países del mundo, elevando al doble la producción mundial anual de seda artificial que en 1924 había sido ya de 63 millones de kilos. Desde el año 1924 la producción alemana de seda artificial aumenta de 10,8 millones de kilos a 18. Son notables los aumentos en los demás países productores importantes siguientes: Estados Unidos, de 16,8 millones de kilos a 33,5 millones, Inglaterra, de 10,9 millones a 17,8 millones, Italia, de 8,4 millones a 17, Francia, de 5,6 millones a 11, Holanda, de 1,5 millones a 7,5 y Bélgica, de 4 millones de kilos a 6 millones. Vale también la pena hacer resaltar la importancia cada vez mayor de la fabricación japonesa de seda artificial, que desde el año 1924, con únicamente 0,5 millones, se elevó a 4 millones de kilos en el último año económico del imperio nipón. En todos estos países, el considerable y grandioso aumento de producción débese en parte a la combinación de la seda artificial con otras materias textiles naturales brutas, como algodón, lana, cáñamo y hasta seda natural bruta, a fin de formar valiosos tejidos, y, muy particularmente, en los más antiguos países productores de seda artificial, Alemania e Inglaterra, los progresos en este sentido fueron los mayores y más asombrosos. Una extraordinaria influencia en el desarrollo de estos dos países ejerció el control de la mayor parte de la producción por dos consorcios de singular importancia, a saber: los Vereinigte Glanzstoffwerke de Elberfeld en Alemania y la Courtaulds Ltd. en Inglaterra. En los dos últimos años, a los esfuerzos de estas dos grandes empresas se debe también la concentración observada en la industria internacional de la seda artificial y sus grandes progresos, que permitieron defenderse con tantísimo éxito contra cualquier modificación de la tendencia, especialmente un cambio radical de la moda. Conocida es a todo el mundo, dedicado al estudio de los hechos importantes industriales, la triple alianza constituida hacia fines de 1926, por los Vereinigte Glanzstoffwerke, la Courtaulds y la Snia Viscosa, de cuya importancia solamente puede formarse una idea cabal y completa quien llega a darse cuenta del amplio poder y del control que cada uno de estos tres consorcios ejercen en sus respectivos países y en el mercado textil mundial. Solamente mencionaremos en este sitio la influencia ejercida por la Courtaulds sobre la American Viscose Corporation, el mayor productor de seda artificial de los Estados Unidos, o la comunidad de intereses más o menos directa que existe en Alemania entre los Vereinigte Glanzstoffwerke y el consorcio alemán Bemberg o la I. G. Farbenindustrie, cada una de estas empresas de extraordinario poder en Alemania misma. Sin embargo no debemos olvidar que la colaboración mutua de todos estos grandes consorcios, hasta podríamos decir trust, se basa en realidad sobre fundamentos y estipulaciones que ofrecen a cada uno de los contratantes bastante libertad de acción, porque hoy por hoy los acuerdos se refieren en realidad únicamente a los precios mínimos y a la repartición de los mercados mundiales como mejor conviene a los intereses de cada una de las sociedades. La influencia financiera es, por el contrario, muy pequeña, y solamente el consorcio Courtaulds y los Glanzstoffwerke han erigido juntas una nueva fábrica de seda artificial en la mismísima Colonia que, según los últimos informes, comenzará la fabricación dentro de muy poco tiempo. Muy interesantes son, por otra parte, los diferentes convenios respecto a un aprovechamiento mutuo de patentes y procedimientos de fabricación. Estas estipulaciones se conservan lo más secretas posible y, por este motivo, es extraordinariamente difícil obtener una idea concisa y cabal de las condiciones firmadas por los contratantes. En esta correlación de ideas mencionemos particularmente el aprovechamiento de las patentes del profesor vienés Lilienfeld por los Glanzstoffwerke y el consorcio inglés Courtaulds, patentes de la mayor importancia porque permiten la fabricación de un hilo de seda artificial especialmente resistente y al propio tiempo extraordinariamente elástico. Muy interesante es también la discusión que en estos últimos tiempos se ha establecido en la industria inglesa de seda artificial con objeto de aclarar la situación con relación al derecho de fabricación de seda artificial por el procedimiento del acetato y de la celanese. La British Company Ltd. Celanese, de extraordinaria importancia bajo la dirección de los hermanos Dreyfus, pretende que sus patentes abarcan todas las posibilidades de un procedimiento de fabricación de seda artificial al acetato. Esta sociedad, después de enormes pérdidas financieras logró fabricar por primera vez y económicamente la seda artificial al acetato. Pero no sólo esta empresa sino también otras sociedades inglesas se proponen comenzar la producción de la seda artificial al acetato en grandes proporciones; entre estas casas citaremos principalmente el consorcio Courtaulds y la British Acetate Silk Company, fundada hace pocos meses.

Últimamente se habla también muchísimo del banquero belga Loewenstein, fuertemente interesado en la industria internacional de la seda artificial. Pues desde hace algún tiempo Loewenstein procura influir en proporciones todavía mayores los grandes consorcios de este ramo industrial importantísimo. En la Internacional Holding and Investment Company que, por motivos contributivos, transpaso su domicilio de Inglaterra al Canadá, tiene invertida Loewenstein una gran parte de su fortuna no interesada en diferentes empresas electrotécnicas y fábricas de electricidad. Dicha empresa procura imponer su voluntad a la industria internacional de seda artificial, invirtiendo grandes capitales en todas ellas; debe tener hoy por hoy más de 34 millones de dólares en diferentes fábricas de seda artificial de Inglaterra, los Estados Unidos, Francia, Italia, Bélgica y Holanda, y Loewenstein posee, además, casi el 10% de las acciones de los Vereinigte Glanzstoffwerke. Muy especialmente son su propiedad las sociedades Tubize domiciliadas en Bélgica y Francia, y, por el momento, está procurando establecer una relación especialmente íntima entre las sociedades Tubize y los Glanzstoffwerke. Como las sociedades Tubize, en dependencia de las patentes que tiene, es la mayor competencia de la British Celanese Company. Loewenstein procura ejercer una ligera presión sobre la sociedad últimamente mencionada, de la cual tuvo que salir hace algunos meses contra una suma de 1 millón de libras esterlinas. Sea lo que fuere, el trabajo de este hombre merece nuestra atención especial en este momento, porque tiene una gran fortuna y su influencia es grande en el desarrollo y en el movimiento de concentración de la industria internacional de la seda artificial.

El problema de la emigración.

En la Habana se ha reunido una Conferencia Internacional de Emigración, en la que se han discutido muchos de los graves problemas que se derivan de esta cuestión tan interesante para todas las naciones y sobre todo para aquellos pueblos nuevos cuya desarrollo y prosperidad depende del aumento del contingente inmigratorio.

Italia que es una de las naciones que mayor contingente de emigrantes envía al extranjero y principalmente a los pueblos de la América española, presta especial atención a estos problemas y por eso ha enviado a la Conferencia de la Habana una delegación compuesta del ministro de Italia en Cuba, del Cónsul en Ottawa (Canadá) y del agregado de Inmigración a la Embajada de Italia en Buenos Aires.

En la sesión inaugural de la conferencia fué leído por el doctor Sánchez Fuentes un mensaje de Mussolini.

Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

Acciones	Cotizaciones a término del 30. IV.		Cambio oficial	Berlín				Berlín				Hamburgo			
	30. IV. 1928	31. III. 1928		Prim. cot. 1928	30. IV. 1928	31. III. 1928	Prim. cot. 1928	30. IV. 1928	31. III. 1928	Prim. cot. 1928					
Algemeine Elektricitäts-Ges.	169,75	168,75	169,50	169,00											
Bergmann-Elektrizitäts-Ges.	188,00	186,00	185,00	192,00											
Berliner Maschinenbau	134,00	134,50	134,00	133,00											
Borsum Eisenwerke	95,00	95,00	95,75	96,00											
Charlottenburger Wasserwerke	140,00	142,50	139,00	137,00											
Continental-Gummi	133,00	136,00	132,50	130,50											
Daimler-Motoren	112,50	112,50	111,75	108,75											
Deutscher Gas	210,00	211,00	210,00	207,00											
Deutsche Erdöl	137,87	137,00	136,00	135,00											
Deutsche Maschinen	52,00	51,50	51,00	52,00											
Dynamit Nobel	131,50	132,75	131,50	131,00											
Elektr. Lieferung	175,00	173,75	173,00	172,75											
Elektr. Licht u. Kraft	230,50	227,75	226,25	230,00											
Essener Steinkohlen	141,75	141,00	142,00	140,50											
I. G. Farbenindustrie	273,25	276,00	273,00	272,00											
Felten u. Guillelme	138,00	139,00	137,00	134,87											
Gelsenkirchener Bergwerk	142,50	140,50	140,50	140,25											
Ges. für elektrische Unternehmungen	296,50	292,50	293,50	295,00											
Th. Goldschmidt	108,00	105,50	105,25	106,00											
Hamburg Elektr.	163,50	162,00	162,25	163,00											
Harpener Bergbau	172,75	172,50	—	172,50											
Hoesch, Eis. u. Stahl	149,50	147,50	146,50	146,00											
Holzmann	170,50	167,50	167,50	170,75											
Ilse Bergbau	319,00	315,00	310,00	302,12											
Kalwer Bergbau	193,50	193,00	191,75	190,00											
Kalwer Aschens	125,50	123,75	123,75	123,00											
Klostermann	148,50	147,38	148,00	146,00											
Köln-Neussener	265,00	263,00	263,75	262,25											
Ludwig Loewe & Co.	156,25	154,87	153,87	153,75											
Mansfeld Bergbau	122,50	120,00	121,00	120,25											
Metallbank	132,12	134,87	134,00	133,00											
Nationale Automobil	103,00	102,75	101,50	99,75											
O. Sch. Eis.-Bed.	115,00	115,00	114,00	114,00											
Überschell-Köln	107,00	106,62	107,00	106,00											
Orstenstein & Kopp	132,00	132,00	131,50	130,00											
Ostwerke	318,56	322,00	317,25	315,12											
Phönix Bergbau	101,50	100,25	100,75	101,00											
Rhein. Braunkohle	293,87	296,50	294,25	290,00											
Rhein. Elektr.	166,50	165,50	164,00	163,00											
Rhein. Stahlwerke	167,00	168,87	166,25	167,00											
A. Hoesch Montan	154,50	153,75	155,00	155,00											
Rütgerswerke	104,50	103,75	104,00	102,87											
Salzederfurther Kali	312,50	308,00	309,50	312,50											
Schles. Elektr. u. Gas L. B. 10	214,50	217,50	214,25	212,00											
Schuckert & Co.	200,00	198,75	198,00	200,00											
Schulthess-Patzenhofer	371,00	374,00	369,25	368,00											
Siemens & Halske	316,50	314,50	314,00	313,50											
Leonhard Tiefz.	289,00	285,50	286,25	280,00											
Transvaal	173,00	171,25	169,25	174,00											
Verein. Glanzstoff	772,00	768,00	768,00	768,50											
Fabr. Elberfeld	98,62	97,25	97,50	97,50											
Verein. Stahlwerke	207,50	205,50	205,00	203,50											
Westeregeln Alkali	305,00	304,00	302,00	304,75											
Zellstoff Walldorf	140,00	139,25	138,62	137,00											
Allg. O. Kred.-Anst.	141,00	142,00	140,50	141,00											
Barm. Bankverein	267,75	264,50	265,00	265,25											
Berlin. Handelsbank	181,00	178,62	178,12	178,50											
Commerz u. Privatbank	251,50	249,00	250,50	250,50											
Darmstädter Nat.	165,25	164,00	163,50	163,00											
Deutsche Bank	155,00	154,50	154,00	154,00											
Disconto-Comm.	160,50	160,00	159,00	158,00											
Dresdener Bank	218,00	218,00	214,00	214,00											
Mitteldeutsche Kred.-Anst.	214,50	213,75	212,00	214,00											
A. G. f. V.	97,25	97,50	97,50	97,25											
Dtsch. Reichsbank	160,00	159,50	158,75	158,50											
Hamburg-Amerikan.	225,50	224,00	223,50	222,00											
Pakettfahrt	240,50	238,00	238,00	237,00											
Hamburg-Südamer.	157,75	156,87	157,00	157,00											
Dampfschiffahrt	45,00	—	45,25	45,00											
Nordd. Lloyd	—	—	—	—											
Otavi	—	—	—	—											
Abteilungsschulm.	52,00	52,10	52,30	—											
Auslosung	17,37	15,00	15,87	—											
ohne Auslosung	—	—	—	—											
4% Hbg. am St. 190	—	—	—	—											
5% Mex. Anl. 1899	43,25	40,00	41,90	—											
abg.	—	—	—	—											
4% " " 1904	30,25	26,00	28,25	—											
abg.	—	—	—	—											
4% Oest. St.-Sch.	—	32,75	—	—											
4% Oest. St.-Sch.	—	2,95	3,15	—											
4% Oest. Gold	—	33,50	33,50	—											
4% Kr.-Rente	2,00	2,00	1,95	—											
4% konv. J.J.	2,00	2,00	1,80	—											
4% Silber	3,90	3,90	5,00	—											
4% Papier	—	—	—	—											
4% Türk. Adm. 03	10,00	—	11,50	—											
4% B.-Eis. Anl. 1	13,75	12,60	15,00	—											
4% " " 03-05	13,50	12,60	15,00	—											
4% Türk. Anl. 05	13,25	12,25	14,25	—											
4% " " 08	—	—	—	—											
4% Zoll-Oblig.	17,12	17,50	17,50	—											
Türk. 400 Fr.	23,00	24,50	24,80	—											
4% Ung. St.-R. 13	—	27,00	—	—											
4% " " 14	26,25	24,50	24,80	—											
4% " " 14	24,50	24,50	24,50	—											
4% " " 14	2,00	1,70	1,85	—											
4% " " 14	13,75	10,75	11,75	—											
4% " " 14	37,00	34,10	36,12	—											
4% " " 14	20,40	17,80	20,12	—											
4% " " 14	19,37	16,40	19,00	—											
3% Maz. Gold	18,50	18,37	22,75	—											
5% Tehuanep. Nat.	—	—	—	—											
abg.	—	—	—	—											
4% " " 14	19,00	—	—	—											
abg.	—	—	—	—											
Accumulator Hagen	171,00	151,87	160,00	—											
Adlerwerke	95,00	86,25	92,50	—											
Aschenfabriken	—	—	—	—											
Zellstoff	207,00	171,00	187,50	—											
Augsburg-Würzburg. Maschinen.	105,00	104,50	124,50	—											
Basall. A. G.	90,12	86,50	95,00	—											
J. P. Bernberg	577,00	518,50	460,00	—											
H. J. Berger Tiefbau	413,75	378,00	296,00	—											
Berlin-Karlsruher Indust.-Gesellsch.	70,00	75,87	74,25	—											
Bingwerke	—	—	—	—											
Busch-WaagenKom.	68,00	70,75	82,50	—											
Ad. Lit. K.	75,50	90,00	94,00	—											
Bye-Valdemeren	40,40	40,00	53,00	—											
Calman Anstalt	90,50	90,00	94,00	—											
Chemische Fabrik	—	—	—	—											
Heiden	125,12	131,50	138,75	—											
Deutsch-Atlant. Kabel	171,50	122,00	112,00	—											
Deutsche Kabel.	71,00	88,00	101,75	—											
Deutsche Kaliwerke	58,25	53,50	73,75	—											
Deutsche Wolllwaren	85,25	90,00</													

Juguetes alemanes de calidad en el mercado mundial.

Por Dr. Max Welsch.

Síndico de la Unión Nacional de Fabricantes Alemanes de Juguetes.

La industria alemana de juguetes es una de las más importantes industrias de exportación de toda Alemania. Su participación en la exportación total alemana se eleva a un 1,3 %. No se conoce el comienzo de la industria alemana de juguetes, pero bien puede pretenderse que data desde hace varios siglos. Los primeros documentos nurembergueses que la citan son del año 1400. Sin embargo hay que contar con que ya muchos siglos antes se fabricaron grandes cantidades de juguetes en la ciudad de Nuremberg. Es evidente que en aquel entonces no existiera una industria de juguetes organizada como en la actualidad, pero una documentación bastante importante indica que en Nuremberg se dedicaban nada menos que 17 gremios distintos a la confección de toda clase de juguetes. Se fabricaban, generalmente, al mismo tiempo que artículos corriente y objetos de lujo, probablemente cuando faltaba la ocupación y no se encargaban mercancías de estas últimas clases. Justamente estos gremios asentaron el renombre mundial de los juguetes de Nuremberg en las proporciones que hasta reyes franceses encargaron juguetes nurembergueses.

La evolución de las industrias de juguetes de Sonneberg y de la Erzgebirge debe ser muy parecida a la anterior.

La industria alemana de juguetes en su forma actual es esencialmente un producto de la evolución de los últimos 50 años. El censo del año 1925 indica que más de 55.000 personas se dedicaban exclusivamente a la fabricación de juguetes. Mientras en todo el distrito de Sonneberg y en la Erzgebirge sajona predomina particularmente la confección domiciliaria, desempeña un papel predominante en los demás centros de producción de juguetes la confección fabril.

Los artículos siguientes se dedicarán particularmente a los principales centros de producción de la industria alemana de juguetes, al distrito de Nuremberg-Fürth y Sonneberg y a las comarcas confeccionadoras de juguetes de la Erzgebirge Sajona y de Wurtemberg, de modo que nos ocuparemos solamente con algunas palabras de los otros centros productores alemanes de menor importancia no por la calidad de los productos sino solamente por el número de sus fábricas de juguetes.

Actualmente las fábricas de juguetes están deseminadas en toda Alemania y grupos especialmente importantes existen principalmente en el Norte de Turingia. Este grupo comprende los muy importantes centros de producción de Waltershausen, Ohrdruf, Buhl, etc.

La industria de juguetes del Norte de Turingia confecciona una clase determinada de artículos muy diferente de la del grupo formado por la industria de Sonneberg y sus alrededores. En Waltershausen se confeccionan muñecas de la mejor calidad. El grupo de Ohrdruf fabrica animales de piel y de felpa, yuntas, caballitos para mecerse los niños, cochecitos de deporte para niños y objetos parecidos. Un grupo pequeño pero importante se estableció en Ruhla i. Thur. y construye principalmente los muy conocidos y acreditados relojes de juego para niños, pitos para niños, instrumentos de música para niños, gallos gritadores y artículos por el estilo.

Luego sigue el importante grupo berlinés, que fabrica juguetes de toda clase, como cajas de construcciones, armas de tiro para niños, cañones, máquinas de coser para niños, instrumentos de jardín para niños, muñecas, indumentaria de muñecas de toda clase, animales de piel y de tela, juguetes de madera, juegos instructivos y de sociedad, juegos de celuloide, etc.

El grupo de Brandeburgo confecciona esencialmente juguetes metálicos mecánicos y no mecánicos.

Otros dos grupos importantes de la industria de juguetes se hallan en Leipzig, Dresden y sus alrededores.

El grupo de Leipzig fabrica principalmente juguetes de hojalata no mecánicos (juguetes de verano), muñecas, equipos de muñecas, cochecitos de muñecas, juguetes de madera, juegos de sociedad, adornos para el arbolito de Navidad, etc.

El grupo de Dresden confecciona principalmente juguetes de hojalata no mecánicos, soldados de estano, adornos para el arbolito de Navidad, muñecas, animales de felpa y equipos para cuartos de muñecas.

Para terminar con esta enumeración de centros de producción indiquemos que fábricas importantes de juguetes muy apreciados se encuentran aún en Liegnitz, Hannover, Munich, en las Provincias Renanas y en otros centros industriales de Alemania.

La industria alemana de juguetes dominó antes de la guerra en todos los mercados mundiales y sigue imponiéndose aún en la actualidad a todas las del mismo ramo de todos los países del mundo. En 1927 se exportaron 45.500.000 kilos de juguetes, evaluados en 114 millones de marcos oro. Ningún país del mundo puede compararse con Alemania en esta industria esencialmente alemana.

A bastante distancia siguen:

El Japón	con unos 20 millones de marcos oro
Francia	" " " " " " " "
Los Estados Unidos de la América del Norte	" " " " " " " "
Inglaterra	" " " " " " " "

Del cuadro anterior se deduce claramente que Alemania exporta aproximadamente tanto como los cuatro países citados juntos.

A pesar de estas respetables cantidades de juguetes exportados, Alemania no consiguió todavía alcanzar la exportación de antes de la guerra. Los motivos de esta situación no deben buscarse en la industria alemana de juguetes sino en las condiciones económicas mundiales modificadas.

Durante la guerra y especialmente en los años de la inflación alemana, en muchos países se establecieron nuevas industrias de juguetes y las existentes ya en aquel entonces se desarrollaron extraordinariamente, satisfaciendo en parte las exigencias de sus mercados nacionales.

Para proteger las recientes industrias de juguetes y también simplemente por motivos técnico-económicos, se han aumentado fuertemente los derechos arancelarios sobre los juguetes en casi todos los países del mundo.

Como Alemania solamente puede cumplir con sus obligaciones si dobla la exportación que tenía antes de la guerra mundial, resulta reducida que justamente los países vencedores, como los Estados Unidos, el Japón, Francia e Italia, aumenten especialmente los derechos arancelarios sobre los juguetes en proporciones exorbitantes. A modo de ejemplo indiquemos que los Estados Unidos pedían antes de la guerra como derecho arancelario un 35 % del valor del juguete, mientras actualmente se exige un 70 %; para muñecas hasta un 90 % de su valor.

El Japón impuso un derecho arancelario del 100 por ciento del valor del objeto sobre los juguetes alemanes importados, a pesar de que sus propios juegos de celuloide se introducen casi sin gastos en Alemania. Italia y Francia aumentaron también considerablemente los derechos arancelarios vigentes antes de la guerra.

Los elevados gastos de aduana impiden la compra de juguetes alemanes baratos y la adquisición de medios instructivos y educadores para el pueblo que no puede invertir elevadas sumas en juguetes para niños.

La reducción de todos estos derechos arancelarios sobre la importación de juguetes redundaría también en beneficio de los revendedores. Lo dicho concierne principalmente a todos aquellos países que tienen una industria de juguetes propia o cuya producción es aun pequeña e incapaz de satisfacer aproximadamente las exigencias del mercado nacional.

La exportación alemana de juguetes del año 1927 se dirigió principalmente a los países siguientes:

La mayor cantidad quedó en Europa y se elevó a 24.200.000 kilos. Los principales países compradores de este continente son: Inglaterra, Holanda, Dinamarca, Suiza, Bélgica, Austria, etc.

El segundo puesto lo ocupa la América del Norte y del Sur que se quedan con nada menos que 17.100.000 kilos de juguetes alemanes. Los principales envíos fueron dirigidos a los Estados Unidos, la República Argentina, el Canadá, el Brasil, Méjico, Cuba, Chile, etc.

Asia recibió 1.300.000 kilos, la mayor parte fué a la India Inglesa, a la Holandesa y al Japón, aunque a este último país en proporciones bastante menores.

Una cantidad aproximadamente igual pudo suministrarse a Australia y a Nueva Zelandia.

El último puesto lo ocupan los países africanos con unos 700.000 kilos, de los cuales 450.000 fueron absorbidos por el Sur de África. Con el resto se quedó Egipto.

Si la industria alemana de juguetes, a pesar de la fuerte competencia extranjera, no solamente logró conservar su puesto preponderante en los mercados mundiales sino ganar y conquistarse terreno en todas partes, este éxito es debido principalmente a la extraordinaria calidad, a la todavía no alcanzada multiplicidad de los surtidos y a la reconocida baratura de las mercancías.

La ciudad de los juguetes.

»De Nuremberg el juguete en todas partes se mete.« Este verso caracteriza desde hace ya muchos siglos la importancia de Nuremberg como ciudad de los juguetes en todo el mundo. Nuremberg es el centro comercial de exportación de juguetes por excelencia en que se encuentran también domiciliadas las más importantes fábricas de juguetes alemanas. Mientras los juguetes de madera, vidrio y goma o caucho se fabrican principalmente en otros distritos industriales alemanes, en Nuremberg se han establecido principalmente las explotaciones fabriles de juguetes de metal. Antaño las figuras de estano de Nuremberg y los soldados de plomo se encontraban en manos de casi todos los niños del mundo, mientras en la actualidad alegran los corazones de nuestros pequeños los ferrocarriles y los automóviles así como los juguetes mecánicos, ópticos y eléctricos de Nuremberg, incluso los muchos juegos de sociedad, los libros de imágenes y las alcomanías, para citar solamente algunos juguetes de los principales que podemos admirar diariamente en todas las fábricas de juguetes de esta población importante. Por otra parte, constantemente aumenta la confección de juguetes de madera, de tela y de otros materiales. Más de 200 fábricas de importancia grande y mediana del ramo de los juguetes se establecieron en el transcurso del tiempo en Nuremberg y las ciudades vecinas de Fürth y Zirndorf. También muchas empresas dedicadas especialmente a la exportación se cuentan entre los interesados directamente en el comercio de juguetes. Más de 25.000 personas están ocupadas constantemente en la industria de juguetes; imposible es figurarse ya Nuremberg sin una industria de juguetes extraordinariamente interesada en la economía de la nación alemana. Los mayores esfuerzos hace esta industria y su comercio para reconquistarse los mercados perdidos durante la guerra en todo el mundo, a consecuencia del establecimiento de industrias de juguetes en otros países (Estados Unidos y el Japón) y los elevados derechos arancelarios que impiden, o al menos, dificultan extraordinariamente la exportación de juguetes alemanes a diferentes naciones. Las Escuelas Municipales de Artes y Manufacturas se dedican principalmente a la instrucción de hojalateros confeccionadores de

elementos de acero y de madera, los magníficos aparatos de proyección, como linternas mágicas y cinematógrafos para niños, los numerosos tipos y modelos de cochecitos de deporte de toda clase, las hermosas figuras de estano y los interesantes juegos de sociedad. También recordemos las magníficas creaciones de nuestra industria de juguetes de tela que, en la imitación exacta y artística de la naturaleza, ofrece figuras de animales de toda clase, admiradas por artistas y profanos, deliciosas y lindas muñecas de los distintos tejidos así como de todos los tamaños y precios, equipos de muñecas y mobiliarios para cuartos de muñecas. Extraordinarios son también los productos de nuestra industria de juguetes de madera, como casas de muñecas, mobiliarios de muñecas, cuartos de muñecas, rompecabezas, juegos de bolos, tiendas de venta, figuras de animales esculpidas, dominos, etc., etc. Muy emparentado con el juguete alemán está también el adorno para el arbolito de Navidad no alcanzado en cuanto a hermosura de formas y atractivos colores.

El fabricante alemán sabe muy bien que luchará con éxito por la conquista del mercado mundial si ofrece únicamente mercancías de primera calidad. Como antes de la guerra, los fabricantes alemanes de juguetes y los comerciantes exportadores al por mayor dan la mayor importancia a las relaciones amistosas que desde años existen con los clientes de sus mercancías, todavía no engañados nunca por sus antiguos proveedores. Es evidente que sólo existiendo una plena confianza se llega al negocio y a satisfacer las exigencias. Por esta razón el principio sine qua non de los fabricantes alemanes de juguetes es, que el encargo se ejecute exactamente según la muestra, que la primera docena sea de la misma buena calidad que la milésima y que los suministros se ejecuten exactamente en los plazos previstos.

La segunda ventaja esencial de los juguetes alemanes es la variedad y multiplicidad no alcanzada por los surtidos de fábricas de otros países.

En estos tiempos en que el hombre vive más rápidamente que en otras épocas y en que constantemente se buscan innovaciones sensacionales, la modernización de los grandes surtidos establece exigencias especialmente difíciles a satisfacer por los fabricantes. En otros tiempos los modelos de juguetes se con-

juguetes (así como la importante empresa Gebr. Bing); un curso dedicado especialmente a confeccionadores de muestras se añadirá dentro de poco al programa de las escuelas. Muy pronto se llegarán también a inaugurar un museo de juguetes y una exposición de juguetes que se organiza para el año de Dürer y demostrará el extraordinario desarrollo y perfeccionamiento de la industria de juguetes de la ciudad de Nuremberg.

El magistrado de la ciudad y la cámara de comercio son las más sólidas bases de la industria de juguetes, que en todas ocasiones defienden los intereses de este ramo industrial en todas las negociaciones de tratados comerciales, para que el juguete pueda ser exportado a todos los países del mundo en bien de la economía alemana y en beneficio de todos los niños de los cinco continentes, que los emplearán con alegría y satisfacción de disponer de tan grato regalo. Toda clase de juguetes reciben los niños, y estos objetos deben ser de escogido gusto y apropiados a las facultades de los pequeños para que intervengan ya en la adolescencia a formar el carácter y a desarrollar las aptitudes con que más tarde debe defenderse el hombre contra todas las dificultades de la vida. Por esta razón el extranjero debe facilitar la introducción del juguete alemán como importante factor político y civilizatorio. Pero también sobre el cultivo del espíritu y del gusto, en el desarrollo del carácter y del amor al trabajo de los niños alemanes y extranjeros, el estado de perfeccionamiento de la industria de juguetes ejerce una extraordinaria influencia; pues aunque la industria no ignora ni debe ignorar el gusto de los compradores no por ello dejará de influir con la oferta de juguetes. Por muy poca apariencia que tenga el juguete y por muy poco tiempo que entretenga, su importancia es grande para todos los pueblos, muy importante también para la ciudad de Nuremberg, debido a que su industria de juguetes y su comercio forman una de las bases principales de subsistencia de su población que consolida y acredita el nombre de Alemania en todos los países del mundo.

Dr. Luppe,
Alcalde Mayor de Nuremberg.

Desde que se vencieron las dificultades de producción, consecuencia de la guerra con su penuria en buenas materias primas, así como las dificultades y los obstáculos de la inflación, la industria alemana de juguetes alcanzó de nuevo su antigua capacidad productora en mercancías perfectas e inmejorables.

¿En que consiste la superioridad del juguete alemán?

Como se mencionó ya anteriormente, la industria alemana de este ramo tiene su historia y los conocimientos de un largo período de evolución y perfeccionamiento. Numerosas fábricas de juguetes existen ya desde hace muchísimos años y siguen siendo propiedad de varias generaciones de una misma familia. Así se comprende que los directores técnicos disponen de un inmenso saber técnico en este dominio y de una extraordinaria experiencia práctica heredada de abuelos a padres a hijos y a nietos. Con extraordinaria paciencia e incansable estudio se perfeccionan y mejoran las diferentes clases de juguetes, de suerte que los últimos modelos vienen a ser el último eslabón de una larga cadena de perfeccionamientos. En esta correlación de ideas pensamos únicamente en los ferrocarriles para niños con sus elementos constituyentes, en automóviles, barcos, muñecas, animales de tela de toda clase, etc.

Para la confección de mercancías de buena calidad se necesita, además, de una hábil y experta generación de operarios, que también existe y está a la disposición de la industria alemana de juguetes. Para el trabajo mecánico las fábricas disponen de las más modernas instalaciones y máquinas especiales que se conocen.

Si bien en la Edad Media perfeccionaron el juguete alemán los gremios muy instruidos, en la actualidad existe una excelente relación de dependencia entre la industria alemana de juguetes y los artistas, que a los distintos juguetes proyectados dotan de la nota artística imprescindible que caracteriza especialmente el juguete alemán de todas las épocas. Al mismo tiempo se fabrica lo mejor y más perfecto que la ingeniería alemana con sus expertos y técnicos sabe suministrar en últimas innovaciones e inventos.

Combinando todos estos factores fué posible crear verdaderas obras maestras todavía no alcanzadas y aún menos superadas por cualquier otro país del mundo. Recordemos en esta correlación de ideas los ferrocarriles de accionamiento mecánico, las máquinas de vapor, los aviones a la dinamos, estudiados hasta en sus menores detalles, los barcos, los excelentes trabajos de precisión de las cajas de construcciones con

servaban muchos años, mientras en la actualidad un tipo de juguete, por muy bueno que sea, tiene a lo sumo una duración de un solo año. Desgraciadamente la clientela no comprende muchas veces que la constante confección de novedades no sólo exige trabajo mental sino también muy elevados gastos. Pues las novedades, particularmente las confeccionadas mecánicamente, precisan importantes sumas para preparar la fabricación y para la adquisición de los nuevos útiles. Los gastos ocasionados por un solo modelo nuevo requiere frecuentemente muchos miles de marcos.

La variedad y extensión del surtido establece para las industrias alemanas de juguetes una superioridad notable sobre las industrias de la competencia de otros países con menor número de muestras escogidas. Los grandes surtidos permiten a los fabricantes tener en cuenta entre amplios límites los deseos particulares de la clientela y satisfacer las exigencias de los compradores de los distintos países. Los grandes surtidos facilitan la adaptación de los juguetes a las características esenciales de los distintos climas muy calientes, muy fríos, húmedos o marítimos.

Ventajas especiales ofrecen también los grandes surtidos con relación al vencimiento de dificultades arancelarias. A modo de ejemplo indiquemos que para los países con derechos aduaneros basados en el peso se producirán las más ligeras mercancías sin que por ello sufra lo más mínimo su calidad y resistencia.

A pesar de las excelentes ventajas mencionadas anteriormente, la industria alemana produce juguetes de extraordinaria calidad. Racionalizando intensamente el trabajo de las fábricas, calculando minuciosamente hasta el último céntimo y reduciendo los gastos de fabricación, los fabricantes alemanes de juguetes lograron reducir los precios en proporciones considerables y hasta al extremo de que apenas dejan al fabricante una verdadera ganancia; muchas veces un pequeño aumento de los gastos de fabricación hasta imposibilita toda ganancia debido a que el fabricante vende por principio sus mercancías a los precios ofrecidos.

Resumiendo llamemos una última vez la atención de nuestros lectores sobre las excelentes ventajas de los juguetes alemanes, resumidas en tres palabras: ¡Multiplicidad! ¡Calidad! ¡Baratura!

Son las tres estrellas en el firmamento industrial de la industria de juguetes alemana que aseguran a sus productos un puesto preponderante en el mercado mundial y un completo éxito en todos los continentes.

La industria de juguetes de Nuremberg-Fürth.

Por el síndico **Ernst Wenig.**

Un centro tradicional de la industria alemana de juguetes es el distrito de Nuremberg-Fürth. Siguiendo atentamente la historia de la evolución del juguete alemán se observa inmediatamente que su cuna se encontró en la ciudad libre de Nuremberg. Hasta en la Edad Media pueden perseguirse las huellas de los primeros confeccionadores de juguetes, antiguos habitantes de la ciudad de Nuremberg, que tallaron y fabricaron los primeros artículos de esta clase, simplemente para alegrar a sus niños y observando de este modo que tenían facultades especiales para ejercer este oficio en provecho de sus familias.

Muy conocido es el gremio de los confeccionadores de muñecas que fabricaron las primeras célebres muñecas de Nuremberg, ejemplares preciosos de ejecución magnífica, que aun en la actualidad se compran gustosamente por los museos. Bastantes años después se fabricaron los juguetes de estaño, como caravanas de comerciantes nurembergueses, soldados de aquellas épocas y objetos semejantes. A ellos se unieron más tarde los tallistas y torneros y, por fin, los hojalateros, capaces de confeccionar muy diversos juegos de hojalata.

Al muy desarrollado arte aplicado de Nuremberg débese probablemente el establecimiento de toda clase de talleres de confección de juguetes, que ya en aquellos tiempos adquirieron renombre mundial y se pidieron de casi todos los países europeos desde la primera vez que se importaron. Las mercancías de Nuremberg eran productos de calidad muy renombrados. El comercio de Nuremberg no se paraba en las fronteras alemanas sino llegaba a todas partes siempre que se le ofrecían facilidades y posibilidades de venta. Y donde una vez puso pie el juguete de Nuremberg, allí se estima y se pide aún en la actualidad, después de varios siglos. Así se estableció la venta de estos artículos en toda Alemania y en el extranjero, favorecida muy especialmente por la circunstancia de que esta ciudad del juguete se encontraba justamente junto a una de las grandes rutas europeas empleadas por quien en aquellos tiempos viajaba en Europa ofreciendo sus mercancías.

En cuanto se dió libertad al oficio, se empezaron a formar las primeras explotaciones mayores, fábricas diríamos actualmente. La transformación en fábricas industriales empezó cuando los grandes inventos hacia mediados del siglo pasado revolucionaron completamente la vida económica y el tráfico de las naciones. Solamente las innovaciones y los perfeccionamientos técnicos permitieron la fabricación de juguetes en grandes cantidades, en masa, dice el alemán, y al mayor, dirían los españoles. Incalculables servicios rindieron a esta evolución de la industria los ricos conocimientos prácticos que el confeccionador de juguetes había acumulado en el transcurso de los años.

La mayor parte de toda la industria de juguetes de Nuremberg y Fürth se dedica a la fabricación de juguetes metálicos, de suerte que, bajo «Industria de Juguetes de Nuremberg» se entiende simultáneamente industria de juguetes metálicos de Nuremberg-Fürth, mercancías sencillas y baratas de chapa, técnica y científicamente tan perfectas que satisfacen todas las exigencias de los llamados medios de enseñanza de escuelas, institutos y universidades. Al mismo tiempo existen algunas fábricas importantes de juegos de cartón, libros de imágenes, juguetes de tela y de celuloide, calcomanías y cajas de pinturas.

La industria de juguetes de Nuremberg-Fürth se compone principalmente de fábricas medianas e importantes, una participación insignificante corresponde a la industria domiciliaria.

El número extraordinariamente grande de juguetes imposibilita absolutamente una enumeración aun aproximada de todos los objetos de esta clase. Más fácil y sencillo es una división en clases especiales de muestras que nos permite formar los grupos siguientes:

- 1.º Juguetes de chapa de toda clase, móviles y estacionarios.
- 2.º Juguetes metálicos mecánicos: Ferrocarriles de vapor y de muelle, automóviles y demás clases de medios de locomoción, barcos, aviones, aviadores, máquinas de vapor, motores de aire caliente, trompos, etc.
- 3.º Juguetes metálicos eléctricos: Ferrocarriles eléctricos, motores, baterías, telégrafos, teléfonos, etc.
- 4.º Juguetes metálicos ópticos: Linternas mágicas, caleidoscopos, cinematógrafos, etc.
- 5.º Cajas de experimentación, cajas de construcciones metálicas.
- 6.º Artículos de deporte, juguetes de movimiento, escopetas y fusiles.
- 7.º Instrumentos de música de toda clase.
- 8.º Juguetes de estaño.

Todos estos grupos enumerados anteriormente están representados en la industria de juguetes de Nuremberg-Fürth, aunque no siempre es posible hacer una clasificación tan exacta. Los constantes progresos de la técnica ofrecen la posibilidad de combinar unos grupos con otros.

Mientras las explotaciones pequeñas confeccionan únicamente un pequeño número de artículos, la fuerza de las grandes fábricas es justamente la multiplicidad de los surtidos y la excelente calidad de las mercancías.

En las fábricas mayores de la industria de juguetes de Nuremberg-Fürth está introducida en grandes proporciones una minuciosa división del trabajo. Todas las sociedades importantes procuran confeccionar en las fábricas propias todos los elementos necesarios imprescindibles a la fabricación, a fin de independizarse completamente de los demás ramos industriales y evitar los elevados gastos de adquisición donde se ofrezcan las posibilidades de hacerlo. No debe, pues, extrañarnos si en estas fábricas de juguetes vemos fabricar también mecanismos de reloj, ruedas dentadas, zócalos de fundición, vidrio para lentes ópticas y material de embalaje.

También merece consideración la industria domiciliaria, ocupada en confeccionar juguetes, porque las grandes fábricas mandan elementos de juguetes a las casas particulares donde se componen, barnizan, pintan y terminan.

Los juguetes se venden directamente por los mismos fabricantes o por intermediación de comisionistas y exportadores. Un papel importante desempeñan también los comerciantes que compran directamente en las diferentes fábricas para sus casas, prescindiendo, evidentemente, del comercio intermedio que no hace más que aumentar los precios sin ofrecer por ello el menor aumento de ganancia a los fabricantes y a sus obreros. Entre estos comerciantes citaremos, por de pronto, los encargados de compra por cuenta de casas extranjeras y luego los nacionales, entre los que merecen especial mención los grandes bazares e importantes consorcios.

Correspondiendo a esta división del comercio de adquisición podemos clasificar el comercio de venta en tres grupos distintos. Existen fábricas que solamente venden a intermediarios. Forman parte del segundo grupo todas aquellas explotaciones que no solamente venden a los intermediarios sino que suministran también directamente las mercancías a los comerciantes siempre

que se dirijan directamente a las empresas. Muy pequeño es el número de explotaciones que se dedican a la venta directa de sus productos por medio de viajantes, representantes, etc.

De especial importancia para la industria de juguetes de Nuremberg-Fürth es la confección de nuevos modelos. Hasta la actualidad, las fábricas acostumbraban ofrecer novedades una vez por año; antes de la guerra aun fué posible vender un modelo 1 a 2 años consecutivos sin que perdiera el aprecio de la clientela. Las condiciones económicas completamente cambiadas del presente, la rapidez con que vive el hombre de nuestra época y las exigencias cada vez mayores que debe satisfacer hasta el artículo «juguete», exigieron que en un mismo año no solamente se vendiera un modelo sino también variedades de este último que contentaran los compradores exigentes. Justamente las «coyunturas», cada vez más frecuentes todos los años, obligan a lanzar al mercado, en momentos oportunos de buena coyuntura, buenas novedades a fin de que el público se las arrebatara a los comerciantes.

Los nuevos modelos requieren la mayor parte de las veces nuevas herramientas, herramientas que ocasionan, naturalmente, elevados gastos repartidos en muy pocos meses de fabricación. Si la novedad no es sensacional, muchas veces la fabricación del juguete no cubre los gastos. A pesar de todo, justamente a esta parte de la fabricación es dada gran importancia por los fabricantes porque se demostró y sigue viéndose clara y palpablemente que ejercen sobre el comprador un atractivo especial, aumentando e induciendo a comprar. Se diría que un nuevo artículo atrae las miradas y saca el dinero del bolsillo.

Los efectos producidos sobre la industria de juguetes de Nuremberg y Fürth por la guerra mundial y los años de la inflación son tan conocidos que es inútil discutir en estas líneas sus detalles. Los primeros ensayos de venta que la industria de juguetes hizo, ofreciendo sus mercancías a la antigua clientela extranjera, fueron lamentables y permitieron vislumbrar desde el principio las mayores dificultades y grandes obstáculos, entre los que merecen citarse principalmente los elevados derechos arancelarios con que cada país creía deber defender sus recientes industrias de juguetes, establecidas casi en todas partes a fin de satisfacer la demanda de los mercados nacionales durante la guerra. Casi parecía imposible la venta de juguetes alemanes en el extranjero.

Si, a pesar de todas estas dificultades y fuertísima competencia de las industrias de juguetes extranjeras, vuelven a pedirse constantemente juguetes de origen alemán, seguramente existirán razones que hacen preferir especialmente estas mercancías alemanas a las de las ofrecidas por las fábricas nacionales. Tres son

Figuras de estaño y soldados de plomo.

Muchos seguramente no se darán cuenta de las operaciones que exigen, de las dificultades que ofrece y del mucho trabajo que ocasiona la confección de figuras de estaño y de soldados de plomo. Todas las operaciones que requiere la fabricación de figuras de estaño y de soldados de plomo son manuales; exigen mucho tiempo, paciencia y amor al arte. Todas las figuras de estaño y los soldados de plomo confeccionados con comprensión, habilidad y aplicación son verdaderas pequeñas obras de arte.

Las dos mitades de los moldes, de esquisto para las figuras planas, y de latón o bronce para las plásticas y voluminosas, se adaptan escanco al aire antes de grabarlas o cincelarlas, equipándolas al mismo tiempo con los machos de sujeción necesarios. El fabricante por de pronto debe dibujar exactamente la figura que quiera colar; también en este primer diseño se refleja su justa concepción y su buen gusto.

Tal figura proyectada se dibuja entonces en la piedra de molde; grabando de preferencia con un estilete de acero y reproduciendo los detalles negativos, pues solamente la fundición ofrece la figura positiva. Raras veces puede prescindirse del cristal de aumento para grabar los detalles de las figuras porque no existe otro medio que permita cincelar detalles tan pequeños. El grabado es una operación de extraordinaria importancia, capaz de ser efectuada solamente por verdaderos artistas si quieren obtenerse formas atrayentes y bonitas que se capten inmediatamente las simpatías del comprador del objeto. El menor descuido puede desfigurar un movimiento corporal o la cara. Con pruebas de cera verifica el grabador de tiempo en tiempo la parte grabada a fin de controlar su trabajo y determinar si no requiere correcciones. Por último se prevee el canal de colada que conduce del borde exterior del molde a la figura.

Terminados todos estos trabajos preparatorios se funde una primera prueba. Con este objeto y en lo sucesivo el molde debe calentarse previamente y ahumarse con madera de pino silvestre para que el metal fluya más fácilmente. La prueba debe demostrar que todas las partes se encuentran en perfecto estado para que el molde sea entregado al fundidor ocupado en fundir las figuras en otros talleres.

Ya dijimos anteriormente que los moldes de figuras voluminosas o plásticas, aunque sean de pequeñas dimensiones, deben ser de latón o bronce, porque el esquisto saltaría con facilidad al introducir mayores cantidades metálicas en esta clase de moldes. El molde metálico exige por de pronto el modelo de la figura deseada en cera, arcilla o madera. De este modelo se obtiene un vaciado con que se funde entonces el molde de latón o bronce. Tal molde metálico contiene la figura en contornos toscos y entonces se empieza a cincelar con objeto de perfeccionar la figura en las proporciones de lo necesario, como al grabar el esquisto (pizarra).

Colocando los moldes de fundición alrededor del horno de fusión comienza en realidad la verdadera fabricación. En el centro del horno rodeado de una marco de mesa de hierro se encuentra la caldera o el crisol con el metal, una aleación de estaño o plomo, calentado con un hogar de carbón hasta unos 400 a 500 grados. Mediante cazos se recoge el metal y se introduce por el canal de colada en el molde cerrado. Entonces se deja enfriar el conjunto, se separan las dos mitades del molde y se sacan las figuras.

Las figuras resplandecientes son transportadas entonces a la sala de rebarbado donde se suprimen las rebarbas, las aristas, las costuras, las asperezas y la parte del material del bebedero para que se encuentren en estado de sufrir las operaciones siguientes.

Seguidamente comienza el trabajo más penoso de la fabricación, la pintura de las figuras. Se efectúa principalmente por mujeres muy hábiles y de talento para que cada soldado de estaño esté pintado exactamente como el modelo. El tratamiento de los colores al barniz exige conocimientos especiales, y para pintar debe tenerse una mano tranquila, segura y diestra, pues cada botón o línea de los pantalones debe encontrarse exactamente donde lo indique el grabado. La pintura se acelera considerablemente pintando simultáneamente unos 10 a 20 soldados, fijándolos entre listones de chapa para que no tengan que cogerse individualmente.

En una fábrica bien organizada y de trabajo racional se fabrican anualmente cinco a seis millones de figuras de esta clase.

Las figuras pintadas se embalan en cajas de madera o de cartón o se fijan a cartones satinados y se introducen en cajas de cartón rojas para ser enviadas a todos los países del mundo. ¡Cuánto no podría contar un soldado de estos de su fabricación, de su tierra y del largo viaje si tuviera vida y hablara!

las características esenciales que se reflejan principalmente en el juguete alemán y que se encuentran muy particularmente en los productos de la industria de juguetes de Nuremberg-Fürth y sus alrededores.

Por de pronto la industria de Nuremberg-Fürth existe ya desde hace muchísimos años, podríamos decir, siglos. Como ninguna otra rama industrial está tan íntimamente relacionada con la materia que siempre es capaz de confeccionar artículos que satisfagan las mayores y más severas exigencias de los compradores y son, por tanto — prescindiendo de los baratos artículos fabricados al mayor — mercancías de excelente e insuperable calidad.

Una segunda ventaja o característica son los surtidos extraordinariamente ricos y variados, con que pueden satisfacerse ampliamente los gustos más finos y las exigencias más severas. En ellos se refleja una fantasía exuberante, verdadera multiplicidad de ideas y extraordinaria adaptación a los más diversos gustos, todas propiedades que se deben principalmente a la antigüedad de esta industria y a la práctica que viene heredándose de familia en familia no solamente de los fabricantes sino también de los obreros.

Por último sea mencionada la circunstancia de que la industria de juguetes de Nuremberg-Fürth sabe tener en cuenta los más variados gustos de la clientela, satisfaciendo los deseos siempre que lo permitan las circunstancias y las instalaciones de sus fábricas, una situación que es la más frecuente en casi todas las explotaciones fabriles. Justamente todas estas propiedades asentaron las bases del renombre mundial del juguete de Nuremberg, que seguirá gustante siempre que los fabricantes sepan observarlas en las justas proporciones y suministrar a sus clientes lo bueno de lo mejor en cada categoría de precios.

Quien quiera formarse una idea exacta del extraordinario grado de perfeccionamiento de los juguetes del distrito industrial que nos ocupa y de la variedad de los artículos confeccionados tiene que visitar en primavera y en otoño de cada año las Ferias muestrario de Leipzig. En ellas se expone todo lo que la industria de juguetes ofrece de viejo y nuevo así como las últimas novedades confeccionadas expresamente para su exhibición primera en estas ocasiones. Quien se deje enseñar allá — solamente para dar un ejemplo — los últimos modelos de ferrocarriles, desde el más moderno tren expreso hasta el ferrocarril funicular de la industria de Nuremberg-Fürth, casi imposibles a especificar con el nombre de juguetes sino representante de obras de arte en el verdadero sentido de la palabra, comprenderá la significación del proverbio que dice:

¡ De Nuremberg el juguete en todas partes se mete!

Los surtidos de figuras de estaño se ampliaron considerablemente en estos últimos 10 años, y seguramente no existe nada en el mundo que no hubiera sido representado. Las exposiciones de Nuremberg de los años 1882, 1896 y 1906 son ejemplos palpables de lo que la industria nuremberguesa de figuras de estaño fué capaz de ofrecer al mundo y sigue fabricando en número cada vez mayor para alegrar a nuestros pequeños. También en otras exposiciones nacionales y extranjeras tomó parte activa la industria nuremberguesa de soldados y figuras de estaño, y cada vez fué concedida la medalla de oro a una de sus fábricas.

De la multiplicidad de fabricación de figuras de estaño y de la gran variedad de modelos son fieles testigos los cuartos de exposición de los fabricantes y las muchas listas de precios ilustradas que se publican con regularidad por muchas importantes empresas del ramo. Pues no hay que olvidar que no solamente se fabrican soldados sino también se confeccionan otras mil cosas de carácter civil, como aldeanos, cazas, ferias, jardines zoológicos, circos, cuerpos de bomberos y muchos otros asuntos parecidos.

La industria alemana de figuras de estaño fué muy atacada por la competencia extranjera pero supo defenderse en la mayor parte de los países y ocupa un puesto preponderante.

Con dificultad se determinará el año aproximado de la confección de la primera figura de estaño o de plomo. Parece en todo caso que el siglo XVIII fué su cuna, y el primer soldado o figura que fabricó en aquel entonces seguramente tiene sus 150 años. La confección en fábricas comenzó solamente hacia principios del siglo XIX y la mayor parte de las explotaciones de fabricación de figuras de estaño están domiciliadas en Nuremberg o Fürth.

Los fabricantes de figuras de estaño desde hace ya algo más de 23 años están asociados en la Unión Alemana de Fabricantes de Figuras de Estaño (Verband deutscher Zinnfiguren-Fabrikanten e. V.) domiciliada en Nuremberg y dedica de un modo particular a la conservación del renombre mundial de los soldados de plomo y figuras de estaño en todos los países del mundo en que se conocen y a la conquista de los mercados de las naciones en que hasta la actualidad no lograron poner pie estos hermosos productos de la industria alemana de juguetes.

Nino y juguete.

Por **S. Thográ.**

Niño y juego, dos conceptos inseparables. Desde que existen niños existen juguetes y ya el hombre prehistórico confeccionó juguetes para sus niños. En las tumbas de los faraones egipcios se encontraron muñecas primitivas primorosas, pequeños tarugitos y maderas.

¿Cómo juzga el niño el juguete y qué relación existe entre el niño y su juguete? Los niños tienen una exuberante fantasía, una voluntad creadora que transforma la pieza primitiva. Una pequeña piedra envuelta en un trapo es un excelente ratón. Una patata cruda puede transformarse rápidamente en muñeca. Lo importante no es el cómo sino el qué.

El niño no conoce materia muerta. Todo es vida. Movilidad es lo principal, la relación con lo que le rodea evidencia. Dad al hijo de un esquimal un pequeño automóvil de chapa para jugar y vereis que no sabe lo que hacer con él, lo mismo que si los niños de zonas tropicales recibieran un trineo; bajo estas condiciones de ellos no podría exigirse alegría. El juguete y lo que le rodea deben armonizar. Existen, naturalmente, juguetes que sobreviven a su tiempo y época, como la muñeca, pero también la muñeca en su aspecto tiene en cuenta el presente.

El niño aprende muy rápidamente; comprende con mucha más rapidez que el adulto porque no conoce el análisis. El niño acepta todo como se presenta y a pesar de todo es un crítico muy severo. Los juguetes de niños deben estar confeccionados con toda exactitud. Las faltas las ve el niño inmediatamente.

Los niños modernos necesitan juegos modernos. El motor y el teléfono para ellos ya no son novedades. Los niños no tienen conceptos de tiempo: para ellos el presente, el pasado y el porvenir significan lo mismo.

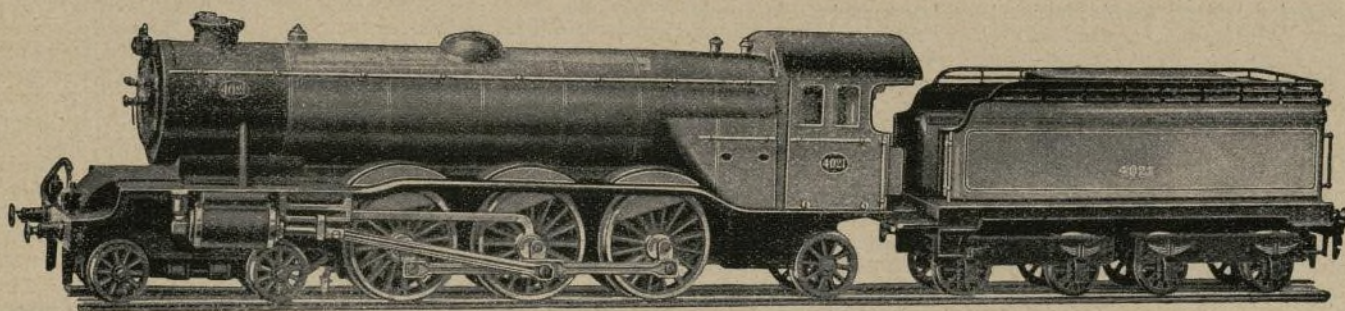
El niño juega pero el juguete no le es juego sino seriedad, una importancia que no debe quitársele. Los niños pueden aceptar o rehusar, a esto deben atenerse los fabricantes de juguetes.

El juguete wurtembergués.

Por Julius Kurz, Göppingen

En estos últimos tiempos a los juguetes para niños se les da bastante más importancia que antaño en todos los países del mundo. Estudiando atentamente la naturaleza del niño y observando la seriedad con que desde su más tierna infancia se entretienen con sus juguetes, no queda verdaderamente más remedio que reconocer la fuerza creadora, el deseo de investigación que se refleja en todos sus actos, exigiendo que nos ocupemos con bastante más seriedad de sus juegos, de sus alegrías y de sus tristezas. Por este motivo a los objetos con que el niño juega y se entretiene corresponde una importancia eminente y esencial para la educación que queremos dar a estos seres queridos. De este modo la industria wurtemberguesa de juguetes, transformada en el transcurso de todo un siglo en un poderoso factor económico no solamente de Alemania sino, bien puede pretenderse, de todo el mundo, se basa en la idea de que el buen juguete debe tener en cuenta y consideración el modo de pensar del niño para comunicarle — aunque solamente en forma casi imperceptible — el sentimiento de belleza, armonía y proporcionalidad así como la comprensión de los distintos fenómenos, funcionamientos y funciones importantes, preparando en la mente del adolescente los fundamentos en que asentar luego la comprensión de los hermosos, pintorescos e interesantísimos cuentos de «Mil y una Noche» y la observación de los

los puentes, los túneles, etc. A las pequeñas e imperfectas locomotoras de juego de dos ejes siguieron, en el año 1900, modelos mayores y más perfeccionados con cuatro ejes y, en 1911, la fiel imitación de la moderna locomotora de seis ejes para trenes expresos. Al mismo tiempo se lanzaron al mercado construcciones especiales e imitaciones de modelos particulares como se encuentran en distintos países, v. gr., Inglaterra, los Estados Unidos, Francia y, últimamente, Suiza. Tales imitaciones son naturalmente de la mayor perfección. Pero no solamente se conocieron casi desde el principio las locomotoras de mecanismo de cuerda sino también las de vapor que, desde 1900, eran de forma ya bastante perfecta y se mejoraron constantemente con relación a la evolución progresiva de la técnica. El punto culminante de este desarrollo se refleja en el juego de ferrocarriles eléctricos. En esta correlación de ideas mencionemos que tales ferrocarriles se accionan por medio de corriente de baja tensión, producida mediante acumuladores así como también por medio de la corriente de alumbrado de voltaje reducido. De estos últimos juegos existe una muy grande variedad de modelos. Mientras los ferrocarriles de juego de corriente de alumbrado se conectaban a la red intercalando bombillas de resistencia, muy pronto cambió en el transcurso de los últimos años todo el extraordinario y numeroso surtido



La locomotora, un juguete moderno muy apreciado.

primeros fenómenos que en el espíritu del niño abren las perspectivas de discernimiento de lo que la Ciencia y Técnica en el corto tiempo de relativamente pocos años ha creado con ingenio y perspicacia en bien de toda la humanidad. Los productos de la industria wurtemberguesa de juguetes, basados en las hermosas ideas anteriores, son cada vez más buscados y apreciados. Los juguetes buenos ya no son objetos de lujo sino un artículo de toda primera necesidad, un objeto característico de este período de extraordinaria cultura y civilización como todavía no la atravesaron los siglos anteriores.

Constantemente aumentan los pedidos de juguetes de buena calidad. Los magníficos surtidos wurtembergueses que no requirieron casi ninguna modificación para fundarse en el principio: «quien mucho ofrece el gusto de muchos satisface», seguramente contenta los más variados y múltiples deseos de la clientela y las mayores exigencias de los compradores siempre que se encuentren aún entre los límites de lo que buenamente puede pedirse de los juguetes.

Las tendencias de nuestra época moderna exigen un juguete sencillo, un juguete en que se incorporen las ideas y formas que el niño, en dependencia de su estado de desarrollo mental, se figure, esto es, lo que evoca su fantasía infantil. Un niño prefiere con absoluta seguridad lo pequeño y fino, el otro lo grande y suntuoso o voluminoso, uno dará preferencia al movimiento y el otro estimará lo sencillo. En todos estos casos, buenas proporciones, líneas hermosas, superficies armoniosas, colores bien escogidos, etc. son los factores esenciales de la buena forma. Debemos aceptar con alegría la acentuación de esta idea moderna, desde el punto de vista del artista estudioso del secreto de la naturaleza y reproductor de sus creaciones así como del arte aplicado, que la mayor parte de las veces se atiene a la mutabilidad de gustos y a los caprichos de la moda, dirigiéndolos en un sentido determinado. También en la Provincia Wurtemberg estas nuevas ideas encontraron su realización en los juguetes que constantemente se fabrican en grandes cantidades en muchas fábricas importantes así como en talleres pequeños y por familias, constituyendo, en parte, una industria domiciliaria. Por su intermediación al niño es ofrecida la ocasión de jugar como se lo dicten sus facultades y deseos comenzando una evolución, que, en los años de actividad industrial, comercial o constructora del adulto, produzca frutos en su propio bien y el de sus semejantes.

La otra idea inculcada al juguete instructor da a conocer al niño el secreto, el estado de desarrollo y perfeccionamiento de las obras maestras de la técnica moderna, venciendo insensiblemente y por el momento los primeros fundamentos de su realización, para que al llegar a la madurez, al ser remplazado el juego por el trabajo práctico, sus conocimientos procuren a la humanidad una nueva evolución y florecimiento, basados en las primeras ideas que en su mente sugirieron si acaso sus primeros juguetes.

Una idea o la otra ofrece el proyector de juguetes problemas difíciles a resolver muchas veces mediante los sencillos medios con que deben ejecutarse. Por de pronto el proyector y constructor debe ser iniciado y tener una buena imaginación. Disponiendo de esta facultad, el fabricante de juguetes wurtembergués creó una industria que, a pesar de estar establecida en un distrito relativamente limitado, ofrece una extraordinaria y sorprendente heterogeneidad de las materias trabajadas y de los objetos confeccionados. De importancia decisiva en el dominio de los juguetes metálicos hacia fines del siglo pasado es la ejecución de los trenes, vías, locomotoras y coches lanzados por primera vez al mercado por la conocida y acreditada empresa Gebr. Märklin & Cie., ofreciendo al público las primeras formas del perfil de una vía normalizada de 48 mm. de anchura, conocida desde entonces como anchura 1, a la cual pocos años después siguió la anchura de vía 0 = 35 mm. Es evidente que tal empresa no se limita a la construcción de las vías sino que poco después se lanzaron al mercado las locomotoras, los vagones, los coches de viajeros y hasta las señales en las proporciones requeridas por los riles. Los ferrocarriles con instalaciones de vías en forma de 8, incluso cruces y agujas, sorprendieron el mundo en la Feria de Leipzig celebrada en 1892. De este modo se establecieron las primeras bases de los ferrocarriles de juego, y desde entonces se completaron todos sus elementos y aparatos de suerte a que en la actualidad se encuentran en el comercio todas las piezas necesarias a la construcción de ferrocarriles con que los niños en poco tiempo aprenden a formar líneas ferroviarias, a conocer las señales y a darse cuenta de las dificultades que muchos accidentes de terreno ofrecen a la construcción de vías. En las proporciones en que mejoraron los elementos constituyentes de las líneas ferreas para niños se perfeccionaron también las locomotoras, el parque de vagones y coches ferroviarios, las señales accionadas mano o automáticamente por los trenes en circulación, las estaciones, las barreras, los cuerpos de alumbrado,

eléctrico, apropiándolo al accionamiento por corriente de 20 voltios. Este sistema Märklin para 20 voltios puede confiarse sin el menor peligro y bajo todas las condiciones al niño más pequeño, garantizando la exención de todo peligro. Para la conexión a las redes de corriente continua se fabricaron convertidores apropiados, mientras la corriente alterna requiere transformadores que garantizan el funcionamiento completo, seguro y tranquilo no solamente de las locomotoras en marcha, sino de trenes completos y de las instalaciones de alumbrado de las estaciones y de los mismos trenes, conectadas o sin conectar.

La generación de corriente eléctrica se exhibe prácticamente a la juventud por medio de instalaciones de vapor con sus calderas, máquinas de vapor y dinamos de modelos ya bastante grandes, suficientes para producir la corriente necesaria y precisada por pequeños modelos de lámparas incandescentes de bajo voltaje. La transformación de la fuerza del vapor en corriente y energía eléctrica es de extraordinario interés para la juventud y con ello se dispone de un interesantísimo ejemplo de estudio de las propiedades intrínsecas de tales instalaciones y de las propiedades de cada uno de estos elementos y agentes esenciales de nuestra técnica y vida moderna. El niño ve inmediatamente el calentamiento de la caldera por medio del mechero de seguridad de alcohol o el elemento eléctrico. Después de haber suministrado a la caldera el agua por un sistema de bombas de émbolo o centrifugas se genera vapor que se conduce por una tubería a la máquina en cuanto el manómetro indica suficiente presión. Luego funciona el cilindro, marcha el regulador, que uniformiza el movimiento de la máquina, aumenta progresivamente la fuerza de la caldera y el vapor se conduce a la máquina de vapor que acciona la dinamo u otros modelos que en grandes cantidades existentes en casi todas las tiendas de juguetes y enseñan el funcionamiento de infinidad de máquinas que el niño encuentra en todas partes y entre las cuales citaremos, a modo de ejemplo, las empleadas para trabajar los metales y la madera (máquinas-herramientas), las agrícolas, los ventiladores, etc. Con la mayor minuciosidad se han imitado las formas atrayentes y armoniosas que caracterizan la mayor parte de las veces las máquinas reales, y los niños muy pronto llegan a comprender en este período de la máquina y de la electricidad lo que tales modelos pequeños y fieles imitaciones quieren enseñarles.

De todos los demás medios de locomoción, tranvías eléctricos, modernos automóviles para personas y camiones, vapores, barcos



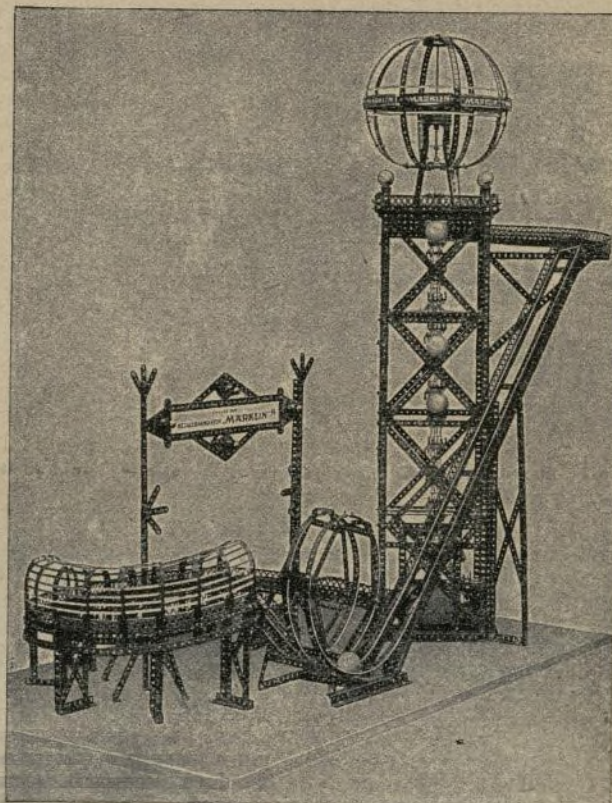
Puesto de venta, un juguete en que están expuestos los platos de comidas de «Tragant».

Ayuntamiento de Madrid

de motores, transatlánticos, embarcaciones de aguas interiores y marinas, submarinos submerjibles y de los medios de locomoción más modernos, el avión y el Zeppelin, existen modelos, fieles imitaciones de los reales y verdaderos, sus hermanos mayores.

Para las niñas se construyen constantemente los más modernos modelos y formas de cocinas económicas con mecheros de alcohol de seguridad o calentados por el fluido eléctrico así como equipadas con todos los utensilios y enseres de cocina, mientras el juego al aire libre y con la arena y agua prevee pozos, cubos, regaderas, carros-cisterna, carros de jardinero, carretillas, moldes para arena, etc. Para el entretenimiento y la instrucción se emplean lo muy estimados trompos de toda clase, especie y tamaño, cuyo estudio es aún suficientemente interesante hasta para los adultos, además, los trompos con música, flores, frutas, etc. con cómodo accionamiento, forma atrayente y deliciosos colores. Cada una de las fábricas de juguetes metálicos tiene sus propios modelos, sus dibujos y sus formas especiales. Con toda claridad se desprenden los más distintos gustos y variadas concepciones artísticas de los objetos que fábricas confeccionan lo más racionalmente a fin de ofrecerlos a los pequeños de las más variadas formas y a precios módicos.

De gran importancia para la industria de juguetes de Wurtemberg fueron desde hace mucho tiempo los juguetes rellenos blandos que siguen captándose las simpatías del público y se suministran en las mayores variedades. Los productos Steiff con la marca «Botón en la oreja» se conocen desde infinidad de años en el mundo y se han acreditado en todas partes por su originalidad y magnífica calidad. Una visita a la casa de fieras de Hagenbeck fué la causa de la fiel imitación y confección de un pequeño osito, una monada de animal por sus movimientos graciosos, burlescos, divertidos y, al propio tiempo, pesados, que en el nuevo mundo encontró una extraordinaria clientela y que en los Estados Unidos se bautizó desde el primer día con el nombre de «Teddy». Este osito se encuentra en todos los cuartos, de niños y se transformó en excelente artículo comercial; formó la vanguardia de un rico sustido de toda clase de animales rellenos blandos de la casa Steiff, juguetes que conservan las características de forma, de expresión y de color de cada animal, sea elefante, monito, gansito, leoncito, galito, etc. Todos estos juguetes son magníficas imitaciones de los ejemplares más hermosos de todo el reino animal en distintos tamaños, para jugar, pasear o montar, que atraen extraordinariamente al niño y dispierten en él el deseo de posesión. Al mismo tiempo dichos animales rellenos son muy instructivos, porque enseñan al



Juego de Looping,

construido con la caja de construcciones metálicas de la marca Märklin.

niño una gran parte de las formas que la naturaleza crea en tan extraordinaria variedad. Simultáneamente se satisface la exigencia de amor del niño que busca en el animal su amigo y ser querido que le obedece y al que puede mimar como quiera. Desde hace muchísimos años se emplea como materia prima esencial de la confección de tales animales el mohair afelpado parecido a la piel, blando, higiénico y poco acaparador de polvo. En estos últimos meses aparecieron los perros Molly y Bully y el gatito Fluffy, modelos bonitos y atrayentes lanzados al mercado con mucho éxito y hoy por hoy apetecidos por todos los muchachos y muchachas. Principalmente el gatito es muy estimado por los niños; su afectuosidad es tan grande que se compra con mucha frecuencia, mientras el zalamero Molly se capta las simpatías de todos los niños y muchachos por su mirada fiel y franca. La mejor calidad del material, la reproducción artística, correcta y justa de la especie y la ejecución minuciosa de estos animales de juego irrompibles aumentan la demanda que se acentúa de año en año. Muñecas de nueva especie se empiezan a implantar en casi todos los países del mundo. Son muñecas muy sencillas y primitivas de lienzo, rellenas y blandas, con cabellos de lana de color en conformidad con su temperamento, confeccionadas a base de un estudio metódico de los deseos de las niñas mismas y según la experiencia hecha en escuelas de párbulos y jardines Fröbel. Además, muñecas componibles para niñas mayores y jovencitas, cuya forma sencilla y composición cómoda permiten la combinación de los miembros y enseñan hasta cierto punto las proporciones anatómicas del cuerpo humano.

Notables son también los artículos que la industria de Wurtemberg ofrece bajo la forma de juguetes de madera muy atrayentes y de la mayor variedad. La calidad es siempre superior e inmejorable. Consecuencia de la gran riqueza en bosques es seguramente la confección de los primeros objetos de madera que se entregaron al niño y que hoy por hoy llamamos sencillamente juguetes. Para la confección de estos artículos se emplea toda clase de maderas, abedul, aliso, tilo, álamo, encina, roble, haya, etc., etc. trabajando su tronco hasta transformarlo en juguetes de ejecución finísima por multitud de operaciones desconocidas al profano y a muchos comerciantes dedicados a su venta. Por de pronto se fabricaron probablemente los caballos de madera, los resistentes y macizos caballitos para mecerse los muchachos y los de ruedas, en sus formas nobles y fogosas, que por vagones se exportan de aquel distrito y se venden en toda Alemania y el extranjero. El conocedor de caballos verá satisfechas sus exigencias en los excelentes caballos de raza que se suministran por la industria de juguetes de Wurtemberg. Pero no se fabrican solamente caballos de madera sino también coches y caballos con sus arreos de «Elastolin», un material protegido por la ley, cuyas ventajas

consisten en una semejanza extraordinaria al material del objeto imitado sin ser venenosos; además puede lavarse y es casi indestructible. Por otra parte, otras series de figuras de Elastolin, como casas de campo, animales domésticos, nacimientos, ferrocarriles soldados, etc. son imitaciones tan fieles de lo existente que la elección resulta la mayor parte de las veces muy difícil a los padres. Los juegos de caballos se combinan con coches y cuadras, los demás animales se suministran con jaulas, arcos de Noé y corrales, los soldados con castillos y fuertes. Una gran parte de los corrales de aves, de los castillos, fuertes, etc. están cubiertos de Elastolin, cada resalto de balcón, cada piedra de ventana y cada teja de los tejados están ejecutados plásticamente con Elastolin, asemejándose extraordinariamente a los modelos grandes.

Con las elegantes casas de muñecas, domicilios para muñequitas, cuartos de muñecas, cocinas, tiendas y almacenes se creó un paraíso de muñecas para muchachas y niñas. Forman parte de todos estos objetos hermosos muebles en miniatura de las más lindas formas, garnituras de tocador y lavabos, cuadros, espejos, lámparas y arañas para el alumbrado eléctrico, servicios y jaulas de pajaros ejecutadas magníficamente en finísimo latón. Además se fabrican muebles modernos para salones, dormitorios, cocinas, comedores, etc.; las sillas están almohadilladas y el conjunto confeccionado en las justas proporciones con relación a las casas de muñecas. ¡Cuánto excelente sentimiento artístico no se desprende de todos estos pequeños objetos que alegran a las niñas y cuán buen gusto y aprecio de lo hermoso se ofrece a la joven generación de niños y niñas! Los domicilios y cuartos de muñecas se caracterizan por finísimos barnizados, sólida ejecución y desmontaje completo, con lo cual se facilita el almacenaje y el envío, mientras, por otra parte, se reducen a un mínimo los gastos de embalaje y de transporte.

También se fabrican en la actualidad cuartos de muñecas y mobiliarios de muñecas plegables de forma sencilla, que ofrecen a la fantasía del niño todas las posibilidades de empleo y utilización, además, grandes e importantes series de juegos móviles de madera y otros para estirar, basados sobre la pedagogía práctica y creaciones de alumnos de las clases de mecánica aplicada, que satisfacen absolutamente las exigencias de la evolución y perfeccionamiento de los jóvenes. Para las habitaciones, casas y domicilios de muñecas, incluso cocinas, tiendas, almacenes y stands de venta, se fabrica todo lo necesario e imaginable de «Tragant» una pasta de excelentes calidades, obtenida especialmente en Wurtemberg. El «Tragant» ofrece con relación al papel maché la ventaja de ser más flexible y manejable, propiedades ambas que facilitan su empleo. De este material se hacen las más artísticas imitaciones de comidas, carne, legumbres, frutas, etc., teñidas con la mayor naturalidad; las comidas en platos preparados para el servicio de mesa, las legumbres, frutas, etc. en saquitos, cestitos, cajitas o sin ellas y los muchos artículos de tiendas de comestibles en bolsas, paquetitos y cajas para que a la madre de muñequitas no faltara que comprar y con que alimentar con ternura y cuidado a sus bebés, niños y niñas. Es evidente que con todos estos artículos, la niña aun jovencita se acostumbra a ir a la compra y hasta a pagar y calcular lo que debe gastar para cada comida si es bien iniciada por su mamá. Para la limpieza de cocinas, casas y tiendas existen los más diversos juegos de escobas y cepillos con los cuales los niños se acostumbran ya en su más tierna infancia a limpiar cuidadosamente sus casas. Más tarde en la vida trabajarán seguramente con el mismo aseo si han sabido hacerlo ya en su niñez con sus muñecas y en sus casitas.

Con los juguetes para niños, mencionados en los párrafos anteriores, a la juventud se ofrecen los objetos que le permiten esculpir, construir y componer. Estas intenciones deben protegerse en las más amplias proporciones y facilitan luego muchísimo la vida y los estudios. El educador, los padres, los profesores, etc. gustosamente secundan estas facultades e intenciones del muchacho, y en la elección de sus juguetes tienen en cuenta los deseos expresados por los niños, ofreciendo a sus facultades la ocasión de desarrollarse y perfeccionarse. Estos medios auxiliares para la más tierna infancia son los cuadernos de pintura con numerosas muestras pequeñas o número limitado de ellas pero de mayor tamaño, satisfaciendo todos los gustos y pareceres; cierto número de libros tienen textos en idiomas extranjeros. Con la pintura el niño expresa sus ideas y con la plastilina en ocho colores y en cajas bonitas y atrayentes se modela. La plastilina es un material de modelar ideal que no solamente emplean los niños de las escuelas modernas sino también es muy apreciado por artistas de renombre, una pasta que siempre conserva sus buenas propiedades, nunca envejece porque no se seca, no endurece y dispone de la blandura necesaria para amasarla con facilidad dándole la forma deseada. Sin gran dificultad el niño puede componer con buenos modelos composiciones de verdadera realidad y dar amplio vuelo a su exuberante fantasía.

La caja de construcción Abel, una invención del arquitecto municipal de la ciudad de Colonia, tiene modelos del inventor y permite construir bonitas instalaciones y casas. La caja de construcciones metálicas del sistema Märklin ofrece a los muchachos de cierta edad la posibilidad de ejercerse como constructores de toda clase de máquinas, aparatos e ingenios metálicos. El valor instructor de estas cajas de construcciones técnicas está demasiado reconocido y es tan apreciado por todo el mundo que no es necesario hacer resaltar sus extraordinarias ventajas. Solamente diremos que con el color negro de sus elementos se imita extraordinariamente bien la realidad, construyendo pequeños modelos de funcionamiento muy parecido al de las verdaderas máquinas. El sistema de los elementos individuales está estudiado genialmente. En el transcurso de los años se idearon nuevas piezas y posibilidades y a modo de ejemplo citaremos las coronas dentadas con cuerda, que combinadas con muchos elementos de las cajas de construcciones, como discos y ruedas, pueden transformarse pasajeramente, y en las proporciones de lo necesario, en engranajes. A pesar del gran número de piezas, el observador se apercebe inmediatamente que los elementos constructivos tienen formas que permiten su empleo en múltiples ocasiones para no aumentar indefinidamente el número de piezas distintas y despertar, al mismo tiempo, la habilidad de los pequeños constructores. De importancia extraordinaria para las cajas de construcciones son los motores de impulsión de los pequeños modelos, a fin de ponerlos en movimiento, y con los cuales las construcciones son dotadas de las propiedades instructivas que aumentan el interés y enseñan al niño no sólo el modo de construir los modelos sino también su funcionamiento, que si bien se desprende de la forma, nunca se comprende tan exactamente como viéndolo imitar todos los movimientos de sus hermanos mayores, ideados por la técnica y al servicio de la humanidad en las grandes fábricas. La Provincia de Wurtemberg es la patria nativa de los motores de mecanismo de relojería para cajas de construcciones con que se posibilita la marcha hacia adelante, la marcha hacia atrás, la parada, etc. La máquina de vapor del sistema Märklin con caldera de hogar montable vertical u horizontalmente, como lo exijan los modelos, es un excelente motor para cajas de construcciones y asimismo no tiene rivales el electromotor de 20 voltios conectable a las conductores de distribución de luz eléctrica de las casas mediante transformadores o convertidores. El empleo de este motor suprime todo peligro para el joven constructor. Tales motores en combinación con cajas complementarias de instalaciones de transporte, montaje de relojes de pared y de sobremesa, puentes y máquinas y el electromotor con electroimán para elevar cargas y con lámparas incandescentes de suministro de luz eléctrica son productos que demuestran que la caja de construcciones metálicas de la casa Märklin desempeña un papel importantísimo en el dominio de la industria alemana de juguetes para niños de cualquier edad.

Todos los niños buscan compañeros de juego y aunque participan la alegría que siente gustosamente a otros, los juegos de sociedad, que concentran las ideas de varios niños y niñas en una cosa bien determinada, ofrecen grandes ventajas, porque cada uno de los participantes procura realizar su intención de modo distinto, ejercitándose en un sentido bien determinado que le hará cada vez más apto para defenderse cuando la vida pida su tributo. Todos estos juegos están ideados asimismo para niños de diferentes edades en dependencia del desarrollo de sus capacidades, y se juegan también muy gustosamente por personas adultas. Entre esta clase de juegos muy variados hacemos únicamente mención del poque, la lotería, el ajedrez, las damas, la ruleta y los caballos.

A pesar de la extraordinaria variedad de todos los juegos especificados en los párrafos anteriores todavía no han podido mencionarse todos; pensemos únicamente en las grandes series de libros de láminas con sus espléndidos colores y los versos en diferentes idiomas, adaptados a los conocimientos de los niños, los innumerables juegos de entretenimiento, las siluetas para recortar con tijeras, los juegos de mosaicos, los trabajos de perlas, los Cristobales con la porra, toda clase de figuras, los triciclos, las patinetas Steiff con la cabeza de osito para todos los gustos y de todos los precios, el magnífico automóvil de niños denominado «Tretomobile», que satisface las mayores exigencias de los muchachos, porque tienen ejes de ruedas colocadas en buenos cojinetes, ruedas con llantas de goma especial sin costura, relación de transmisión ventajosa para facilitar el movimiento de avance, buena dirección y buen mecanismo de impulsión accionado con los pies. Estos automóviles hasta tienen cierto valor práctico como medios de locomoción.

Pénsese en todo cuanto desean los niños y en todo lo que les alegra; todo lo que su imaginación puede apeteer de bonito y hermoso se les ofrece con el juguete. Con facilidad se inician los niños en los principios que les interesan y pueden facilitarles más tarde la vida. Se cometería una falta dando a los niños juegos de otras épocas en que solamente veríamos un retraso. Qué sabe el joven de la poesía de la agencia de correos que avanza lentamente en la carretera y ya no existe en casi ninguna parte, cuando su espíritu se preocupa del automóvil y del ferrocarril. Sin duda alguna juega con la cometa de papel fabricada, si acaso, por el padre o por él mismo, pero también este juego encontró su perfeccionamiento en las cometas sin

cola y de lienzo, bastante más fáciles de gobernar y fabricadas en excelentes ejemplares con el nombre de «Golopanos» por la empresa Steiff, mencionada ya anteriormente como fabricadora de otras muchas clases de juguetes. Sin embargo esto ya no basta al muchacho y su cerebro escudriña los secretos de la aeronáutica y de la aviación para comprender los últimos perfeccionamientos de esta era de la técnica y de los inventos. El problema primordial y más noble procurará plantear las exigencias a fin de satisfacerlas con los juguetes del modo más apropiado a la comprensión del niño para que encuentre una respuesta a las muchas preguntas que sugieren todo lo que existe en el mundo. El trabajo en los decenios pasados con su extraordinaria experiencia es garante de que la industria wurtemberguesa de juguetes siempre será capaz de ofrecer lo más conveniente y de resolver los problemas que de nuevo se planteen por los niños.

Solo quien el espíritu de la época entiende
El juego de nuestros niños bien comprende.

Para terminar solamente nos queda que decir algo sobre los artículos de broma. También en este ramo de la industria de juguetes de Wurtemberg se ofrecen verdaderamente cosas buenas y jocosas especialmente en chistes de boda simultáneamente con los bonitos y excelentes objetos pequeños, de nuevo una especialidad de esta provincia alemana tan renombrada por sus excelentes juguetes. Son figuras individuales y también grupos modelados artísticamente de una pasta especial, pintados con muchísimo gusto y esmero con pinturas al óleo, representando motivos jocosos o serios. Se exportan en cantidades mayores que las supuestas por el profano, y son muy estimados en casi todas las ciudades de baño y convalecencia como recuerdos de viaje, regalados en número bastante elevado a muchos conocidos y miembros de la familia.

Antes de concluir este artículo mencionemos aún que la mayor parte de los fabricantes y comerciantes exportadores de esta industria están asociados y formaron ya desde hace muchos años la Unión Wurtemberguesa de la Industria de Juguetes (Württembergischer Spielwarenindustrie-Verband e. V.) domiciliada en Göppingen (Wurtemberg). Todos los interesados en la importación de juguetes que no conozcan proveedores o estén descontentos pueden dirigirse a esta unión con objeto de pedir nuevas señas y nombres de fabricantes acreditados, capaces de suministrar lo que se pida.

Juegos alemanes de tableros.

Por Wilhelm Koch,

director de la Casa de Huérfanos de Langendorf cerca de Weissenfels.

Hablando de «juegos alemanes de tableros» limitamos este concepto en grandes proporciones, pues generalmente se designan como tales únicamente los que verdaderamente se juegan con tableros, fichas o elementos parecidos, como ajedrez, damas, molino, etc. El concepto es, sin embargo, mucho más amplio, y forman parte de estos juegos una gran variedad que especificaremos con sus respectivos nombres más adelante. El nombre de «juegos de sociedad», corrientemente empleado antaño, se prohíbe por el movimiento deportivo que se extiende actualmente con rapidez en toda Alemania y que bajo «juegos de sociedad» entiende todos aquellos que sin ningún aparato o dispositivo se juegan por todos los jugadores. En oposición con estos están los juegos con utensilios y justamente a estos últimos queremos dedicar estas líneas. A los juegos de tablero propiamente dichos se agregan la serie ilimitada de juegos de entretenimiento, los juegos de naipes, de paciencia y de habilidad.

Si, como digimos, en Alemania vuelve a implantarse un grandioso movimiento deportivo basado en el juego e iniciado por el cura párroco Fritz Jahn, de Zülchow cerca de Stettin, antigua cultura alemana es salvada de la desaparición. Gran número de los juegos conocidos a todo el mundo deben su existencia a ideas arraigadas en el seno de la antigua familia germana. Lo dicho se observa con especial claridad visitando el Museo de Juguetes del cura párroco mencionado, donde están coleccionados con mucho amor juegos alemanes y extranjeros en número considerable.

Es evidente que las fábricas alemanas de juguetes hayan adaptado su producto a las exigencias y a los deseos expresados por el pueblo alemán. Sin duda habíase acentuado el aumento ya antes de la guerra y con alegría observamos que este desarrollo no fué suprimido por la contienda mundial sino solamente interrumpido. Un factor importantísimo de esta evolución de los juegos son las mismas fábricas alemanas de juguetes que se esfuerzan en ofrecer al público artículos cada vez mejores y mejor presentados, satisfaciendo los gustos más severos del público comprador. Viendo ciertos juegos bien puede pretenderse que la mayor parte ofrece un aspecto verdaderamente artístico, debido a que gran número de artistas se dedican actualmente al estudio de las formas exteriores que hay que dar a los juegos para que atraigan a los jugadores y transformen el juego en una verdadera delicia. La experiencia demostró y sigue demostrando constantemente que el público no solamente juzga la mercancía según su calidad sino en dependencia de su forma, de su aspecto y del modo de presentarse, prefiriendo todos aquellos juegos que a igualdad de calidad ofrecen el más hermoso aspecto. Es increíble lo que las fábricas alemanas de juguetes han ofrecido desde años en hermoso y atrayente.

Sin embargo, los esfuerzos hechos por los fabricantes alemanes no se refieren únicamente a un perfeccionamiento del objeto mismo sino también a su apariencia; también inventaron nuevos o modificaron inteligentemente los existentes. Es característico que entre los inventores de nuevos juegos para niños pueda citarse hasta un profesor universitario, lo que demuestra que ciertos juegos se estiman no solamente por los niños y adolescentes sino también por los grandes, por personas adultas de todas las edades. Y no pasa un sólo año en que las empresas renombradas de la industria alemana de juguetes no inscriban en sus listas de precios nuevos juegos o que no lancen al mercado innovaciones interesantes que se enseñan por primera vez en las ferias, principalmente en la de la ciudad de Leipzig, aprovechándose de las ideas existentes o basándose en pensamientos completamente nuevos.

¿Qué clase de juegos son ofrecidos en los diferentes mercados mundiales? No es fácil hacer una clasificación resumida de todo lo existente en este extenso ramo de la actividad humana. Según el cura párroco Jahn, los juegos pueden dividirse en ocho grupos distintos a los cuales quisiera añadir un noveno, a saber: 1º. Juegos de paciencia y de pega, 2º. juegos de tableros propiamente dichos, 3º. juegos de lotería y de domino, 4º. juegos de cartas, 5º. juegos de habilidad, 6º. juegos de dados, 7º. juegos mayores de cuartos, 8º. juegos para el aire libre y 9º. juegos de entretenimiento propiamente dichos.

Aun pueden citarse, naturalmente, series de otros juegos, como cajas de construcciones de elementos de piedra, madera o metal. Estos no nos interesan en este artículo y los dejaremos de lado.

No me es posible mencionar someramente los principales representantes de cada grupo, porque no dispongo de suficiente sitio en las columnas de una revista. Por tanto quiero limitarme

a un solo ramo de la confección de las fábricas alemanas de juguetes, a saber: los juegos de cartón y papel como juegos de dados, juegos de tablero, Alma, juegos de naipes, loterías de animales, libros de pintura y de dibujo, libros de bordar y de costura, trabajos trenzados, etc.

Ya solamente el número de juegos de dados es casi innumerable. La mayor parte de las veces son, sin embargo, juegos de viaje que, seguramente, no han olvidado una sola comarca alemana que tenga la menor importancia geográfica, histórica, civilizadora o económica. A ellos se añaden los juegos de carreras y el juego «Hombre no te irrites» en sus múltiples variedades. Exigencias bastante mayores e inteligencia piden ya los juegos de tablero propiamente dichos como Alma, Gnosio, Colono, Barbacan, Ordiza, Laska, Salta, Gobang, etc., etc. Entre los juegos de cartas, excepción hecha de los naipes, mencionaré principalmente los juegos de cuartetos, que ofrecen las primeras nociones del dominio en que introducen a los jugadores, tanto niños como grandes, enseñándoles frecuentemente mucho desconocido. Por regla general se componen de 48 cartas representativas de un objeto determinado de la ciencia o del saber, de la geografía y de la historia, de la técnica y del arte o sus ramas afines. Los jugadores procuran reunir las cuatro cartas que se refieren a un mismo objeto a una misma familia, a un mismo país a una misma época histórica, etc. y tiene entonces el derecho de sacarlas del juego y depositarlas en la mesa. Quien más cuartetos haya reunido ha ganado. De la idea del cuarteto se desprendió — para enseñar como la industria sigue y desarrolla las ideas existentes — los juegos interesantísimos «Cómo de elementos se forma la obra?» así como el «Quiquiriqui» y otros muchos. Entre los juegos de lotería desempeñan un papel importante los que procuran aumentar los conocimientos, como las «Loterías geográficas» o «Cómo aprendo el francés» (inglés, etc.), juegos que, generalmente, son confeccionados en seis idiomas. Los trabajos de trenzar, recortar y pegar ofrecen excelentes servicios a los niños y adolescentes, ejerciendo sus facultades como lo hizo especialmente el conocido pedagogo Friedrich Fröbel.

Estoy completamente convencido de que una enumeración seca de los juegos seguramente no llega a absorber la atención de los lectores mucho tiempo. Pero estas resumidas consideraciones tienen el solo objeto de enseñar al comprador cuan extenso es hasta un solo dominio especial (cartón y papel) de la industria alemana de juguetes, a fin de que comprenda que tratase de un factor esencial de la economía alemana.

Los efectos son muy variados. Las materias primas se sacan casi completamente de territorio alemán. Solamente las fichas de mejor calidad, como los conos de Alma, confeccionados de boj, se traen del extranjero, principalmente de Francia, porque la madera alemana no es tan valiosa para esta clase de objetos y las fábricas alemanas de esta clase de juegos no tienen las instalaciones apropiadas para confeccionar justamente este artículo. Los juegos demuestran con claridad que las empresas perfeccionan constantemente sus instalaciones para suministrar únicamente mercancías de calidad superior casi inimitable.

Un distrito económico determinado en que se han establecido las fábricas de juguetes no existe. Sin embargo las explotaciones de esta clase se encuentran más concentradas en importantes ciudades de imprentas como, por ejemplo, Nuremberg y Fürth, pero también existen empresas importantes en otras ciudades como Maguncia, Berlín, Ludwigsburg, Ravensburg, Leipzig, Munich, Sonneberg y otras poblaciones. La mayor parte de los fabricantes forman parte de la Unión de Fábricas Alemanas de Juguetes (Vereinigung deutscher Spielfabriken), domiciliada en la Harmoniestrasse 29 de Nuremberg desde donde da toda clase de informes a quien se dirija a ella.

El extraordinario desarrollo de las fábricas de juguetes hace suponer inmediatamente el puesto preponderante ocupado en la exportación. Y en verdad, la situación es tal como la supusimos. Entre los principales países importadores de juguetes alemanes deben citarse Inglaterra, los Estados Unidos, la América del Sur y Central, principalmente, la República Argentina y Chile. Desgraciadamente dificultan derechos arancelarios elevados y también buenas condiciones de producción en ellos la venta de los juegos alemanes. Lo dicho refiérese no solamente a Inglaterra y a los Estados Unidos sino también a Francia y Checoslovaquia. Por el contrario, el derecho arancelario alemán (20 RM. los 100 kg.) es muy bajo y no tiene la menor importancia protectorista.

Las mercancías de la industria alemana de juguetes se recomiendan por sí mismas.



Los Naipes.

Un artículo de juego internacional.

Por Benno Dirl.

Una historia exacta de los naipes nos conduciría a tiempos legendarios. Los documentos demostrativos apenas alcanzan hasta fines del siglo XIII. De aquel entonces se encontraron manuscritos de diferentes naciones que, en dependencia de formaciones de palabras de carácter oriental, permiten pretender hasta cierto punto que el país original de los naipes es el Extremo Oriente. Como la cultura oriental es bastante más antigua que la occidental y la invención del papel por el chino Tsai-Lun, hacia los años 63 a 153 después de Jesucristo, facilitó la confección de naipes, seguramente tendrán razón quienes pretenden que es asiático el origen de los naipes o cartas. Casi todas las naciones del mundo han enriquecido la historia de los naipes por medio de todo género de investigaciones, pero ningún país logró demostrar palpablemente su origen, todas fueron, al fin, suposiciones. En Alemania se dedicó a este penoso trabajo el librero Immanuel Breitkopf, de Leipzig, cuyo «Ensayo de descubrir el origen de los naipes» reunió una importante documentación. Su trabajo se basó en la tesis, de que para encontrar el origen de los naipes primeramente debía determinarse el año de introducción del papel de hilo en Europa y la fecha en que Europa comenzó a esculpir la madera. A base de sus estudios llega a la conclusión de que el naip se dedujo del ajedrez, que en todos los países había sufrido modificaciones más o menos intensas. Sin duda alguna esta suposición no puede negarse. No tenemos más que fijarnos en las figuras del ajedrez: rey, reina, caballos, alfiles, etc. e inmediatamente observaremos en los naipes una clasificación parecida, en reyes, reinas, sotas (subalternos) etc. Las variedades que se juegan en muchos países permiten concluir, por otra parte, que el juego de las cartas y la confección de la baraja bien podría deducirse del ajedrez inventado en la India. También las demás 13 figuras del ajedrez pueden corresponder a las demás cartas que se multiplicaron si acaso en mayores proporciones para permitir un juego simultáneo a mayor número de personas.

Supongamos evidente el origen oriental de los naipes. Las cruzadas y los viajes comerciales al Oriente con facilidad importaron los naipes a Italia, que constituye el puente de paso del Oriente al Occidente. De allá no tardaron seguramente en llegar a España, Alemania y Francia. Las figuras que encontramos en los más antiguos juegos europeos de cartas; bastones (bastos), espadas, copas y oros, como existen aún en la actualidad en algunas provincias alemanas, en Austria, Italia, España y toda la América Latina, se encuentran ya en un antiquísimo juego de naipes del Hindostán con la denominación de «Gunjefu».

Mucho antes de la invención de las láminas vaciadas en madera y del arte de imprimir ya eran los naipes objetos de arte, destinados al empleo exclusivo de las metrópolis mundiales y religiosas. Las hábiles manos de artistas daban forma y pintaban el marfil, madera, pergamino y papel (cartón) hasta que el naip volvióse objeto corriente a la disposición de todo el mundo y se buscaron procedimientos de confección más baratos. Nosotros mismo vimos una evolución parecida del juego chino Mah-Jongg, cuyas formas originales preciosas (tarugitos de marfil con adornos de nacar o de metales preciosos) se transformaron en tarjetas impresas. Las obras extraordinariamente artísticas que componían el juego se pintaron por pintores del papel de cartas y de tarjetas. La producción de tales objetos facilitóse especialmente con la invención de las láminas vaciadas en madera, que se dedujo, a su vez, de la confección de cartas que citamos anteriormente. Consistía en la reproducción de sencillos dibujos de contornos encima de superficies alisadas de madera y en la supresión de lo que no formaba parte del dibujo por medio de cuchillos o estiletes apropiados. Con el tinte mecánico y la impresión de la imagen reflejada por un espejo, substituyóse la penosa pintura de cada carta por un trabajo mucho más sencillo que aumentó considerablemente el rendimiento del artista. Estas impresiones de imágenes — impresión por frotamiento — llegaron a satisfacer en un principio únicamente el sentimiento artístico poco desarrollado del pueblo. A la impresión añádióse más tarde la pintura de los espacios entre los contornos con diferentes colores, operación efectuada en un principio a mano y suprimida más tarde por los patrones que permitían pintar simultáneamente un mayor número de cartas reunidas de manera a facilitar el trabajo y aumentar la rapidez de confección para satisfacer el constante aumento de los pedidos. Esta operación se repetía en dependencia de los colores. La invención posterior de los diferentes procedimientos de impresión mejoró y modificó el aspecto exterior de los naipes para las clases sociales holgadas pero apenas cambió en nada las cartas para los burgueses, aldeanos y soldados, muchísimo más baratas que las anteriores. En casi todo el siglo XIX los vaciados en madera lograron defender su puesto preponderante en la confección de naipes.

La fabricación primitiva de cartas o naipes hasta cierto punto aceleró la invención del arte de imprimir, cuyas características esenciales y propiedades de invención consistían en la utilización de letras individuales y en el empleo de la imprenta. El antiguo confeccionador de cartas no aplicó inmediatamente, como se hubiera creído, la imprenta, porque su molde de madera que, para economizar trabajo, había compuesto de cartas individuales para cada mitad de juego, no resistía a la fuerte presión de la prensa de imprimir. Algunos pocos contemporáneos de la técnica de imprimir mencionada y desaparecida en la actualidad viven aún y me confirmaron repetidas veces el procedimiento de trabajo descrito anteriormente. Para los antiguos confeccionadores gremiales de cartas, el cepillador y el tãmpõn eran el rodillo de tinte actual y el cepillo percutor y el bruñidor la prensa impresora. Únicamente al implantarse el vapor como agente de impulsión y el fotograbado de imágenes, facilitador de nuevas posibilidades de construcción de imprentas y nuevas composiciones de colores (aceite de linaza en substitución del engrudo y la confección de cartas impresas al oleo), los confeccionadores de cartas se vieron obligados a prescindir de sus antiguos procedimientos de fabricación y a introducir en sus talleres atrasados las máquinas impresoras, ejecutoras rápidas del penoso y lento trabajo manual. También en este ramo remplazóse en el transcurso del tiempo el trabajo a mano por el mecánico. Así empezó a

desaparecer el confeccionador de cartas gremial. Los pequeños talleres de los hábiles maestros buscaron y encontraron protectores en mayores explotaciones e imprentas, asegurándose, por de pronto, trabajo y modernizando poco a poco pero constantemente sus fábricas para satisfacer al fin las exigencias de rapidez y baratura con que hacer prosperar sus explotaciones fabriles sin ser ahogados por las ideas tradicionales heredadas de padres en hijos y nietos.

La mayor parte de las veces se empleaba para la confección de las mejores clases de naipes el papel holandés, célebre por su blancura y pureza. En los pliegos delanteros se imprimían las imágenes y los ojos (points). La capa intermedia servía de refuerzo y la supresión de la transparencia; era papel de peor calidad así como de color algo más oscuro. La tercera hoja o capa recibía un revés dibujado que no solamente servía para reforzar la carta sino también para protegerla contra la suciedad. El procedimiento de trabajo aplicado por el confeccionador de cartas era el siguiente: el pliego de papel, previamente humedecido y liberado del exceso de agua por medio de una prensa, se colocaba encima de un clisé cubierto de color de engrudo mediante un cepillo al efecto. El clisé tenía en sus cuatro lados un borde de un centímetro que, a consecuencia de su superficie lisa, tomaba mucho más color que la imagen tallada e impedía el desplazamiento del pliego durante la impresión con cepillo y bruñidor. Para imprimir estos contornos de imágenes se elegía engrudo negro o clarificado y de color algo azulado. Del mismo modo se procedía a la impresión del revés de las cartas, sirviéndose de clisés de madera listados o de otras figuras y, más tarde, compuestos de elementos de latón. Para estas impresiones se utilizaron mucho más rápidamente distintos colores que para el lado de los contornos de la cara de las imágenes. El mármol percutado del revés se obtenía de manera muy parecida a la de los papeles artísticos para engrudos. El pliego de superficie completamente de color era dotado de un aspecto armóreo por los poros de una esponja aplicada al papel con cierta fuerza. De este modo obtuviéronse reversos bastante bonitos y atrayentes. Los impresos terminados y secados se superponían a fin de pegarlos consecutivamente, colocando sobre el reverso de la cara delantera el papel intermedio y encima de este último el reverso de distintos colores como se explicó ya anteriormente. Se empleaba un marco que recogía el engrudo eliminado de los lados a fin de evitar el ensuciamiento de los bordes de los pliegos. Los pliegos pegados se comprimían fuertemente por medio de una prensa, de la cual se sacaban después de un tiempo determinado y aconsejado por la experiencia. Por medio de dispositivos de suspensión de los techos de los talleres o armarios calentadores se secaban los pliegos en las proporciones requeridas por el trabajo. Seguidamente se procedía a la aplicación de colores a las caras superiores mediante patrones, que estaban recortados por los mismos confeccionadores de cartas, se parecían a los utilizados actualmente por muchos pintores y estaban impregnados de aceite de linaza a fin de aumentar su duración. La colocación de los patrones en los impresos de contornos exigía cierta habilidad, y con ella debía demostrarse que se habían sabido aprovechar debidamente los años gremiales de aprendizaje. El número de patrones dependía de la variedad de colores exigidos, de suerte que para cada color se necesitaba de un patrón distinto; cada color debía dejarse secar separadamente. Los pliegos se entregaban al enjabonador después de haber pintado los espacios entre los contornos y haber secado los pliegos. El enjabonador calentaba de nuevo los pliegos para trabajar dos caras con un cepillo lleno de jabón. Seguidamente se colocaban los pliegos debajo del alisador con la zapata alisadora de ágata o pedernal. Sobre una base en forma de mesa y mediante un movimiento alternativo de la barra recibía la carta el brillo y la lisura necesarias a la mezcla rápida y fácil de las bajas. La operación siguiente consistía en cortar las cartas sirviéndose de las líneas del borde de las hojas. Existían tres clases de tijeras fijadas a la mesa de trabajo o transportables: las tijeras grandes, que dividían los pliegos en dos partes iguales, las tijeras de tiras que seccionaban en tiras y las tijeras de hojas. Todas las tijeras tenían escuadra con espaldón a fin de que las cartas fueran de tamaños iguales. Luego se procedía a la clasificación y al embalaje por barajas y en docenas, operación que suprimía las faltas, verificaba el número de cartas y determinaba la exactitud de los juegos. Cada juego se colocaba en el sobre prescrito por las autoridades.

Los naipes son también fieles cronistas, pues muestran hasta en nuestros días las costumbres y la indumentaria de siglos pasados. Se refleja también en ellos la vida apacible o tempestuosa de los pueblos y son también los medidores infalibles del desarrollo de las bellas artes de diferentes épocas. Los antiguos naipes también son testigos del sentimiento artístico profundo con que se trabajó en tiempos de las primeras cartas de barajas, compitiendo con lo observado en naipes actuales.

Como se indicó ya anteriormente, la técnica impresora suprimió los pequeños talleres de la fabricación de barajas. Las grandes exigencias que deben satisfacer las cartas en cuanto a duración, forma bonita, uniformidad absoluta de su aspecto, particularmente del revés, para impedir toda trampa y, no por último, la severa vigilancia por el Estado exigen que los naipes sean fabricados solamente en grandes cantidades con sinnúmero de máquinas apropiadas y de elevado rendimiento, para que la fabricación sea verdaderamente productiva y los fabricantes lleguen a hacer algunas ganancias. La fabricación de cartas requiere también toda una generación de obreros hábiles y prácticos para que siempre pueda ofrecerse lo que verdaderamente se pide, barajas de impecable bondad y extraordinaria calidad. Por todos estos motivos las fábricas que se han reunido en la Unión de Fabricantes Alemanes de Naipes pueden contarse con los dedos. Todas las técnicas impresoras son aprovechadas para la fabricación de las barajas impresas tipográfica y litográficamente. Hoy por hoy también es empleada la impresión Offset que facilita considerablemente el trabajo.

Las Figuras que ilustran nuestras líneas son originarias del Museo de Juegos de Cartas erigido en Altenburg y seguramente el único de su clase en Alemania y, tal vez, en todo el mundo.



Informaciones industriales.

La máquina apisonadora Gaspary.

De gran interés para los fabricantes de piedras artificiales y de objetos de cemento fué la máquina apisonadora de gran producción del sistema Merkur fabricada por la Maschinenfabrik Dr. Gaspary & Co., de Markranstädt cerca de Leipzig y expuesta en esta primavera en la Feria de Materiales y Máquinas de Construcción de la ciudad últimamente nombrada. Esta máquina es el prototipo de una construcción perfecta que reúne una serie de ventajas, con las cuales alcanza una extraordinaria producción y ofrece un reducido desgaste de sus piezas más expuestas así como un servicio sencillo y cómodo. La producción de la máquina depende, naturalmente, del material trabajado, mortero, escoria, pomez, etc. así como también del tamaño y de la forma de las piedras que quieren apisonarse. Con la máquina apisonadora del sistema Merkur se fabrican en una sola operación 14 piedras del tamaño normalizado alemán, 10 piedras de escorias del tamaño grande o también 2, 3 o 4 bloques huecos, respectivamente piedras de techo de la longitud de unos 50 cm. y alturas variables entre 15 a 25 cm. La producción horaria se eleva respectivamente hasta 1.900 ladrillos, 180 piedras de techo y 160 piedras macizas o huecas. Cambiando los moldes y substituyéndolos por otros así como modificando los troqueles, con la máquina se fabricarán también piedras de cualquier forma y tamaño, conservando a sus paredes la rectitud completa y absolutamente imprescindible. La máquina requiere un motor de unos 5 CV. La máquina Merkur, de construcción extraordinariamente resistente, sólida y compacta, se fabrica para el accionamiento mecánico y el aumento de la compacidad del material apisonando y sacudiendo. El aprovechamiento racional completo de la máquina exige la combinación con mezcladoras u hormigoneras colocadas en alto o suministradoras del material preparado a una torva intermedia de la cual se introduce seguidamente y en las proporciones requeridas a la apisonadora que nos interesa en estas líneas.

La máquina apisonadora Merkur del Dr. Gaspary trabaja de modo que, por de pronto, una tabla pueda ser colocada debajo de la caja de moldear levantada verticalmente a mano a fin de asentarla seguidamente en la tabla mencionada. A continuación la tolva de materia es dispuesta a mano encima de la caja de moldear para vaciar su contenido y retrocederla de nuevo hasta encontrarse debajo de la caja de reserva de material. Entonces se embraga el dispositivo sacudidor vibratorio, cuyo diente eleva y deja caer libremente el molde con tabla y caja de moldear hasta una suficiente compacidad del material. Para llenar definitivamente el molde vuelve a superponerse la tolva de material y a retrocederla después de haber suministrado a la caja de moldear la cantidad de materia necesaria. Luego entra en función el pilón apisonador para dar a la materia la compacidad precisada. El pilón comprime la masa cayendo libre y verticalmente desde una altura determinada y reconocida apropiada al material empleado y a la piedra fabricada. Con el pilón elevado verticalmente mediante vástago de fricción y rodillo pueden darse golpes de diversas intensidades, trabajando el material desde diferentes alturas. El pilón queda colocado en su posición más baja después de haber dado el último golpe, y seguidamente la caja de moldear es levantada dejando la piedra formada debajo del pilón. Entonces el pilón vuelve a su posición más alta y es mantenido en reposo por medio de un dispositivo de retención de toda seguridad de servicio. La tabla con la piedra formada se retira entonces hacia delante y colócase en un sitio apropiado a su primer endurecimiento. Todos los movimientos se regulan por el obrero desde el sitio de trabajo. Asimismo la tolva de carga de la caja de moldear actúa sobre el cierre pendular de la tolva de materia de reserva. También la humedad más ventajosa para el mortero puede influirse por el obrero mediante una regulación automática de suministro de agua.

Para interesados el extraordinariamente interesante el prospecto BBM 24 que la casa nombrada envía gratuitamente a quien lo pida.

Juguetes de Fürth.

La fábrica de artículos de metal y de juguetes Robert Hutzler, de Fürth i. B., muy acreditada especialmente entre las empresas de la industria de juguetes, lanza últimamente al mercado juguetes que con toda seguridad han de alegrar los corazones de los niños. Por de pronto mencionaremos enseres de cocinas de muñecas confeccionados de aluminio, que, por sus hermosas y variadas formas, pueden competir con todo lo que en Alemania y el extranjero se ofrece al mercado en este dominio especial de la actividad humana. En los surtidísimos almacenes de la empresa se encuentra verdaderamente todo lo que la niña puede figurarse de bonito y elegante para su cocina, todo lo que la jovencita ve en la cocina de la mamá se suministra por esta casa en miniatura pero de imitación tan exacta que verdaderamente podría hacerse una pequeña comida con los trastos si no fueran verdaderamente demasiado pequeños. Un juguete muy incitante para los niños es, además, el juego de combinaciones mecánicas de la empresa a que dedicamos estas cortas líneas. Con este juego se combinan en unos instantes y con pocos movimientos de la mano los más distintos medios de locomoción montados en plancha de asiento. Un juego verdaderamente bonito para niñas y niños. A nuestro parecer merece aún especial mención el tío vivo (carusel) de aviones con un mecanismo de dar cuerda muy sencillo y práctico. Este juguete es de ejecución muy sólida y seguramente resistirá los ataques concentrados del deseo de averiguación de los niños. Qué la bondad y calidad de los productos de esta casa son inmejorables se demuestra especialmente por la extraordinaria exportación de sus artículos a todos los países del mundo! Allí donde juega un niño con facilidad emplea un juguete de la casa Robert Hutzler de Fürth.

Una gigantesca instalación generadora de acetileno.

Un acontecimiento importante en el dominio de la técnica, particularmente en la técnica autógena, seguramente es la construcción de una gigantesca instalación generadora de acetileno para cargas de 3.000 kg. y producción horaria de 360.000 litros de gas. Está construida por la empresa Autogen-Menz, de Berlín W. 9, fué patentada en todos los países civilizados del mundo con el nombre de «Sistema Menz» y es la mayor instalación de esta clase en los cinco continentes.

Diskell.

Qué es el Diskell se preguntará quien por primera vez oye o lee este nombre. No hagamos pues esperar a nuestros lectores e indiquemos, que el «Diskell» es un nuevo y muy divertido juego deportivo que se fabrica desde hace muy poco tiempo como última novedad por la empresa «Diskell-Gesellschaft, Band & Co., de Berlín NO 18. El juego de deporte Diskell, patentado a la empresa ya en diferentes países, se juega entre dos jugadores distanciados de 10 a 30 metros. Todo terreno más o menos horizontalizado se apropia para jugar este interesante juego, juguete divertido de niños y adultos. El elemento más importante de este nuevo juego es el «Diskell», la especie de manopla con la cual es disco es lanzado en la dirección deseada. El adversario con la manopla recoge el disco en movimiento y lo devuelve de la manera que le fué lanzado. Cada falta cometida por no haber recogido a tiempo el disco o haberlo cojido o devuelto mal cuesta un punto. Este juego muy apreciados por muchos que lo conocen desde hace muy poco tiempo seguramente encontrará muy pronto muchos admiradores y se captará las simpatías de pequeños y grandes de todas las naciones del mundo.

Los Talleres de los Reyes Magos.

La Industria de Sonneberg.

Por Ernst Klöckner, de la ciudad de Juguetes de Sonneberg en Turingia. Consejero de Estado y síndico de la Unión de los Interesados Turinagos en la Fabricación de juguetes.

El título de este artículo reproduce la exclamación pasmosa de un visitante extranjero de cuartos de exposición de juguetes alemanes. Este reconocimiento ilimitado no se diferencia mucho de aquella noticia norteamericana con que uno de los grandes periódicos de Nueva York anunció la llegada de un joven representante de la industria de juguetes de Sonneberg con las palabras siguientes: «El Santísimo San Nicolas en mismísima persona vivirá dentro de poco entre nosotros».

Y en verdad, antes de la guerra en casi ningún país del mundo se pronunciaba la palabra de juguetes sin pensar inmediatamente en Alemania. Esto tiene evidentemente su buena razón, porque las investigaciones exactas y los cálculos muy aproximados del profesor Dr. Anschütz establecen con toda certeza que Alemania, con un valor de unos 125 millones de marcos en el año 1913, es el mayor productor de juguetes del mundo, al cual siguen los demás países a grande distancia, pues Alemania participaba en la producción mundial de juguetes (239 millones de marcos, en número redondo) con un 54 por ciento y en la producción europea de idem (190 millones de marcos oro) con un 60 por ciento.

Se comprenderá, por consiguiente, la íntima relación que existiera siempre entre los conceptos juguetes y Alemania, y tan evidente es también que el distrito de la industria de juguetes de Sonneberg desempeñara dentro de Alemania un papel importantísimo. Sus productos se evaluaron anualmente en unos 45 millones de marcos, correspondientes a un 40 por ciento de la producción total alemana, en un 25 por ciento de la producción europea y en un 20 por ciento de la producción total mundial en juguetes. Si pensamos aún en que al menos un 70 por ciento de la producción total alemana se dirigía al extranjero, se comprenderá inmediatamente con cuanta razón pudo exclamarse: «Alemania es el taller de los Reyes Magos» como se diría en España, pensando en el 3 de Enero, o Alemania es el taller de San Nicolás pensando en el 6 de Diciembre, la fiesta de los niños en muchos países europeos y de ultramar.

¿Fué? Desgraciadamente concuerda esta forma del verbo con la realidad. La locura de la guerra mundial provocó también en este caso una inversión de la situación. Brutalmente se deshicieron los íntimos lazos y las relaciones comerciales internacionales. Personas ingeniosas y especulativas de los países compradores de antigüedad se aprovecharon de la falta de juguetes alemanes en los mercados nacionales. En poco tiempo se fundaron industrias de juguetes, y las fábricas ya existentes vieron un florecimiento inesperado ayudados por la absoluta necesidad de comprar juguetes para los niños. Los lesionados de la guerra, las viudas y los huérfanos de la terrible contienda mundial encontraron de este modo una ocupación lucrativa. Muy pronto llegó el momento en que podían interesarse en la protección nacional de esta industria a los partidos, a los parlamentos y a los congresos a fin de decretar derechos arancelarios prohibitivos contra la importación de productos de la industria alemana de juguetes tan conocida y acreditada y, por tanto, temida.

Citemos un ejemplo muy característico: Los Estados Unidos del Norte de América aumentaron sus derechos arancelarios sobre juguetes del 35 por ciento al 70 y últimamente al 90 por ciento. A estos impuestos arancelarios tan elevados como los rasgacielos deben los fabricantes norteamericanos la producción propia, evaluada en unos 8 millones de dólares en 1913 y en unos 80 millones de dólares en 1927. En estos mismos años la importación extranjera de unos 8 millones de dólares se reduce a unos 5 millones de dólares. Desgraciadamente se refiere esta reducción principalmente a la importación alemana que, en 1927, se elevaba solamente a unos 3,5 millones de dólares en vez de 7 millones de dólares en 1913. La relación entre la producción propia y la importación disminuyó respecto a esta última del 50 por ciento, cifra que demuestran que un 95 por ciento de los juguetes consuidos en los Estados Unidos se fabrican actualmente en el país mismo. Estas cifras se basan en informes norteamericanos. Comparando muchas indicaciones con la de la documentación alemana se encuentran a menudo importantes diferencias que no llegan a explicarse siempre por las grandes dificultades que ofrece la clasificación aduanera a la determinación exacta de los valores correspondientes al comercio de juguetes.

Bajo el cambio de estructura que se refleja en estos números del mercado mundial de juguetes sufre principalmente el distrito industrial de Sonneberg, porque su fuerza era principalmente la confección de toda clase de muñecas, estimadas particularmente en todo el extranjero y capaces de hacer una competencia eficaz a todas las mercancías semejantes de todos los demás países del mundo.

Tal vez hasta hubiera desaparecido completa o parcialmente una industria menos importante y tan íntimamente relacionada con el suelo patrio al verse acosada tan concéntricamente por imitadores y concurrentes. La industria de juguetes de Sonneberg, con su tenaz y perseverante deseo de reconquistar los mercados de venta perdidos, ha demostrado tener bases sanas y mucha energía, riéndose de los economistas de poco seso y de mal augurio que hablan «de una industria moribunda». Aun siente esta industria suficientes fuerzas para imponer sus productos a los mercados del mundo y solamente pide que no se le imposibilite un nuevo florecimiento creando dificultades artificiales y amontonando obstáculos donde no los hay.

El campo de actividad nacional y de defensa comprende cuestiones contributivas, político-sociales, etc. de las cuales no nos ocuparemos en este sitio.

Los interesados extranjeros, a quienes se dirigen particularmente estas líneas, pueden contribuir en grandes proporciones a que esta industria de sólidas bases pueda reponerse, pidiendo a sus respectivos Gobiernos la libre introducción de estas mercancías en sus países en leal competencia con las industrias de otras naciones. No pedimos naturalmente, que se nos ofrezcan facilidades o ventajas sino que no se nos combata contributivamente. La industria de juguetes de Sonneberg puede satisfacer ampliamente todos los deseos que se la expresan. Quien visitó el célebre Museo Industrial y las no menos renombradas salas de exposición de muestras de fábricas se sorprendió con la perfección que se refleja en los juguetes ejecutados con maestría y gusto exquisito.

En honor de la industria de muñecas de Sonneberg hagamos observar, por de pronto, que sus fabricantes no perdieron la esperanza ni el valor de seguir trabajando, convencidos de que también para ellos llegará el momento en que podrán poner de nuevo sus productos en evidencia en todos los mercados del mundo, que, por el momento, les dificultan la llegada, no por una competencia leal sino mediante elevados derechos arancelarios que imposibilitan la compra de las muñecas a todas las clases sociales. Los artículos introducidos hasta la fecha, como muñecas de dobles articulaciones, bebés, muñecas de cuero, etc., se adaptaron a la forma y al gusto actual. Las cabezas de porcelana de las muñequitas siguen vendiéndose aún en grandes cantidades, a pesar de que se creían completamente substituidas por otras, muy particularmente porque se supieron tener en cuenta ideas artísticas propias y extranjeras.

Al mismo tiempo empiezan a fabricarse y a estimarse las cabezas de muñeca estampadas y coladas así como las de celuloide. Últimamente se captan las simpatías de los interesados las cabezas de muñecas indestructibles. A la confección de tales cabezas por vía fría no solamente se dedican algunas fábricas especiales sino también varias fábricas de porcelana de la comarca de Sonneberg.

Siempre la industria de muñecas vestidas estaba influida grandemente por la moda. Esta señora severa despliega su poder tanto en las casas de muñecas como en los salones de la mujer mundana y no debe perderse de vista. Cabeza «a la garçon», trajecito del tamaño de la hoja de higuera (de preferencia arriba algo menos y abajo bien corto) y zapatos de colores vivos. Ninguna niña moderna — si no prefiere oír el radio o pasearse en automóvil — cariciará ya una muñeca de vestimenta demodada. La industria de muñecas tiene que adaptar sus creaciones a la moda si no quiere perder inmediatamente la clientela. Vemos en los ejemplares de muñecas de Sonneberg que con verdadera maestría se llegaron a satisfacer todas las exigencias de la moda en sus menores detalles. Muchas veces se creía ver verdaderos modelos de artistas. Las opiniones desinteresadas de los compradores expertos confirman el éxito de este trabajo.

La dependencia de los juguetes de los gustos y deseos se desprende claramente del hecho siguiente: Antaño en el distrito de Sonneberg se fabricaban grandes cantidades de caballitos de madera o de cartón así como mercancías de toda clase que ya no se piden en las mismas proporciones que antes, porque en las grandes ciudades los medios de locomoción mecánicos se imponen en proporciones cada vez mayores a los coches de punto tirados por caballos. Se comprenderá, pues, desde el punto de vista fisiológico, que el muchacho pida principalmente juguetes con que imitar las acciones de los grandes. Por tales motivos se compran evidentemente más automóviles y aviones que caballos con hermosos arreos legítimos, que sabían entusiasmar a todos los niños.

También en este sentido la industria de Sonneberg moderniza su producción teniendo presente los últimos inventos de la técnica, que con rapidez se imponen en todas partes y no deben faltar entre los juguetes del niño. Sin duda alguna se siguen fabricando los «caballitos y cochecitos» vendidos principalmente a países donde los últimos inventos técnicos todavía no están tan introducidos. Pero la industria de mercancías de madera no perdió una sola ocasión para ofrecer al niño moderno lo que apetece y le alegra. Aun cuando excepcionalmente se fabrican juguetes de chapa en el distrito de juguetes turingio, esta industria especial predomina principalmente en otras comarcas. Una limitación juiciosa fué la causa de que los fabricantes de Turingia, rica en bosques, se dedicaran particularmente a la confección de juguetes de madera. Ferrocarriles, automóviles, aviones—todos objetos que se desmontan con facilidad y de construcción resistente — son artículos de una producción de multiplicidad sorprendente.

Una especialidad particular es la fabricación de barcos de madera. No sólo las más pequeñas y primitivas canoas sino también los elegantes y complicados veleros y yates se confeccionan en grandes cantidades por pequeños fabricantes observando los deseos nacionales por medio de colores apropiados y tripulaciones atrayentes.

Qué todos los animales salvados por el arca de Noé fueron y siguen imitándose por los productores de juguetes de Sonneberg, empleando madera y hasta materiales increíbles pero apropiados, es un hecho tan conocido en Alemania y en el extranjero que apenas puede decirse algo nuevo a este propósito. Muchas veces ofrece la mayor dificultad una distinción correcta de los animales cubiertos de pieles legítimas a fin de clasificarlos entre los juguetes, los objetos de reclamo o los medios de enseñanza.

Es comprensible que muchos visitantes se asustaran al encontrarse en una de las salas de muestras de juguetes de Sonneberg en presencia de un león de dimensiones naturales, cola móvil, boca abierta y rugiente así como ademanos capaces de inspirar muy poca confianza al más valiente. En el Museo Industrial de Sonneberg están expuestos algunos ejemplares antiguos, testigos elocuentes de la habilidad y del amor al trabajo con que se confeccionaron ya en otros tiempos animales bastante perfectos con medios auxiliares relativamente primitivos y herramientas que desprecia actualmente todo obrero de una fábrica moderna. Muy rápidamente pasé de la muñeca parlante y del mago de movimientos lentos al grupo complicado de actores y a las figuras de reclamo atrayentes y eficaces.

A consecuencia de la multiplicidad de la industria de juguetes de Sonneberg — las exposiciones de muestras de las grandes fábricas comprenden hasta 20.000 números diferentes — es, naturalmente, imposible enumerar detalladamente cada uno de los muy distintos juguetes aunque quisiéramos clasificarlos por grupos. Pero aun forman parte de este sucinto relato algunas ramas afines de la industria de juguetes que deben mencionarse forzosamente si no quiere dejarse un vacío y atirarnos los reproches bien fundados de muchos fabricantes. Antes de hablar detalladamente del más interesante ramo, la industria de adornos para el arbolito de navidad, debemos hacer resaltar particularmente, que, por ejemplo, los artículos de carnaval y de fiestas así como muchos artículos de broma ofrecen buenas posibilidades de ganancia a la población industrial de Sonneberg. Los antifaces, las gorras de papel, las carracas, los sonajeros, las bocinas y mil objetos semejantes, con los cuales no solamente se divierten las máscaras en días de carnaval, se confeccionan en parte en fábricas y, en parte, por la industria domiciliar. Emparentados con estos productos están los artículos Hollowee así como las imitaciones y los artículos de relleno. Tan satisfecho queda el gusto que desea una caja de cartón como él que busca y pide un huevo de pascua artístico o una imitación lujosa de gusto exquisito. Modeladores independientes y también artistas empleados por las fábricas se encargan de lanzar constantemente al mercado innovaciones cada vez más preciosas y bonitas.

Para estos artículos así como para los demás productos del distrito de Sonneberg es la Feria de Leipzig una admirable ocasión de exhibición. Estas exposiciones extraordinariamente surtidas demuestran la gran perspicacia y los magníficos conocimientos de los fabricantes de juguetes de Sonneberg, porque solamente de este modo se llegan a dar a conocer los magníficos productos que se reservan a la exportación a otros países. Bien puede decirse que la industria de juguetes fué, desde un principio, una de las columnas de apoyo en que se basó la Feria de Leipzig y que a esta ciudad atrajo infinidad de compradores.

Una particularidad del distrito industrial de juguetes de Sonneberg son los adornos de vidrio para el arbolito de navidad. Rennsteig y algunas pequeñas poblaciones, en que se fabrican particularmente estos objetos, se visitan en proporciones cada vez mayores por muchos forasteros que desean reponer sus fuerzas en verano o invierno. Lo característico de estos pueblos idílicos grandes es el ruido del fuelle productor del dardo de gas, que necesitan para su trabajo los sopladores de vidrio, los hábiles fabricantes de adornos para el arbolito de navidad y de juguetes de cristal.

En el transcurso de los años ensayóse repetidas veces transplantar la fabricación de adornos para los arbolitos de navidad a otros pueblos y a diferentes ciudades. Y aunque se logró repetidas veces establecer algunos talleres individuales en distintas regiones y fabricar algunos de estos artículos, para la confec-

ción de tales adornos de arbolito de navidad, centralizada, por decirlo así, en Lauscha, los hermosos bosques turingios siguen siendo el centro de fabricación por excelencia de estas mercancías. Las causas de esta situación no son desconocidas al experto, y todo fabricante de aquel distrito asegurará inmediatamente que la industria de adornos de vidrio para el arbolito de navidad está basada en una experiencia que se heredó de generación en generación. Durante generaciones el oficio de soplador está representado en la misma familia. Con toda tranquilidad puede pretenderse que muchos de estos sopladores de vidrio son verdaderos artistas. También son dignos de imitación los excelentes productos que se obtienen con herramientas relativamente toscas y un material que se trabaja y modela tan difícilmente.

También los adornos de cristal para el arbolito de navidad están influidos por los gustos de los distintos países, y cada nación tiene sus modelos particulares. En Alemania se compran artículos muy distintos que en el extranjero, diferenciándose estos de nuevo radicalmente de otros en cuanto al color y a la forma. En un país se piden bolas lisas que resplandecen en todos los colores del arco iris y en otros se prefieren las blancas, esto es, los artículos plateados. Una nación exige objetos de todas las formas y la otra se contenta con artículos más sencillos. El fabricante de adornos para el arbolito de navidad no puede conocer todos estos gustos distintos, para observarlos en sus suministros. De ello se encargan en el distrito de Sonneberg comerciantes especiales conocidos con la denominación de «Verleger».

El «Verleger» es el comerciante que se encarga de establecer las relaciones entre los fabricantes y los mayoristas o revendedores al detall. Debe sentir, por expresarlo de este modo, el pulso del mercado. Lo dicho se refiere principalmente a los adornos de cristal para el arbolito de navidad que exigen estos intermediarios más que las fábricas, porque trátase muchas veces de talleres pequeños y de una industria domiciliaria.

Quienes ensayaron substituir los adornos de vidrio para el arbolito de navidad por otros de distinta clase no tuvieron el éxito deseado y tampoco pudieron tenerlo. Es imposible suprimir sin más ni más las costumbres arraigadas y heredadas de generación en generación. Es, naturalmente, posible adaptar los adornos a nuevos gustos y de adornar los arbolitos de navidad con objetos de distintos materiales. Pero es imposible querer imponer en este caso otro adorno al de vidrio, conocido desde sinnúmero de años en muchísimos países.

Los juguetes y el adorno del arbolito de navidad hablan el lenguaje mudo internacional de los niños. Son pueblos alemanes al extranjero, y deseamos que todos sus confeccionadores disfruten de la tan merecida recompensa de su delicado trabajo.

La industria de juguetes de la Erzgebirge sajona.

Por el síndico Hans Menzel, de Olbernhau.

De humildes comienzos se desarrolló, al pararse las minas y como exponente de la silvicultura, la industria de juguetes de madera de la Erzgebirge sajona, comenzando aproximadamente hacia mediados del siglo XVIII y evolucionando hasta alcanzar la mayor perfección en nuestros días. Con los medios más sencillos asentó las bases el minero allí donde hoy se ven las fábricas más modernas e innumerables chimeneas humeantes. Dentro de los centros más importantes de la producción de juguetes de la industria alemana—Nuremberg, Sonneberg y Olbernhau—y aunque históricamente la más reciente, nada tiene que envidiar

esta industria de juguetes de la Erzgebirge sajona a sus hermanas mayores por muy dificultoso que fuera el camino que la condujera al papel importante que actualmente desempeña entre ellas.

Desde un principio su renombre mundial es debido a la participación que tuvo siempre en la exportación de estos productos. Aunque la guerra, destructora de todos los valores reales, acosó con inclemencia esta industria esencialmente exportadora, con rapidez y tenacidad perseverante logró reponerse y vencer los grandes obstáculos y las enormes dificultades que se ofrecían a su reconstrucción. Los talleres que se desarrollaron de la confección domiciliaria establecieron muy pronto oficinas comerciales de venta y fábricas que se encuentran actualmente en las conocidas poblaciones de Olbernhau, Seiffen, Grünhainichen, Eppendorf, Marienberg y sus alrededores.

Un importantísimo factor de prosperidad es la buena observación por lo pedido en el mercado. La adaptación, basada en estudios minuciosos de las costumbres y del grado de cultura de los distintos países, procuró imitar desde hace mucho tiempo por la competencia extranjera sin llegar a satisfacer completamente la clientela. Por estas razones pretendemos y se observa con claridad, que el juguete de madera de la Erzgebirge sajona sigue ocupando un puesto preponderante en casi todos los mercados de juguetes extranjeros y nacionales. De la venta de los artículos de esta industria domiciliaria, creadora de los más hermosos juguetes para niños, se ha encargado a las organizaciones de venta llamadas Verlagsgeschäfte. En los cuartos de exposición de las fábricas como también en las Ferias de Leipzig, el visitador puede formarse un idea del trabajo del fabricante que sabe inhalar cuerpo y alma a las deliciosas pequeñas para los pequeños. Además se llega a comprender allá la capacidad productiva de las empresas de venta, los Verlagsgeschäfte, que combinan los más variados surtidos y colecciones para que las diferentes mercancías sean verdaderamente vendibles y se transformen en cómo el comprador alemán y extranjero las ven en el mercado de navidad y se suministran en perfecto estado y cómodamente por las organizaciones de venta extraordinariamente ramificadas y con sucursales en casi todos los países del mundo.

Es verdad que la industria domiciliaria se basa aún en el trabajo manual, con el cual se combinan en la actualidad herramientas e instalaciones mecánicas que, por su construcción ingeniosa, sencilla y práctica, fueron los modelos de la construcción de máquinas que hoy por hoy sorprenden por sus extraordinarios rendimientos. No puede persistir la idea de que la mayor parte de los juguetes de esta región industrial se hagan aún a mano al haber visto trabajar los obreros en las modernísimas fábricas con las instalaciones más perfectas y productoras de juguetes casi completos en una sola operación. En competencia pacífica se fabrican y venden los juguetes por la industria domiciliaria con sus organizaciones de venta y por las grandes fábricas y sus representantes. Todos los objetos que tallando, pintando y torneando, pueden confeccionarse al mayor y prescindiendo del trabajo manual, se transformaron, evidentemente, en artículos especiales de la fabricación mecánica de explotaciones fabriles modernas.

Mientras las organizaciones de venta, íntimamente relacionadas con la industria domiciliaria, suministran artículos determinados como figuras, cajas, enseres de cocina para muñecas, animales, miniaturas, figuras individuales, ángeles, mineros, cascanueces, etc., las fábricas nos enseñan la fabricación en masa o al mayor en su más perfecto estado de desarrollo, aplicada a la confección de antiguos artículos de la industria domiciliaria, como muebles de muñecas, cajas de construcciones de madera, coches, carros, yuntas, casas de muñecas, cuartos de muñecas, cuerdas, ferro-

carriles, tiendas de venta, juegos instructivos y Froebel, escope-tas de niños, tableros de damas, de ajedrez, etc.

Lo que no lograron los esfuerzos de empresas individuales consiguió por el trabajo colectivo íntimamente relacionado con el de las autoridades económicas responsables. Los efectos prohibitivos de los elevados derechos arancelarios del extranjero reducen evidentemente la venta en proporciones bastante grandes y perturban el trabajo de una industria de juguetes basada casi exclusivamente en la exportación, pero no dudamos que sabrá reconquistarse los mercados extranjeros si sigue trabajando con la perseverancia que es propia a esta clase de fabricantes. La industria de juguetes de la Erzgebirge sajona, en conformidad con los círculos de compradores, piensa llegar al establecimiento de precios aceptables al comercio extranjero, ofreciéndole posibilidades de venta, como también a los fabricantes, por medio del cálculo minucioso de los gastos de fabricación que deje los beneficios que permitan vivir a todos los que con su trabajo intervienen en la confección del juguete.

De este modo la industria de juguetes de la Erzgebirge sajona, respetada por las autoridades y estimada en el mercado alemán y en el extranjero, seguirá trabajando en provecho de muchos países como factor esencial de la economía mundial.

La inmigración en la Argentina.

En una de las curiosas estadísticas publicadas en el «Anuario» para 1928 del periódico bonaerense «La Razón», leemos que en los once primeros meses del pasado año 1927 entraron en la República Argentina 142.108 inmigrantes extranjeros.

El mayor contingente de inmigración lo dieron los italianos con 63.687 inmigrantes; siguen los españoles con 29.311; los polacos con 15.938; los yugoeslavos con 5.981; los alemanes con 4.595; y los checoslovacos con 3.687.

Los asiáticos dieron a la Argentina un contingente de 3.195 inmigrantes; las demás naciones de América del Sur 1.349 y de las naciones europeas que no figuran en la lista anterior, la que envió más gente a la Argentina, fué Portugal que envió 2.300 portugueses.

Francia sólo figura en la lista de inmigración con 1026, Inglaterra con 948 y Rusia con 889.

Esta corriente inmigratoria, base de la prosperidad de la República Argentina, hace que constantemente aumente la población en proporciones tan considerables como pueden ver los lectores por los datos siguientes:

Según el censo nacional de 1924, la Argentina tenía 7.885.237 habitantes; en dicha época ya era el efectivo de la población mayor del que acusaba el censo y se calculaba que ascendía a 9.000.000 de habitantes; y hoy, según las últimas estadísticas la Argentina tiene 10.368.000 habitantes.

En 1924, Buenos Aires tenía según el censo último 1.575.814 habitantes y según cálculos estadísticos más aproximados a la realidad, 1.900.000 y hoy tiene 2.150.000.

En 1924 tenía Rosario de Santa Fé según el censo 222.592 habitantes y hoy tiene 421.000.

Comparando ambas fechas ha aumentado la población de las diversas ciudades en la proporción que sigue, desde el año 1924: Córdoba, de 104.894 a 208.000; Tucumán, de 91.216 a 115.000; La Plata de 90.436 a 170.000; Santa Fé de 59.574 a 104.500; Mendoza de 58.790 a 68.800; Avellaneda de 58.790 a 81.000; Bahía Blanca de 44.143 a 73.000 y Paraná de 36.089 a 61.800.

Este aumento inusitado de la población total de la Nación y de la de cada una de las principales ciudades de la República procede de la inmigración, que marca según su intensidad, el aumento más o menos importante de la riqueza nacional.

CARL GROSS

Esslingen (Württbg.)

Fábrica de finos juguetes de madera



Catálogo se envía gustosamente a quien lo pida

Juegos "Sala"

con sello rojo



Editora A. Sala, Berlin SW11

Fundada en 1845

Novedades originales



Muñecos con música
automóviles y coches con música,
artículos de risa
y juguetes con música

G. A. Doerfel, Brunnhöbra (Sachsen).

Waldorf Juguetes

El juguete pedagógico

Waldorfschul-Spielzeug u. Verlag, Stuttgart. — Catálogo ricamente ilustrado y en varios colores a quien lo pida.



STEIFF

Botón en la oreja.

Juguetes rellenos, blandos é indestructibles, acreditados desde hace 40 años en todos los países del mundo por su hermosura, su buena calidad y sus precios módicos. Más de 1.000 preciosos modelos de característica extraordinaria.



Patinetas de pedal y automóviles para niños

los medios de locomoción elegantes, de valor práctico y de seguridad completa de circulación.

Prospectos especiales a quien los pida.

Margarete Steiff G.m.b.H.
Giengen a. Brenz 31 (Württbg.).



Fábrica de los más finos juguetes metálicos, soldados de plomo y pequeños objetitos de metal.

Productos de calidad acreditada.

Fábrica fundada en 1872.

Georg Heyde & Co.
DRESDEN - N. 6.

R. IHM A.-G., RAUNHEIM (HESSEN)

FÁBRICA DE CUEROS DE MAS ALTA CALIDAD.

MARROQUIN, PIELES DE CARNERO, MÉTIS Y CABRA DE LAS INDIAS

TAFILETES EN ESTILOS CLÁSICOS Y MODERNOS PARA LA INDUSTRIA DE MUEBLES Y DE CARTERAS ASÍ COMO PARA ENCUADERNADORES. CUEROS DE FANTASÍA PARA CALZADO. CUEROS PARA CONTADORES DE GAS

GAMUZA PARA VENTANAS Y CHOCHES

Juguetes patentados de construcciones mecánicas

Ro-Hu

Tío vivo de aviones con accionamiento especial, protegido, sencillo e indestructible así como la muy ardua colección de enseres de cocina de aluminio para muñecas fabrica como especialidad la

Fábrica de artículos metálicos y de juguetes

Robert Hutzler

Fürth i. Bayern.

Novedad

El burro terco

Nuevo artículo de regalo y de regalo, para tiendas

La lista de borrachos en el bolsillo del chaleco.

Moderno artículo de broma.

Solicítense muestras.

NEUBER & Co.

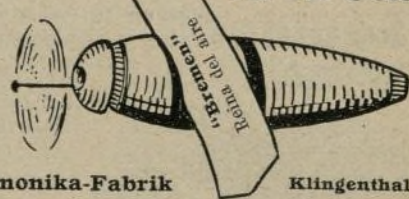
Almacén de juguetes de venta al por mayor

Chemnitz (Sa.). Zschopauer Str. 184

¡Novedad!

de marca registrado

A. A. Schlott



Harmonika-Fabrik

Klingenthal i. Sa.

Avión de señales

Al soplar se mueve la hélice.

Paul Herberg

Acreditada y muy productiva

fábrica de juguetes de chenille y flores

Dresden-A. 16, Nicolaistr. 2

Telefono: 35363



Bebés, muñecas de automóvil, monos, gatos, perros, osos, papa gajos, Noeles, figuras de aplicación etc. con alfileres y goma solamente de chenille. Rabos de zorra, flores de chenille y ramas para floreros.



Se solicitan representantes.

La industria alemana de artículos de carnaval y para fiestas.

Por Fritz Horn.

Síndico de la Unión Alemana de fabricantes de Artículos de Carnaval y para Fiesta, de Leipzig.

El carnaval se festejaba ya en el siglo XV, principalmente en el Sur de Alemania, en Italia, en el Sur de Francia y en España, pero desapareció casi por completo en tiempos de la reformatión luterana y durante la guerra de los 30 años para aparecer de nuevo hacia principios del siglo XIX, particularmente en Italia.

Sin embargo no sabemos con certeza si en aquel entonces existía ya una industria de artículos de carnaval y para fiestas que confeccionara todos los interesantes objetos, y así bien puede pretenderse que la industria propiamente dicha de artículos de carnaval y de fiestas se fundó hacia la segunda mitad del siglo pasado, época de la cual existen aún en la actualidad algunas fábricas importantes.

En un principio esta industria se limitaba principalmente a las ciudades de Sonneberg y Manebach en Turingia así como al resto del Bosque turingio, desde donde extendióse más tarde a otras regiones alemanas, particularmente a Baviera, Sajonia y Prusia. Con el tiempo fué una industria de temporada y de exportación, en el más limitado sentido de la palabra, que ocupa actualmente en unas 100 fábricas, diseminadas en casi toda Alemania, unos 20.000 personas así como casi el mismo número de obreros domiciliarios. Aunque ya en la actualidad desempeñan las máquinas un papel importante en la confección de estas mercancías, el trabajo manual es imprescindible a la mayoría de los artículos de carnaval y para fiestas que no se fabrican principalmente en fábricas sino por la industria domiciliaria, confeccionadora de lo deseado al entregársele las materias primas. Se emplean casi exclusivamente materias primas nacionales y solamente pocas se traen del extranjero. Más de la mitad de la producción se vende al extranjero.

Está claramente demostrado que ya hacia el año 50 del siglo pasado las empresas de esta industria estaban representadas en la Feria de Leipzig como expositores. Como todas las empresas de esta industria exponen sus artículos exclusivamente en la Feria de Leipzig, bien puede decirse que esta ciudad es la plaza por excelencia del comercio de juguetes para el extranjero y Alemania. Esta industria forma, pues, parte intrínseca de las representadas constantemente en la feria mencionada. Los expositores de la industria de artículos de carnaval y de fiesta en la Feria de Leipzig son fabricantes, comerciantes y revendedores, pero la fabricación es la mejor representada. En la feria de primavera de Leipzig de 1928 se contaron más de 100 expositores de este ramo. Aunque las mayores ventas no se hacen en Leipzig misma, queda demostrado que dicha feria es la base de todos los encargos que llegan más tarde a las fábricas por conducto de los compradores alemanes y extranjeros, y de las relaciones que se establecen entre proveedores y consumidores de esta clase de artículos de los diferentes países.

La multiplicidad de los artículos de carnaval y para fiestas que sabe suministrar la industria se conoce solamente visitando los cuartos de exposición de muestras. Es imposible enumerar el número casi ilimitado de los pequeños y grandes artículos de estas fábricas. En todo caso, al comprador indígena y extran-

jero es ofrecida la ocasión de comprar lo que necesita para su clientela. Aun al expresarse deseos especiales, cada empresa es capaz de satisfacerlos ampliamente. Pues existen casas que, a consecuencia de sus excelentes instalaciones técnicas y magníficos métodos de fabricación, desprendidos de las primeras, no solamente son ejemplares y dignas de imitación en toda Alemania sino también en el extranjero.

Los procedimientos de fabricación y las materias primas empleadas garantizan encargos no sólo bien ejecutados en tiempo debido sino piezas exactamente iguales a la muestra. A pesar de la fabricación al mayor, cada empresa grande o pequeña procura ofrecer únicamente mercancías de buena calidad aún tratándose de artículos baratos, porque sabe muy bien que solamente tendrá éxito la casa que se atenga al principio: buena calidad y resistencia de las mercancías significan simultáneamente empresas fabricadoras sólidas y recomendables.

La extraordinaria competencia extranjera exige que los precios desempeñen un papel importante en la industria de artículos de carnaval y para fiestas, y, por tanto, todos ellos están calculados de modo que puedan competir con los extranjeros. Esto lo sabe muy bien el comprador, que en caso contrario no

compraría en Alemania existiendo en su propio país fábricas de las misma clase.

Los intereses de la industria de artículos de carnaval y de fiestas de anteguerra no estaban defendidos por ninguna organización. Por dichos motivos muchos no conocían la importancia de esta industria para la economía alemana. Únicamente desde que fabricantes conocedores de la situación crearon la Unión de los Fabricantes Alemanes de Artículos de Carnaval y para Fiestas (Verband Deutscher Karneval- und Festartikel-fabrikanten e. V.) domiciliada en la plaza del Markt 3, de Leipzig, este ramo industrial encontró el aprecio que merece como factor importante de la industria alemana.

Dicha unión no se fundó solamente con el propósito de defender los intereses bien fundados de los fabricantes de artículos de carnaval y para fiestas en Alemania, representándolos ante las autoridades, sino se propuso también el establecimiento de relaciones comerciales entre los compradores extranjeros y los fabricantes alemanes. Sus oficinas se encuentran a la disposición de cada comprador extranjero que las necesite buscando consejo, y garantizan también la buena calidad de los productos suministrados por sus miembros y las casas que recomienda.

El juguete mecánico alemán.

El juguete mecánico ocupa un lugar preponderante en la producción total de artículos jugueteriles. Representa el tipo más perfeccionado y el más calificado, si así puede decirse, de la inmensa y variada producción y surtido de juguetes que afluyen al mercado mundial. Pero téngase presente que el juguete mecánico alemán no ha contribuido en lo más mínimo para destacar y dar renombre a la industria germana de juguetes, ni tampoco data de aquel su verdadero origen. En la construcción y en el abasto de uno de los grandes tipos de juguetes caracterizados por su acabada perfección y utilidad, cualidades ambas, unidas a una excelente función y estabilidad y precio reducido está la fabricación alemana tal vez en primera línea, o en todo caso entre los primeros puestos en este género de industria. El juguete mecánico alemán se halla en todas partes del mundo. No hay ningún país civilizado del mundo en el cual no se encuentre juguetes mecánicos alemanes. En todas partes es recibido con gran satisfacción y por todas partes se gana la simpatía y el amor de sus pequeños y grandes poseedores.

El desarrollo y la propagación del juguete mecánico recién pudo hacerse posible a mediados del siglo diez y nueve, después que los grandes descubrimientos han traído como consecuencia la transformación radical en la producción industrial y económica.

Fueron asimismo necesarios la intervención de los progresos en la elaboración del material utilizado para la fabricación de los juguetes mecánicos, nos referimos a la hojalata, como también las máquinas especiales dieron la posibilidad de pasar de la construcción manual a la producción en gran escala, abriendo de esta manera nuevos y amplios caminos sobre los cuales se ha podido desenvolver una rama industrial tan importante y gracias a ello la industria alemana de juguetes mecánicos ha podido alcanzar a una altura tan considerable.

Las adquisiciones de la técnica han sido premisas y al mismo tiempo indicadores. De los progresos crecientes de la técnica

ha tomado sus modelos y con su ayuda ha creado las ediciones en miniaturas representando la gran realidad viviente.

Pero el juguete mecánico no representa de ningún modo una adquisición de la época de las máquinas. Estos últimos contribuyeron solamente para divulgarlo entre la gran masa del pueblo, puesto que antes tales juguetes que en general eran artísticos únicamente eran patrimonio de las clases acomodadas de la sociedad.

En los palacios principesos encontramos por los siglos diez y siete y diez y ocho el juguete mecánico, con el cual no solamente los niños jugaban como acontece en la actualidad, sino que el juego estaba extendido entre una gran masa de adultos. En los museos principesos privados se encuentran los más hermosos y artísticos modelos de antiguos juguetes mecánicos. Como medio de impulso se usaba primitivamente el agua corriente, más tarde la arena y después del descubrimiento del reloj (un invento de Nuremberg) se utilizaba preferentemente los aparatos de relojería. Gracias a este importante descubrimiento, la fabricación de los juguetes mecánicos recibió un gran empuje, destacándose el aparato de relojería como un medio de impulso de imprescindible necesidad, prueba de ello es que su uso se ha conservado aún hoy día para la gran mayoría de juguetes mecánicos. En las colecciones de París, Londres, como asimismo en Nuremberg y Munich, se encuentran también algunas hermosas producciones de juguetes mecánicos, siendo su país de origen Alemania y destacándose nuevamente la ciudad de Nuremberg el lugar de fabricación. En la corte imperial francesa fueron recibidos los trabajos de los fabricantes de juguetes con gran interés y entusiasmo y en los Anales Franceses se encuentran también los primeros indicios sobre juguetes mecánicos de origen alemán. Particularmente por el siglo diez y ocho, cuando este arte de juguetes comenzó a complicar su mecanismo de

DARMSTADTER UND NATIONALBANK KOMMANDITGESELLSCHAFT AUF AKTIEN

Berlin W 8, Behrenstraße 68/70

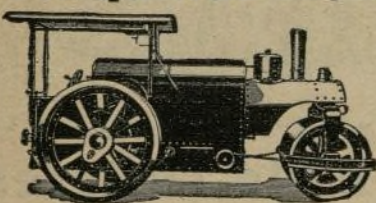
Dirección telegráfica: D a n a t b a n k

Más de 100 Sucursales / Corresponsales en todas las plazas importantes del mundo

Balance en 31 de Diciembre de 1927				Pasivo			
Activo		Reichsmark	Pf			Reichsmark	Pf
Caja monedas y billetes extranjeros, coupons y Haberes en Bancos Emisores de billetes y de Descuento (Clearing)		65 267 783	10	Capital social		60 000 000	—
Efectos de comercio y Títulos irredentables del Tesoro		427 710 409	57	Fondos de reserva		50 000 000	—
Bancos y Banqueros		217 656 628	84	Acreedores		1 563 908 407	52
Reportes y Lombards con valores negociados en la Bolsa		109 607 231	95	Aceptaciones		72 564 766	71
Anticipos sobre mercancías y expediciones marítimas		130 687 335	50	Fondo de pensiones para los empleados		3 000 000	—
Valores propios		23 214 781	50	Diversos		6 228 947	08
Participaciones en consorcio		23 941 556	32	Saldo de ganancia		16 270 553	08
Participaciones permanentes en otros bancos y casas bancarias		21 491 676	82				
Cuentas corrientes deudoras		727 395 270	38				
Inmuebles		25 000 000	—				
		1 771 972 674	39			1 771 972 674	39

Dividendo del ejercicio 1927: 12 %

Máquinas para la construcción de cañiles y carreteras del sistema Kaelble



Rodillos de motor Diesel / Quebrantadores de motor Diesel / Tractores de motor Diesel / Destruyores de calles / Carros-vivienda / Carros-cisterna y bombas

Solicite el impreso BT 48

Carl Kaelble, Backnang

Casa fundada en 1884 cerca de Stuttgart

La más antigua e importante fábrica alemana de máquinas para la construcción de calles y carreteras

Simiente de trigo patatas sajonas para plantar en montes,

son una clase de patatas para plantar en campos situados de 350 hasta 700 metros de altura, en tierras pobres; de clase saludable, firme para el laboreo y rica en rendimiento, reconocida por la Cámara Agrícola de Sajonia, siendo expedidas a todas partes de Alemania, bajo la vigilancia de peritos, miembros de la Cámara.

Landesbauverein für Sachsen Dresden-A. 1. Búscanse representantes.



Gorras de cuero para automovilistas

señoras y caballeros, magníficas novedades.

Indumentaria de cuero l u m b e r j a c k s

nata y montería en todas los colores.

SCHNELLER & SCHMIEDER, BERLIN SO 16

Köpenicker Strasse 75.

¡Prospecto gratis!

Muestra contra remesa de \$ 5.—

AGENCIAS en:

ALEMANIA: Bielefeld • Bremen • Breslau • Chemnitz • Colonia • Dresde • Duesseldorf • Erfurt • Frankfurt s. M. • Halle a. d. S. • Hamburgo • Hannover • Karlsruhe • Leipzig • Magdeburgo • Mannheim • Munich • Nuremberg • Stuttgart
EL EXTRANJERO: Agram • Amsterdán • Arad • Basilea • Belgrado • Bucarest • Budapest • Klausenburgo • Londres • Milán • New York • Praga • Viena • Varsovia • Zurich

RUDOLF MOSSE AGENCIA DE PUBLICIDAD

BERLIN SW 19
JERUSALEM STRASSE 46-49

BARCELONA
RAMBLA DE CATALUÑA 15

Presupuestos y organización de campañas de publicidad en los periódicos de todo el mundo más apropiados a cada caso

Una experiencia de casi 60 años y personal especializado garantizan a nuestros clientes un servicio esmerado y el máximo rendimiento de la propaganda

construcción los fabricantes de Nuremberg se ganaron la fama mundial en la construcción de tales juguetes.

Sabían fabricar lana artificial de oro y plata y la adornaban artísticamente con legítimas piedras preciosas. Estas verdaderas curiosidades artísticas se encuentran en los tesoros de los antiguos Sultanes turcos y sus valores ascienden a muchos miles. En las colecciones alemanas hay producciones que atestiguan la perfección artística y habilidad de los constructores de juguetes del siglo diez y siete y diez y ocho.

Como el mas antiguo juguete mecánico de procedencia alemana se cita uno perteneciente al hijo de Luis XIII, rey de Francia, que esta señalado como «un instrumento construido en Nuremberg» y tenía la forma de un armario que llevaba incluido una cantidad de muñecos. Por medio de arena que se hacía introducir por una abertura superior de la caja, los muñecos movían sus cabezas y brazos. Sería también interesante de recordar un juguete que pertenecía a Luis XIV, el rey astro, y que procede igualmente de Alemania. Este consistía en un coche con caballos atados y puesto en movimiento por un aparato de relojería hacia vueltas circulares sobre una mesa. Sobre el pescante se hallaban sentados dos lacayos y dentro del coche una señora. Todos los muñecos estaban vestidos con gran elegancia y preciosidad. En seguida que el coche paraba, descendía un lacayo del pescante, abría la portezuela del coche y la dama bajaba y hacía una señal de reverencia con una inclinación de cabeza; inmediatamente después volvía a ocupar asiento en el coche, el lacayo daba un golpe de cierre a la portezuela, subía al pescante y el viaje comenzaba de nuevo. Interesante de recordar también es que todos los movimientos que ejecutaban los muñecos de los juguetes mecánicos eran acompañados de música. Aun hoy son preferidos por los niños pequeños aquellos juguetes que producen sonidos musicales, puesto que es un excelente medio de entretenimiento.

De los juguetes mecánicos hay una infinidad de variedades y modelos, comenzando por el sencillo juguete con ruedas hasta las complicadas máquinas de vapor. Se encuentran juguetes apropiados para niños de toda edad y cuanto más complicado y envuelto es el juguete mecánico tanto más entendimiento e inteligencia presupone en los niños. Lo esencial es preciso decir que para tales juguetes se sentirán atraídos principalmente los niños de edad crecida. Hoy en día cuando la juventud participa más que nunca en todos los acontecimientos diarios y es testigo de todas las transformaciones de la técnica; hoy en día en la época del ferrocarril, del aeroplano, del automóvil y de la electricidad quiere el niño más crecido preocuparse con aquellos juguetes que emanan vida de sí mismo y que al mismo tiempo le proporcionen un cuadro de la gran realidad. Por medio del juguete mecánico se estimula el espíritu de investigación y curiosidad en los niños. Con la aguda y penetrante observación que es propia del niño recoge en sí el efecto del mecanismo durante el juego y aprende después que ha imitado la realidad un concepto de la vida mecánica que se opera a su alrededor.

Después que el juguete mecánico ha dejado de ser un artefacto de lujo para convertirse en un objeto de uso diario, juega entonces el precio un rol importante, no solamente en lo que se refiere al precio del objeto en sí, sino el precio comparado con su valor intrínseco. En otras palabras se toma más en cuenta la cualidad de los juguetes. Teniendo en cuenta que en la actualidad también otros países fuera de Alemania se ocupan en la fabricación de juguetes de metal, es el caso entonces que han triunfado en el mercado mundial los productos de aquel país, los que a igualdad de precio presenten los más perfeccionados en este género de industria. Pues el juguete mecánico alemán posee estas cualidades requeridas en alto grado.

El juguete mecánico no solamente es un medio de entretenimiento propiamente dicho, sino también un medio de educación de gran valor. El juguete mecánico con sus propiedades pedagógicas e instructivas sirve igualmente para el juego y para la vida, creando por una parte el sentido y la conciencia de la fuerza dinámica y su rendimiento y por la otra comprensión lógica para el trabajo práctico.

Entre los abastecedores alemanes del mercado mundial de juguetes mecánicos se puede encontrar una serie de que introducen algún artículo especial. Es por eso sobreentendido que la industria alemana de juguetes mecánicos está en condiciones de ofrecer un surtido variado y enorme en esta clase de artículos. Pero es necesario llamar la atención que para todas las formas y tipos de juguetes el ideal es de reproducir en ellos en lo posible con toda fidelidad los grandes tipos de los adelantos técnicos modernos para que se consiga el objeto instructivo que se desea, es decir convertir estos juguetes de diversión en un medio de instrucción en el sentido más amplio de la palabra. De ahí es también que se conceda un cuidado particular a la solidez de la construcción y no a su elegancia.

Si consideramos primeramente entre el gran surtido de juguetes mecánicos las máquinas de vapor, encontramos entre ellas un gran número de modelos que están de acuerdo realmente con el enorme desarrollo técnico de esta importante rama industrial. Al lado del manómetro intervienen los más variados sistemas de mecanismos impulsores que se aplican en cada una de las máquinas, así se puede ver novedades en el armazón de la caldera, máquinas modernas típicas del arte «Compound», locomotivas automáticas, tractores con sus partes accesorias como arados, gradas y otras máquinas agrícolas. En el pequeño modelo el niño aprende a valorar la fuerza dinámica al vapor, que es conquistada al servicio de la humanidad. Cuantas clases de modelos de máquinas impulsores hay, que pueden ser puestos en juego y que reproducen y corresponden a los grandes tipos! Citemos el sistema de correas, con o sin transmisión, e impulsadas por la fuerza del vapor engendrada en la máquina.

Flotas de guerra y buques mercantes, lanchas de carrera y vapores de pasajeros se lanzan anualmente por los grandes senderos marítimos. Los transatlánticos con sus cabinas y variadas cubiertas, con sus botes de salvamento representan una exacta y fiel reproducción de sus hermanas mayores en los cuales realizan su viaje mundial. Hasta la instalación del radio no se ha descuidado y la novísima adquisición: el aeroplano llevado a bordo. Como fuerza propulsora se elige en parte el aparato de relojería parte el vapor. Los buques han constituido desde siempre un juguete muy apreciado especialmente por los niños algo crecidos. Pero indudablemente es el ferrocarril el que ha constituido desde siempre la atracción favorita por excelencia de los niños. Las máquinas poderosas, que cruzan los países más lejanos y exaltan las montañas dejando tras de sí una larga cadena de coches, constituyen siempre un objeto de admiración. Con sumo interés observan cuidadosamente la forma y el equipo de la locomotora, el movimiento del volante, y el sistema de enganche la construcción y el arte del coche y los demás arreglos técnicos del movimiento ferroviario. Es absolutamente sobreentendido que la industria alemana de juguetes mecánicos se ha apoderado en seguida de este importante ramo industrial. Hay una serie de grandes fábricas en Alemania que se ocupa especialmente con la fabricación y abasto de juguetes ferroviarios, primeramente los que son impulsados por medio de aparatos de relojería. Cuando el niño de cuatro años da cuerda a su locomotora y la coloca lleno de ansiedad sobre los rieles enganchando sucesivamente los cochecitos entonces su rostro irradia de alegría y placer, cuando ve que el pequeño trencito, del cual él se considera el maquinista corre zumbando sobre el círculo de rieles. Si el trencito desca-

rrila alguna vez no por esto se ha visto alguna vez al niño deseperado en este trance. Cuando el niño en edad más crecida, dotado ya de inteligente observación da cuerda a la potente pieza de su locomotora y encamina su dirección alfojando los frenos y observa atento el desarrollo de la salida, entonces se ve como piensa y analiza y como queda influido por las funciones del complicado mecanismo ferroviario. Acompaña al tren durante su marcha con la mirada del hombre entendido que ya es — desde el momento que dirige su juguete. Los modelos de los juguetes ferroviarios alemanes representan hermosas reproducciones de la realidad. Y es que no hay nada objetivo que no pueda reproducirse en miniatura y proporcionar al niño con fines instructivos y pedagógicos. El sistema de señales se reproduce en pequeños modelos, la disposición de los rieles se deja arreglar en la forma más conveniente con instalación de guardaaguas y cruces con puentes y túneles, estaciones y demás accesorios. Con estos dispositivos se coloca al niño dentro de una verdadera realidad. La gran variedad y surtido de coches, comenzando con el sencillo wagón de carga hasta el coche lujosamente equipado, proporciona al poder imaginativo del niño, en lo que a la composición del sistema ferroviario se refiere un amplio campo para su entendimiento. Como un perfeccionamiento sucesivo de este juguete, la industria alemana trae al mercado mundial otros modelos que son impulsados por medio de vapor y que trabajan con cilindros de precisión fijos. La marcha puede ser dirigida, ya sea para adelante como para atrás, y mientras se efectúa la salida del vapor por la chimenea se puede ver una reproducción fiel y natural del humo de la maquinaria. Si se examina una de estas locomotras con sus poderosos y grandes tenders sobre el círculo de rieles, seguido por una serie de elegantes y lujosos coches, entonces hace experimentar una verdadera sensación de placer no solamente al niño sino al técnico acostumbrado con tales maquinarias. Se sobreentiende que el triunfo de la electricidad también ha encontrado su lugar preponderante en la fabricación de juguetes mecánicos alemanes. Los modelos germanos muestran una perfecta acomodación a la realidad y sus talleres trabajan con una exactitud y precisión tales que no han podido ser superados ni tampoco igualados por ningún país del mundo. Es natural también que todos los accesorios de los juguetes ferroviarios están dispuestos para el impulso eléctrico. De este modo, le es posible al niño, con el estado actual de la técnica jugueteril alemana poner en marcha a su voluntad desde un lugar central no solamente a la locomotora, sino también manejar eléctricamente el guardaaguas, cerrar las pasos niveles o cambiar el estado de las señales. La iluminación eléctrica de las estaciones o señales de los trenitos alemanes ya es en la actualidad una cosa común y corriente que a diario se ve.

Como una prueba que demuestra que la industria alemana de juguetes mecánicos no solamente es capaz de crear artículos de gran tamaño, sino que también está en condiciones de fabricar pequeños artefactos de cualidad, recordemos con este motivo los trenes liliputenses, los cuales, poseyendo solamente una anchura de veintitun, milímetros, son impulsados igualmente por la corriente eléctrica y provistos también de guardaaguas, cruces, puentes, estaciones y equipado con todo el conjunto de accesorios correspondientes. Con estos trenes en miniatura se está en condiciones de ofrecer una perfecta sustitución a los grandes y costosos juguetes ferroviarios antes descritos.

En toda clase de artículo jugueteril que de la industria alemana es traído al mercado, debe el comprador tener absoluta seguridad que se ha puesto en ella toda la aspiración hacia un rendimiento de alta cualidad.



Corchos para pistolas Juguete.
Munición Liliput para pistolas Juguete.
Bujías fulminantes y amorces.
Velas de maravilla.

Haberer, Pfeiffer & Co.
Bretten (Baden)

¡Para todo el mundo!
Combinación de juego de foot-ball y ajedrez sobre tablero
SISTEMA MACK.

¡Última novedad! ¡Instructivo e interesantísimo!
Marca registrada en Alemania. Patentado en Inglaterra, Francia, Suiza, Italia, España. Reglas de juego en alemán, inglés, francés, italiano, español y portugués.
¡Excelente presentación y barato! ¡Magníficamente dictaminado!
Único fabricante: **Wilhelm Mack, Lörrach (Baden-Alemania).**

SIEGBERT BURGHARDT, Aachen, Adalbertstrasse 16

Paquetes de suerte

con toda clase de regalos.
Bolsas especialmente grandes con 3 a 4 juegos.
Mis mercancías se recomiendan por sí mismas.
1.000 paquetes Mcos. 60,-
Se suministran en cualquier idioma y con cualquier texto.
Dirección telegráfica: Spielburghardt.



BRUCKMANN & Co., KÖLN-EHRENFELD 46
Toda clase de sombreros y gorras de carnaval.

Velas maravillosas, cerillas de bengala, artículos de broma, fuegos artificiales y adorno de toda clase para el arbolito de navidad.
Gebrüder Weinrich A.-G.
WORBIT (Thür.).

Juegos metálicos - MÄRKLIN - Cajas de construcciones metálicas



Ferrocarriles con mecanismo de relojería, locomotoras eléctricas y de vapor. Electromotores, dinamos y barcos. Armas de tiro, truchos relámpago y cocinas económicas para niños.
Cajas de construcciones metálicas del sistema Märklin.
Únicamente el mejor trabajo de precisión.
Permanentes y grandes surtidos de muestras: Berlin S42: Gebr. Märklin & Co., G.m.b.H., Ritterstr. 36
L. Etage; Hamburg: John Hess, Neuer Wall 64-66
En las Ferias de Leipzig:
Spielwarenhaus Wagner, Grimmaische Str. 6, I

Gebr. Märklin & Co., G.m.b.H. Göppingen (Württemberg)
Fábrica de finos juguetes metálicos. 900 Empleados.

Artículos de broma y juguetes.
A. MEYER
Berlin SO36, Nauynstrasse 38.

Gorras de carnaval y Bombones de estampido.
Johann Götze
Luxuspapierwaren - Fabrik
G.m.b.H.
NEURUPPIN.

Marcus Sommer
Los mayores y más antiguos
talleres de medios de enseñanza plásticos
Sonneberg i. Thür. 86
Fundada en 1876.
Lista de precios a quien la pide.

M. Beck, Nuremberg Mägelorfer Strasse 40
Juguetes mecánicos de hoja de lata y artículos para escritorio.
Compra a la comisión para todos países.

BUSI
SCHUHFABRIKEN A.-G.
TŘEBÍČ 2 (Checoslovaquia).

Las mayores fábricas del mundo del más hermoso calzado y de las más lindas sandalias trenzadas a mano.

Exportación a todos los países del mundo. Catálogos se envían gratuitamente a quien los pide. Acaban de terminarse los últimos modelos para 1929. Producción diaria: 6.000 pares.

Con excelentes referencias deseamos representantes en los países siguientes: Argentina, Chile, Venezuela, Colombia, Bolivia, El Salvador, Costa Rica, Panamá, Honduras, Perú, Uruguay, Ecuador, Cuba, Paraguay, Guatemala, Nicaragua, República Dominicana, Filipinas, Puerto Rico, Haití.

Ayuntamiento de Madrid

BRÜCKNER, LAMPE & CO A.-G.

CASA FUNDADA EN 1750

BERLIN-SCHÖNEBERG
KOLONNENSTRASSE 29
HAMBURG

Dir. tel.: Drogenhaus Berlin / Código: ABC 4 y 5 Edición

EXPORTACIÓN

PRODUCTOS QUÍMICOS FARMACÉUTICOS/VEGETALES/EXTRACTOS PREPARADOS ESPECIALES

ESPECIALIDADES:
Instalaciones de farmacias y exportación de botiquines combinados / Reactivos

Máquinas para tejas de cemento

Máquinas para ladrillos de hormigón / Máquinas para ladrillos de escorias / Máquinas para bloques huecos

Moldes para tubos, pel-daños, postes etc.

Prensas para baldosas, mosaicos y placas graníticas

TALLERES DE CONSTRUCCIÓN
Dr. GASPARY & CO
Markranstädt cerca de Leipzig
Ruégase visitarnos. Catálogo No. 24 gratis

Sonneberg, la ciudad de los juguetes.

Quien tuvo la ocasión de comprar o de vender juguetes, y particularmente muñecas, conoce la importancia de Sonneberg como ciudad de la industria de juguetes. Pero, cosa rara, a pesar de que los productos de Sonneberg se envían todos los años en grandes cantidades a todos los países del mundo, esta ciudad no desempeña en realidad aquel papel importante que debiera dentro de la vida económica alemana como centro de un ramo industrial exportador por excelencia. Y lo dicho se comprende aun menos pensando que también los alrededores de la ciudad de Sonneberg ofrecen los más pintorescos paisajes y pueden considerarse como uno de los distritos más bellos de toda Turingia.

Por regla general el bosque de Turingia es poco conocido y visitado, a pesar de ser, en lo que concierne al distrito de Sonneberg, tan hermoso como las laderas y vertientes Nortes de la sierra turingia en cuanto a la hermosura de la comarca y como distrito industrial. Culpa de todo esto la tiene su situación geográfica algo alejada de las principales líneas ferroviarias.

De una manera general bien puede pretenderse que esta ciudad se desarrolló muy rápidamente, situación que es tanto más elogiosa cuanto que desde hace bastante tiempo la industria de juguetes cuenta con dificultades considerables. Los fabricantes de juguetes llegan verdaderamente a dominar la situación, pues cuanto mayores son las dificultades de venta tanto mayores son sus esfuerzos para mejorar aún más la calidad de sus productos y reducir en proporciones aceptables los precios de sus mercancías. Pero si el nacionalismo industrial de algunos países, y particularmente de los más importantes importadores, procura impedir la importación de los productos alemanes, este hecho es muy lamentable desde el punto de vista económico-mundial pero no cambia en nada la situación de que el desarrollo de una muy perfeccionada industria de juguetes es impedido casi completamente. Por todas estas razones la ciudad de Sonneberg debe alimentar un elevado número de obreros sin trabajo, una circunstancia muy deplorable porque todos son muy buenos conocedores de su trabajo y un factor positivo de la economía alemana. La ciudad de Sonneberg y sus alrededores ofrecen grandes ventajas al establecimiento de industrias de toda clase, porque no solamente existe una estirpe de obreros muy capaces sino también el magistrado apoya y da todas las facilidades a cuantas industrias deseen construir sus fábricas en este distrito turingio.

La ciudad de Sonneberg ofrece al visitante un aspecto grato y ameno. La parte reservada, por decirlo así, a la industria de juguetes se encuentra en el valle del Roten desde donde se extendió poco a poco hasta las amplias llanuras de Linder, ofreciendo sitio y oportunidad de ampliar sus talleres a todas las fábricas. Quien del Sur se aproxima a la ciudad encuentra, por de pronto, la extensa y fructífera planicie, en cuyo centro se levanta el cerro de Mupp con una torre, desde la cual se obser-

van los más hermosos paisajes. Allí donde la última cadena de montañas amansa sus vertientes para transformarse insensiblemente en llanura se encuentran los municipios nuevos de la ciudad con sus largas y derechas calles interrumpidas sólo por hermosos jardines y frondosos parques. La ciudad antigua está rodeada a ambos lados por vertientes pobladas de árboles, y cuanto más se avanza hacia el extremo Norte de la misma tanto más se acercan estas laderas para formar al fin una sola calle. Detrás se levantan cumbres de montañas arboladas cuya altura ya alcanza los 650 metros. Quien desde una de estas cumbres



La felicidad del mundo.
Carozza de Sonneberg para la Fiesta de los Cantores de Viena.

dirige la vista hacia Sonneberg nunca creará hallarse ante una ciudad industrial, pues faltan casi completamente las altas chimeneas típicas de la existencia de fábricas. Tampoco se percibe el visitador de máquinas ruidosas al dar un paseo por las calles de Sonneberg. A esta circunstancia en combinación con la hermosa situación geográfica y la posibilidad de hacer las más bonitas y deliciosas excursiones se atribuyen justamente los sensibles efectos beneficiosos que siente inmediatamente el enfermo o convalescente que llega a esta ciudad. Sin duda alguna no se estableció aún por el momento en Sonneberg una industria de extranjeros aunque existen para esta ciudad las premisas en que basar la atracción de muchos forasteros sin muchos gastos simplemente llamando la atención sobre toda esta región enseñando sus hermosos paisajes.

La industria de juguetes y de adornos para el arbolito de navidad no domina solamente en la ciudad de Sonneberg misma sino predomina también principalmente en las poblaciones de

Steinach, Lauscha y Schalkau. Horas y horas pasea el turista en espléndidos y frondosos bosques de pinos y valles profundos, encontrando en todas partes las huellas de la industria regional. Sus productos semimanufacturados y terminados se ven en todos los patios, en todas las calles y en todas las ventanas.

Una particularidad característica para Sonneberg es el cultivo de la historia de su industria. En un principio el producto comercial esencial de Sonneberg no fué el juguete sino el eslabón para afilar las guadañas, explotado en las canteras de las montañas vecinas. Más tarde la industria de aquel distrito dedicóse a la fabricación y a la venta de pizarras y pizarrines y luego llegaron a confeccionarse y a lanzarse al mercado toda clase de quin-callería, y particularmente, clavos. Con certeza se sabe también que ya en el año 1735 se lanzaban al comercio más de 600.000 kilogramos de juguetes. En aquel entonces algunos comerciantes de Sonneberg tenían sus propios almacenes de venta en plazas comerciales extranjeras importantes, como Estocolmo, Riga, Mitau, Copenhague, Oslo y Londres. De lo dicho se desprende con toda claridad, que la industria de juguetes de aquellos tiempos ya había evolucionado y que el origen de la producción de juguetes de Sonneberg seguramente es anterior a la guerra de los 30 años. A un extraordinario florecimiento de la industria de esta región hacia el año 1770 sigue una larga y continua decadencia y depresión, iniciada en 1780, año en que la exportación anual de juguetes descendió a solamente 300.000 kilogramos. Esta crisis produjo una concentración, duplicación y triplicación de los esfuerzos de los fabricantes, que perfeccionaron considerablemente las mercancías del distrito de Sonneberg. La exportación anual de los juguetes de Sonneberg aumentó entonces en el año 1826 a 1.200.000 de kilos y en el año 1845 a 2.000.000 de kilos. Hacia el año 1850 entre los juguetes producidos en Sonneberg aparece por primera vez la muñeca que se impone rápidamente a todos los demás juegos. La industria de juguetes desde entonces ha tomado tan extraordinario incremento que en los años de antes-guerra en Sonneberg existían más de 100 fábricas dedicadas a la confección exclusiva de muñecas vestidas.

La formación geológica de los alrededores de Sonneberg produjo aún la industria dedicada a la confección de pizarras de esquisto y a pizarrines. También con estos artículos en todas las provincias y Estados alemanes se hacía un excelente comercio, que, desgraciadamente, se redujo en las mismas proporciones en que las escuelas prescindían de la utilización de este requisito. También la exportación de pizarrines fué siempre muy importante. Los Talleres de Pizarrines de Steinach suministran sus productos a todos los países del mundo. Las planchas de esquisto de toda esta comarca se utilizan en la actualidad para la confección de cuadros de distribución, planchas de aislamiento, escribanías, cajas de relojes, etc.

Una curiosidad de Sonneberg es el Museo Industrial y de Oficios, del cual el magistrado de la ciudad se ocupa con especial munificencia. El objeto de este Museo, que no encuentra igual en todo el mundo, es la reproducción ordenada históricamente de todo cuanto se ha fabricado en el distrito industrial sur-turingio. Una excelente biblioteca permite seguir las huellas de la evolución de la industria de juguetes de Sonneberg paso por

¿Quiere Vd. vivir con mayor comodidad y rodeado de más hermosura?

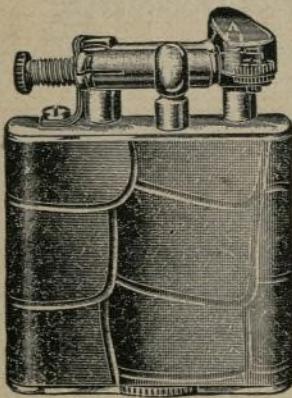
Déjese aconsejar por el arquitecto de
"INNEN-DEKORATION" Alexander
K O C H
(Decoraciones interiores)

Nuestros números mensuales ricamente ilustrados
"INNEN-DEKORATION"
(Decoración Interior) CON TODO EL
ARTE DE LA DECORACIÓN INTER-
NA DE LAS CASAS, ofrecida por
excelentes artículos y grabados re-
productivos de 50 a 60 modelos de
habitaciones artísticamente arre-
gladas y de muebles individuales

Solicite el número de prueba del mes
de enero de 1928 con 65 reproduc-
ciones contra Mcos. 3.— OFRECE
HABITACIONES MODERNAS DE
CASAS ALEMANAS, AUSTRIACAS,
INGLESAS Y NORTEAMERICANAS.
Suscripción trimestral Mcos. 6.—
Estará sorprendido y admirado de
la hermosura que le ofrecemos

Prospecto ricamente ilustrado se envía gratuitamente a quien lo pida
**Verlagsanstalt
Alexander Koch G.m.b.H.
Darmstadt W 135**

"Tschupp"



el maravilloso
encendedor

con la precisión de
un mecanismo
de relojería.

Rico surtido de
muestras, 60 Pesetas.

Muestras solamente
sobre indicación de
referencias alemanas

FABRICANTE:

Feuchtwanger & Co., Nürnberg 27.

**Heine & Co.
Halberstadt (Alem.)**

La mayor fábrica de
conservas de carne del
continente / Especialida-
des: Manjares finos, sal-
chichas y jamón en envases

Novedad de 1927!
Rolleidoscop
aparato fotográfico reflex
de espejo para películas en
rollos 6x8 en combinación
con Heideoscopio para peli-
culas en rollos 6x13.
Optica: Zeiss-Tessare
1:4.5.
Fabricantes:
**Franke & Heidecke
Braunschweig (Alem.).**

Se obtiene más del
80% de economía
AISLANDO
armarios frigoríficos, sótanos de hielo, bodegas de cerveza y
cámaras frigoríficas de toda clase para productos alimenticios,
con nuestras
planchas de corcho petrificado
de excelente calidad, impregnadas y de corcho legítimo de pri-
mera calidad.
Fábrica de Ladrillos de Corcho G. & E. MAHLA
Teléfono: 52656-58. **NÜRNBERG 2.** Apartado 316.

El nuevo juego de deporte "Diskell"
de patente solicitada en Alemania, Inglaterra y los Estados Unidos; lo
juegan dos jugadores adultos o niños sobre terrenos bien horizontalizados
distanciándose de 10 a 30 metros y con un disco y dos manoplas.
Peso aprox. de unos 800 gr.
Precio del juego
de color,
barnizado en
caja de cartón
y fob Hamburgo
RM. 2.—
Se solicitan
representantes
en todas partes.
Rebajas a
revendedores.
Diskell-Gesellschaft Band & Co., Berlin NO 18, Landsberger Strasse 97.

MOBACO
Cajas de construcción. Lo más
moderno y nuevo del dominio
de juguetes de construcción
**Van Mouwerik & Bal
ZEIST — HOLLAND**
Correspondencia en inglés.
Direccion telegráfica: Moubal. Código: Bentley.
Encargos únicamente por mediación de exportadores.

Búscase sólidas casas extranjeras
en todos lugares del mundo, relacionadas con
el Comercio y la Industria de los países como
Rudolf Mosse, Berlin SW 19, Abteilung Adressbücher u. Codes

NIEBELWERKE
BAD OEYNHAUSEN (Alemania)
Fábrica de productos alimenticios
Especialidades: Jamón
en latas y salchichas finas.
Se solicitan representantes bien introducidos.

Microscopio de bol-
sillo del sistema
"Midgard"
Paul Goldschmidt
Berlin W 30.

EFA Auriculares
de los renombrados
Talleres de los
**EFA-
Werk-
stätten**
Berlin S 42, Dönhoff 450.

Diafanias Papel de calcar imita-
ción madera vetada
Premiado en la
Exposición Internac. de Chicago
Fabricación al por Mayor
Adolf Siebert G.m.b.H., Gummersbach 12 (Alem.).

Technikum Hainichen
Escuela técnica superior de ingenieros,
técnicos y empleados de talleres. Prospecto
envía la secretaría. Director:
Heinrich Meidinger, ingeniero diplomado.
Control eléctrico de los neumáticos por
medio de señales eléctricas en el tablero
durante la marcha con neumáticos des-
inflados. H. Jacoby, Eberstadt b. Darmstadt.

AGENTES para la venta muy ventajosa y fácil del
Rudolf Mosse-Code international
Ediciones española, inglesa, francesa y alemana.
Direccion telegráfica: DRAMOSSE.

GRAETZ
Alto parlantes
EHRLICH & GRAETZ A.G.
BERLIN 5036

ABC CODE
5th & 6th Edition
Proveedor:
RUDOLF MOSSE
Abt. Adressbücher
und Codes
BERLIN SW 19
Liebers 5 letter Code
Western Union Code
Bentleys Phrase Code
Marconi International
Code • Petersons
International Bank-
ing Code • Galland
Code (general and
industrial) • Böhl-
mann Código quí-
mico • Código de
familia y muchos
otros códigos. El có-
digo internacional

Rieger & Hohnacker
Reutlingen
En la Feria de Leipzig:
Turnhalle Frankfurter Tor, Stand 34.
**Solicitamos
capitales
para inmuebles
berlinenses**
contra buenas
seguridades hipotecarias.
Hansa zu Berlin
Wohnungsheim-Betriebsges. m. b. H.
Berlin W 9, Linkstr. 6.

Georg Baron, Braunschweig
La garantía más importante
de la naturaleza que de a Vd. una bendición.
Lo tengo descubierto el misterio de
la naturaleza.
¿Esta Vd. enfermo?
Juego de adivinación patentado
(Indicador horoscópico del día y de la
hora). Muestra Mcos. 1.— Se solicitan
compradores al por mayor.
Alfred Abromeit, Rheinhausen Nr. 8.

paso y contiene también datos muy importantes sobre la ciudad misma. Todos los juguetes se encuentran coleccionados en las salas de este importante museo, desde el caballito de madera más primitivo, fabricado en un principio, hasta el juguete de madera más perfeccionado y moderno. Entre los juguetes de pasta plástica se observan hombrillos alegres y animales así como juguetes de papel duro que cuentan ya con más de 100 años. Toda nuestra atención merece también el objeto de exposición «Guliver en Tierra de los Enanos», fabricado por la industria de Sonneberg para la exposición de oficios de Berlín en 1844 y para la de Londres en 1851. Siempre es una imagen atractiva para los niños ver el voluminoso cuerpo del gigante endormecido y atado por los enanos.

Una parte esencial de la exposición muestra el desarrollo de la fabricación de las voces, que desempeña en la industria de juguetes un papel importante para que el habla de las muñecas y las voces de los animales puedan imitarse con la mayor perfección posible. Entre los animales de juego se observan hermosas colecciones de todo cuanto se confeccionó en el pasado y se construye en el presente. Los juguetes mecánicos expuestos en el museo ofrecen verdaderamente todo lo existente, desde el mecanismo más sencillo hasta los objetos de exhibición más complicados con mecanismos de relojería de la mayor perfección. Una sección de la exposición está dedicada también a la explotación de los eslabones y de las piedras o planchas de esquisto así como a la industria de vidrio y de porcelana. Con extraordinaria claridad está representada la evolución de la muñeca; existen en el museo todas las fases del perfeccionamiento, desde la sencilla muñeca de maderas hasta la más moderna muñequita vestida del presente.

La exposición de juguetes de Sonneberg no se limita a los productos del propio distrito, no, también otros centros de la confección de juguetes de Alemania y del extranjero están dignamente representados, dando a este museo de juguetes una importancia que sobrepasa los límites de la propia comarca.

Las exigencias cada vez más severas de la clientela solamente se logran satisfacer actualmente por la industria de juguetes de Sonneberg instruyendo sistemáticamente las jóvenes generaciones de obreros por medio de una excelente Escuela Industrial. El servicio que esta escuela rindió y rinde a la industria se refleja claramente en la exposición que al fin de cada año se organiza por la escuela con los trabajos de los alumnos. La escuela se dedica también a la solución de importantes problemas sugeridos por determinadas fábricas. La instrucción completa dura cuatro años y se refiere a lecciones de dibujo, pintura, modelaje, fundición en moldes, confección de muestras de los diversos materias primas, historia del arte, anatomía, etc.

Un reclamo general de mucho éxito para la industria de juguetes de Sonneberg son los grupos de exposición que se crearon según proyectos del profesor Möller en colaboración con la Escuela Industrial y la industria misma. Así mencionemos a modo de ejemplo que Sonneberg estaba representada en la

Exposición Universal de Chicago en 1894 con una carrocería tirada por un caballo en tamaño natural y rellena con toda clase de juguetes confeccionados en Sonneberg. A la Exposición Universal de París de 1900 los fabricantes de Sonneberg enviaron un paisaje invernal turingio con una magnífico y pomposo trineo tirado por dos ciervos. En el trineo se hallaba San Nicolás rodeado de cuantos juguetes puede figurarse la más exuberante fantasía del niño y del adulto. También en San Luis y en la Exposición Universal de Bruselas estaba representada la ciudad de Sonneberg con grupos de exhibición premiados por su fino gusto y la excelente calidad de lo expuesto.

La participación en estas exposiciones universales seguramente ha contribuido en afirmar la gloria de Sonneberg como ciudad de juguetes en todo el mundo. En todo caso los grupos, confeccionados con este motivo, forman un excelente reclamo que, bajo las condiciones económicas desfavorables de la actualidad, ofrecen la única posibilidad de una propaganda verdaderamente sistemática para los juguetes de Sonneberg.

Como dijimos ya anteriormente, la industria de Sonneberg no se refiere solamente a la confección de toda clase de juegos sino también a la fabricación de porcelanas en combinación con la de muñecas. Los principales productos de la clase que nos interesa en este artículo son cabezas de muñecas, muñecas de porcelana y elementos constructivos de muñequitas, como brazos y piernas. Sin embargo las fábricas de porcelana no pudieron limitarse a fabricar solamente partes de muñecas y muñecas sino que se dedicaron también a la confección de otras mercancías de porcelana, como vejilla común, porcelana electrotécnica, bolitas de porcelana para jugar los niños, figuras, objetos de china y artículos semejantes que se venden fácilmente en todos los mercados del mundo.

Mucha importancia en el distrito de Sonneberg tiene la industria de objetos de vidrio. Suministra principalmente adornos para el arbolito de Navidad juguetes de cristal, canicas o bolitas de vidrio, perlas, ojos de vidrio para muñecas, ojos artificiales para personas, instrumentos quirúrgicos de vidrio, artículos de laboratorio, embalajes de vidrio, frascos, envases de tabletas, pildoras, etc. Mientras las barras de vidrio requeridas por la fabricación se fabrican en grandes explotaciones fabriles, a la confección de los productos terminados se dedica exclusivamente la industria domiciliaria. Por fin merece la pena mencionar un ramo industrial que se dedica a la confección de máscaras y artículos de broma, y que está asimismo muy desarrollado.

Este año el distrito de Sonneberg llama la atención sobre sus productos con un coche de reclamo «La alegría del mundo», que se enseñará por primera vez en la fiesta de los cantores vieneses del corriente año. La carrocería del coche representa un mundo flotante en que se esparce toda clase de juguetes de un cuerno de abundancia simbólico. El proyecto de este excelente grupo de reclamo es de Walter Buchholz, eminente arquitecto de Sonneberg.

Quien como comprador o corredor de comercio debe vivir cierto tiempo en Sonneberg visitará desde allí las bellezas del bosque Turingio y del Frankenwald, pues con facilidad se llega a todas ellas porque se ofrecen ocasiones de transporte en automóvil y ferrocarriles cuando no se prefiere atravesar a pie estas hermosas montañas con sus pintorescos valles, sus arboladas cimas y sus caudalosos ríos.

La industria de medios de enseñanza de Sonneberg.

La ciudad de Sonneberg debe su celebridad, en primer término, a sus juguetes, pero en esta población existe aún otra industria que acredita asimismo el nombre de Sonneberg en todo el mundo. Nos referimos a la industria de medios de enseñanza o de instrucción representada en la ciudad que nos ocupa por dos conocidísimas casas, a saber: El establecimiento de medios de enseñanza Marcus Sommer y la empresa Louis M. Meusel. Las dos casas son renombradas en todas las naciones a consecuencia de la excelente calidad de sus artículos y a causa de los grandes esfuerzos que hacen en bien, desarrollo y perfeccionamiento de esta clase de objetos tan estimados por maestros, profesores y alumnos. Y cuando las escuelas, los institutos y las Universidades de Alemania y del extranjero necesitan modelos anatómicos o zoológicos, frutas u hongos artificiales, los expertos saben que pueden adquirirlos en ejemplares magníficos de estas dos casas domiciliadas en Sonneberg.

En un principio, para la fabricación de juguetes se empleaba una masa formada de pasta de pan y agua de cola. La pasta era moldeada a mano, un trabajo muy penoso que exigía mucha habilidad por parte de obreros y obreras.

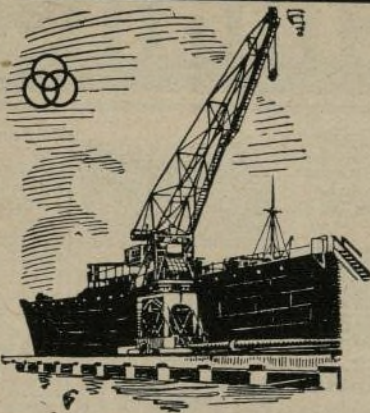
Hacia principios del siglo pasado el comerciante Friedrich Müller de Sonneberg descubrió en Francia el «papier maché», que, introducido en Sonneberg, produjo una verdadera revolución de la confección en poquísimo tiempo. Con este material podía procederse a la fabricación al por mayor de toda clase de juguetes. Del objeto que deseaba confeccionarse se hacía un modelo de arcilla húmeda y plástica, con el cual se obtenía un vaciado de yeso en que se comprimía la pasta de papel.

El «papier maché» era la materia prima por excelencia para la confección de modelos anatómicos y zoológicos, en primer término, porque era bastante más ligero que el yeso, principalmente empleado hasta entonces para la fabricación de esta clase de artículos, y facilitaba muchísimo la enseñanza y, en segundo lugar, porque se evitaba la fácil destrucción de los modelos al transportarse de un sitio a otro, de una clase a otra o de las salas de colecciones a las salas de conferencias.

Merece a la importancia que en la actualidad se da en colegios al cuidado y al estudio del cuerpo humano, aumentó en grandes proporciones el número de problemas a solucionar por esta clase

KRUPP GRUSONWERK

Grúas de toda clase / Instalaciones de carga y descarga



para carbones, minerales y otras materias a granel

Volcadores y ascensores

para vagones

Transbordadores, cabrestantes, gatos hidráulicos

MAGDEBURG

Esencias de frutes para bebidas antialcohólicas

TODA CLASE DE ESENCIAS para la fabricación de licores, dulces y helados

suministra como especialidad fabricada desde hace muchísimos años

Hensel & Prinke, Görlitz 4.



Multiplex Gasfernzünder G. m. b. H. Berlin SW 68, Neuenburger Strasse 39b.

Paraguas

Sombrillas

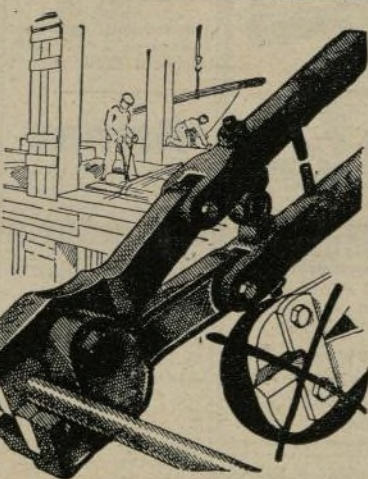
Gran producción. Últimas novedades - Ejecución de calidad. Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida. Moritz Lewy Nachf. A.-G., Breslau. Dirección telegráfica: Schirmlewy. - Código: Rudolf Mosse y ABC-Code, 5a Edición.

Imprescindible auxiliar para toda nueva construcción es el

Cortador de pernos "Stabil"

que corta muy fácilmente mediante cuchillas cambiables

FÁBRICA DE MÁQUINAS ESPECIALES FUTURA ELBERFELD



Casas internacionales de transporte

Berlin NW 5:

Allgemeine Transportgesellschaft vorm. Gondrand & Mangili, m. b. H. Especialidad: Transportes a ultramar y al extranjero. Código ABC 5a Edición.

Berlin W 62, Wichmannstrasse 8:

Gustav Knauer

Dirección telegráfica: Speditionshaus. Expediciones internacionales. Transportes de muebles a ultramar. Depósitos de muebles.

Mainz (Rhein):

J. F. Hillebrand G.m.b.H. Expediciones a ultramar. Almacén. Defensa de intereses.

Mannheim:

Danzas & Cie. G. m. b. H. Transportes internacionales terrestres y marítimos. Expediciones especiales a España y América latina.

Ein Kästchen

in dieser Grösse (5 Doppelzeilen) kostet M. 5,10 monatlich.



Casas de madera SISTEMA DOECKER

de cualquier tamaño, para todos los usos y todas las exigencias, para regiones tropicales y subtropicales

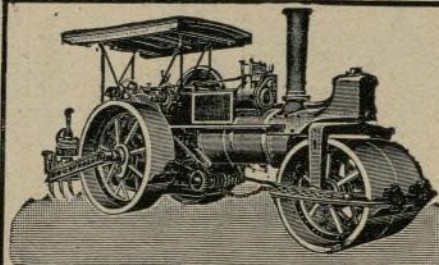
Desmontables y transportables sin pérdida de material

PABELLONES DE ENFERMOS BARRACAS DE EPIDEMIAS



Sírvanse solicitar nuestros prospectos especiales y referencias

CHRISTOPH & UNMACK A.-G. Sección de construcciones de madera ♦ Niesky (Ale.)



B. Ruthemeyer, Soest construye y recomienda rodillos de vapor

de construcción acreditada para apisonar carreteras y cilindros compound simplificados de trabajo casi exento de ruido y servicio extraordinariamente económico.

Rodillos tandem para calles de asfalto.

Motorodillos de 3 a 6 t de peso

para la construcción de calles, carreteras y canales.

Destructor de pavimentos privilegiado, empleado con mucho éxito desde hace muchos años.

Puede suscribirse por un año al «Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana» en todas las librerías del extranjero y a los precios de suscripción indicados en el presente número

de establecimientos confeccionadores de modelos. Se exige de ellos que los medios de instrucción para la enseñanza sean fieles imitaciones de la realidad, para que satisfagan ampliamente las exigencias de toda clase de establecimientos, desde la escuela primaria y los institutos de segunda enseñanza hasta las Universidades. El cuerpo del hombre se imita en tamaño natural con la mayor perfección y del mismo pueden sacarse individualmente todos los órganos y partes constituyentes, como pulmones, corazón, estómago e intestinos a fin de estudiarlos con todos los detalles en cuanto a su colocación, posición y forma. Particularmente interesantes son cuerpos de mujeres y hombres en tamaño natural con todos los músculos, las arterias, las venas y los nervios. Los establecimientos de medios de enseñanza de Sonneberg suministran también determinadas partes del cuerpo, como ojos, orejas, cerebros, laringes, etc., y también imitaciones de huesos de cualquier parte del esqueleto humano.

Además merecen aún especial mención las representaciones de los síntomas esenciales de ciertas enfermedades. Se suministran además modelos con que se enseñan las deformaciones del cuerpo a consecuencia de indumentaria defectuosa y malas costumbres.

Para las escuelas de ingenieros agrónomos y para las facultades de veterinarios se confeccionan modelos de animales de pura raza. Muy importantes y valiosos para las escuelas y la enseñanza del pueblo son los modelos plásticos de hongos que se obtienen mediante vaciados en yeso de los ejemplares que ofrece la naturaleza y que reproducen, por consiguiente, las características esenciales de cada especie con una exactitud insuperable. Mediante estos modelos de hongos los profanos aprenden a diferenciar rápidamente los hongos comestibles de los

venenosos a fin de que el público en general sin temor a envenenarse se atreva a buscar este excelente alimento, tan nutritivo como la carne.

Como medios de enseñanza magníficos para las escuelas agrónomas y de jardinería se emplean los modelos de frutas de las más variadas clases. De este modo se aprenden a distinguir fácilmente las diferentes clases de frutas de una misma especie por la simple observación que siempre vale muchísimo más que la explicación más minuciosa y detallada.

No es, naturalmente, posible de enumerar el programa extraordinariamente extenso de los dos establecimientos de medios de enseñanza de Sonneberg, de suerte que a los interesados podemos recomendar únicamente los catálogos de las empresas, ricamente ilustrados y con muchísimos detalles de lo que pueden ofrecer en modelos de, bien podemos decir, todo lo que existe en la naturaleza y que merezca la imitación con objeto de aumentar los conocimientos.

Decoración y arte alemanes.

La revista «Decoración y Arte Alemanes» (Editorial Alexander Koch, de Darmstadt), desde poco más de treinta años el órgano preferido de los artistas y aficionados a las bellas artes, festejó hacia principios de este año su 31 aniversario de publicación. Orgulloso puede estar el editor de esta revista importante así como de «Bordados y Encajes» al pensar en su trabajo y actividad de tres décadas como verdadero favorecedor de los artistas y mediador entre el Arte y el público. El último número del mes de abril es una magnífica elección de todo lo más importante de

las exposiciones de Viena y París, del nuevo arte alemán de construir y amueblar con delicado gusto así como de la plástica y de la pintura representadas con 60 excelentes láminas que merecen el detenido estudio de cuantos se ocupan del arte contemporáneo en todas sus ramas. Este resumen de la actividad artística en los diversos dominios de las más distintas naciones aguja la vista e instruyen los ojos para que rápidamente se den cuenta de todo lo hermoso y valioso de nuestra edad moderna y sepan distinguir inmediatamente lo bueno de lo malo, lo bello de lo feo, lo imitado de lo concebido. En estos tiempos de tan extraordinaria producción bien podemos servirnos de un manual que nos conduzca y nos aconseje. Quien quiera construirse su propia casita, amueblarse sus cuartos con gusto exquisito y sin elevados gastos encuentra en esta revista lo que busca y está prácticamente comprobado por la industria de muebles en combinación con el moderno arte de la construcción contemporánea de casas. Con los consejos y la reproducción de modelos que se encuentran se transforma la casa propia y el domicilio particular en una rincón de agradable estancia, donde el hombre, cansado de trabajar, encuentra reposo para su espíritu y fuerzas para su trabajo cotidiano.

Redactor responsable: Walter Galdert, domiciliado en Berlin-Tempelhof; responsable de los anuncios: Rudolf Ritter de Berlin-Grünwald. Casa editora y establecimiento tipográfico de Rudolf Mosse, Berlin.

Verantwortlich für die Redaktion: Walter Galdert in Berlin-Tempelhof, für die Inserate: Rudolf Ritter in Berlin-Grünwald. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos pueden efectuarse aunque solo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta **Rudolf Mosse, Editorial del "Berliner Tageblatt", Berlin**, para la Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

España	Madrid, Banca Alemán Transatlántico
Portugal y Colonias	Lissabon, Banco Lisboa y Açores
Argentina	Buenos Aires, Banca Alemán Transatlántico
Bolivia	La Paz, Banca Alemán Transatlántico
Chile	Valparaíso, Banco Alemán Transatlántico
Colombia	Bogotá, Banca Alemán Antioqueño
Estados Unidos	Nueva York, The National City Bank of New York
México	México, D. F., Banco Germánico de la América
Perú	Lima, Banco Alemán Transatlántico (del Sur)
Uruguay	Montevideo, Banco Alemán Transatlántico

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta **Rudolf Mosse, Editorial del "Berliner Tageblatt", Berlin**, de la sucursal principal de Valparaíso. — La participación a la casa editora

de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

La casa editora del "Berliner Tageblatt", Edición mensual en lengua castellana, Berlin SW19

Géneros y productos alemanes

Accesorios de automóviles "Ködu" el dispositivo elevador hidráulico de automóviles patentado en Alemania extraordinariamente seguro, cómodo y barato. Peter Köder, Düsseldorf.	Cuchillería y Herramientas en primera calidad. Boentgen & Sabin (Bonsa), Solingen.	Agujas para coser, para lana y saqueras en general toda aguja con ojo. Presentación en sobres y estuches. Alfileres, Agujas para tejer. Antigua afamada fábrica de Dossmann & Co. Iserlohn (Alem.).	Anteojos prismáticos Microscopios Anteojos de puntería Aparatos de proyección Optica geodésica y astronómica. M. Hensoldt & Söhne, Opt. Werke, Weitzlar.	Carretillas de dos ruedas para sacos y todos usos. Arwic-Werke R. Wille & Sohn Celle (Hannover). Casa fundada en 1884. Tornos de cremallera, tornos de cable, tornos de tornillo sin fin y cabalotes elevadores hidráulicos. Hebezeug-Union G. m. b. H., Berlin SW 68.	Armaduras para agua, gas y vapor. Especialidades: Contadores de agua, llaves, compuertas, fuentes, hidrantes, grifos, válvulas y separadores de agua de condensación. Catálogo de exportación No. 3 Gs. Bopp & Reuther, Mannheim-Waldhof.	Aspiradores de polvo Meos. 59,50; ducha de aire caliente Meos. 6,50; rebaja a quien la pida. Staubsaugerbau Elektro-Iika, Berlin, Köpenicker Str. 39.	Baterías y Acumuladores para linternas de bolsillo y faros de mano. Acumuladores de radiotelegrafía, de calefacción y de ánodos, construcción superior con alto grado de eficiencia y de gran duración. Baterías de automóviles, aparatos de arranque y de alumbrado. Accumulatorenfabrik Hans Friessner Berlin C 25 Prenzlauer Strasse 47.	Baterías de ánodos, de calefacción y de linternas de bolsillo R. Sachs G. m. b. H. Berlin SO16 Neanderstrasse 4.	Cadenas de hierro, radios de acero para bicicletas etc. Herzog & Berges, Altrögen-Rahmede (Alemania). Soldadura interior y exterior de horquillas delanteras de bicicletas en bruto, esmaltadas o niqueladas. W. Braun & Co., G. m. b. H., Beyenburg a. d. Wupper (Rheinland).
Artículos de acero Aparatos de afeitar de marca registrada. Los mejores del presente. Herbert Herold, Chemnitz K.	Hojas para aparatos de afeitar en magnífica calidad. Eterna-Rasierklingsfabrik A.-G., Berlin N 39.	Agujas quirúrgicas de excelente calidad. LEO LAMMERTZ Fábrica de agujas Aachen, Postfach 68.	Alambres Telas metálicas de toda clase. Alambre para coser. Drahtwerke Dorsten I. W.	El sifón para cerveza de la marca "Roessler-Globus" es el mejor que existe. Se utilizan más de 140.000 sifones. Casa fundada en 1896. Roessler & Co. G. m. b. H., Fábrica en Leipzig N 25/106.	Armaduras de toda clase para vapor y calefacción. Rosswainer Metallwarenfabrik Carl Bauch, Rosswine (Sa.).	Armas de caza y deporte de toda clase. J. G. Anschütz, Germania-Waffenwerk A.-G., Zella-Mehlis II (Thüringen).	Armas de caza tiro de pichon y tiro de blanco. Escopetas de pistón, pistolas brasileñas. H. Barella, Berlin W 8, Fábrica de Armas. Casa fundada 1844. "Precios más baratos."	Artículos de bazar Artículos para bazar en bronce, arguillas, bandejas con mariposas legítimas, cuadros con marcos, especialmente imágenes de santos. Jacques Kuschnitsky, Berlin SW 68.	Bisutería Joyas, alajas, adornos y novedades. Hans Senn, Pforzheim. BISUTERIA FINA pendientes, aretes, sortijas, cadenas etc. a precios de fábrica. Colección de muestras desde U.S.A. \$ 20.— en adelante contra cheque o reembolso por mediación de un Banco. Heinrich Vorwerk, Pforzheim.
Artículos de acero: Tijeras de todas las ejecuciones. W. Strausfeld, Ohligs-Solingen. Sesolic. repres. introduc.	Hojas para afeitarse de toda clase. KUFFERATH & Co. G. m. b. H., Düren (Rhld.).	Alumbrado Alumbrado de cuartos de muñecas y para mesas de noche de la más bonita ejecución. Prospecto con reproducciones se envía gratis a quien lo pida. Fabricante: Gustav Tappe, Dresden A. I. BT.	Aparatos de destilación destiladores, rectificadores y vaporizadores. F. Pampe, Halle a. d. S.	Manómetros Termómetros. Ayuntamiento de Madrid	Armas pistolas automáticas de 6,35 y 7,65 mm de calibre, pistolas de deporte, carabinas automáticas, escopetas de deporte, pequeños calibres, calibre .22, rifles largos, escopetas automáticas, calibre 12. WALTHER Marca protegida Carl Walther, Fábrica de armas Zella-Mehlis 3 (Thür.).	Armas fulminantes, amorces, velas de maravilla. Haberer, Pfeiffer & Co., Bretten (Baden).	Armas para la caza y el deporte. Conocidas armas de cazadores de excelente material y trabajo e insuperadas en la precisión de tiro. SIMSON & Co. Fábrica de armas, Sait 2 (Taür.).	Baterías para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo y modernos cascos para radiotelegrafía. Neue Element-Werke Gebr. Hass & Co. Berlin N 20, "N-E-W-Haus", Christianstr. 99 (Alem.).	Artículos de fantasía y de lujo de toda clase y de todos los precios. Hesse & Stahl, Berlin S 42.
Cuchillas de máquinas para la industria papelera, tabacalera, maderera, de cueros, corcho, goma y papel en rollos. Fábrica de cuchillas DIENES, Overath b. Köln.	Tijeras de acero. Friedrich Decker, Ohligs-Solingen. Fabricación — Exportación. Correspond. en francés.	Artículos de Aluminio para electricidad, gas y petróleo. Weitzhewald & Wilmes, G. m. b. H., Kdt.-Ges. Neheim 17 (Westf.). Fund. en 1863.	Aparatos de transporte Aparatos de elevación de toda clase fabricados en la fábrica. W. Pollmann, Gevelsberg i. W.	Manómetros Termómetros. Ayuntamiento de Madrid	Balanzas de toda clase ADE Fabrik automatische Schnellwaagen G. m. b. H. Berlin - Reinickendorf	Balanzas automáticas rápidas con escala de pesos e indicador de precios.	Baterías Productos NEW como: para linternas de bolsillo, elementos (pilas), baterías de alta tensión, baterías de caldeo y modernos cascos para radiotelegrafía. Neue Element-Werke Gebr. Hass & Co. Berlin N 20, "N-E-W-Haus", Christianstr. 99 (Alem.).	Bicicletas Bicicletas. La marca "Badenia" garantiza la buena calidad de la mercancía. Eisenwerke Gaggenau A.-G., Gaggenau (Baden).	Objetos de marfil de hueso escogido y de ambar. Catálogo ilustrado se envía gratuitamente a quien lo pida. Correspondencia en todos los idiomas. Se solicitan referencias de bancos y de casas alemanas. Bruno Liedke Königsberg i. Pr. Postamt 9, Clausewitzstrasse 25 (Abt. II).

Géneros y productos alemanes

Bombas

Bombas de todas clases "Dla" para líquidos limpios e impuros, movidas a mano, con



malacate o por fuerza motriz. Hammerath & Schwenzer, Pumpenfabr., Düsseldorf E 23.

Botellas

Botellas aisladoras y recipientes de toda ejecución fabrica como especialidad Altenburger Glasfabrik A.-G., Altenburg (Thür.).



Toda clase de

Botones

Botones de corozo. Gebrüder Donath, Schmöllin i. Thür. (Alem.). Fabrica de toda clase de botones de corozo.

Cajas de caudales

Cajas de caudales. ADE. Cajas de caudales Tesoros. C. Ade, Inh. Herm. Kade, Berlin - Reinickendorf.

BODE-PANZER. Geldschrankfabrik A.-G. Berlin W 35.

Cajas de caudales. Bovedas de seguridad.

Rhein-Stahlbüro-möbel-Fabrik FRITZ HELDT, ESSEN 20. Gegründet 1897.

Calderas

Las empresas: PETRY-DEBOUT, Duren; DIERHOFF, Düsseldorf; CRANGE, Gelsenkirchen; Kesselwerke A.-G., Düsseldorf; Calderas de vapor seccionales; V. K., para las mayores presiones y efectos.

Cápsulas para botellas

Cápsulas para botellas. Weichmetallfabrik G. m. b. H. Bautzen (Sajonia). Fuera del sindicato.

Cápsulas para botellas de vino, de licor y de agua fabrica a precios módicos Müller & Co., Bamberg (Bayern), Alemania.

Artículos de carnaval

Lanza-Perfume. Dr. Thilo & Co., Mainz.

Telas de carnaval. Brocados para teatro y decoración. H. E. Meyer & Sohn, Glauchau i. Sa.

Telas con lentejuelas y vestidos, trajes de teatro y calzado se fabrican por la casa "Textilia", Chemnitz (Sa.), Barbarossastr. 9.

Cartonajes

Cartón cuero fabricado a mano en cartones cortados a dimensiones para cajas suministra Fábrica de cartón, Mulda i. Sa.

Oeser-Folie. Películas "Oeser". El mejor material de imprenta para la fabricación de impresiones doradas, etc. Genther Papierfabrik G. m. b. H., Berlin W 57.

Artículos de celuloide

Fabricación especial de toda clase de adornos para el cabello. Único fabricante de la marca patentada de exportación "FAVORIT". SOFF, EGLER & Co. BERLIN 4. Chausseestrasse 54.

Adornos para el cabello, collares, peines de bolsillo. Albert Straus, Berlin N 24. Oranienburger Str. 64.

Peines, adornos para el cabello, artículos de tocador y joyas de la mejor calidad y precios módicos. Lamoth & Co., Berlin NW 40, Spenerstr. 5.

Colorantes. inof. y vegetales, esencias de frutas, etc. para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licorosos, etc.

Oehme & Baier. Leipzig N 22 (Alem.). Casa fundada en 1882.

Colorantes. para pinturas y industrias.

TINTES. para la industria tejidos.

Adler-Farbenwerke und Chemische Fabrik Aktiengesellschaft Essen (Rheinl.). Se solicitan representantes.

Gustav Ruth A.-G. Fábrica de barnices Hamburg - Wandsbek.

Sigmarine Esmalte según el antiguo método holandés. Pieter Schoen & Zoon, Zaandam (Holland).

Brochas y Pinceles. de toda clase para pintores. Beck, Koller & Co. Berlin SO 16.

Cepillos. brochas y pinceles.

Brochas para afeitar. Georg Lenk, Schönheide (Sa.), Postfach 19.

Brochas y Pinceles. de toda clase para pintores.

Cepillos. de madera y celuloide, desde los más baratos, hasta los más caros. Además, artículos de tocador y peines de celuloide. Schönheider Bürstenfabrik A.-G., vorm. F. L. Lenk, Schönheide (Ergeb.).

Cinematografía. Paredes "Schlirne". Paredes de reflexión total. Teléfonos de feip, etc.

Cinematógrafos. A. Schützmann, München. Factory: Bayerstr. 95.

Consortio Emelka. Administrado por la Münchener Lichtspielkunst A.-G. Producción de las mejores películas alemanas. Sección propia de películas instructivas. Sección propia de alquiler de copias. Estudio de toma de películas propio con solar. 45 teatros cinematográficos propios.

Código. Vds. telegrafían en español por medio de su edición española.

Claves telegraphicos. Rudolf Mosse-Code en español, alemán, inglés, francés.

El destinatario lee el telegrama mediante su edición redactada en su propio idioma.

Precio de la edición española 15 \$.

Todas las librerías estarán voluntariamente dispuestas de someter el clave a la aprobación de Vds.

Rudolf Mosse. Berlin SW 19.

Coloros y Barnices.

Barniz "Poeppel" para sobres de ventanilla de papeles ordinarios o pesados fabricados por el procedimiento ordinario o el método de desecación mediante aire caliente. De toda seguridad. Otto Poeppel, Esslingen a. N. 191 (Alemania).

Colorantes. inof. y vegetales, esencias de frutas, etc. para productos alimenticios, confitería, gaseosas, licorosos, etc.

Oehme & Baier. Leipzig N 22 (Alem.). Casa fundada en 1882.

Colorantes. para pinturas y industrias.

TINTES. para la industria tejidos.

Adler-Farbenwerke und Chemische Fabrik Aktiengesellschaft Essen (Rheinl.). Se solicitan representantes.

Gustav Ruth A.-G. Fábrica de barnices Hamburg - Wandsbek.

Sigmarine Esmalte según el antiguo método holandés. Pieter Schoen & Zoon, Zaandam (Holland).

Brochas y Pinceles. de toda clase para pintores.

Cepillos. brochas y pinceles.

Brochas para afeitar. Georg Lenk, Schönheide (Sa.), Postfach 19.

Brochas y Pinceles. de toda clase para pintores.

Cepillos. de madera y celuloide, desde los más baratos, hasta los más caros. Además, artículos de tocador y peines de celuloide. Schönheider Bürstenfabrik A.-G., vorm. F. L. Lenk, Schönheide (Ergeb.).

Cinematografía. Paredes "Schlirne". Paredes de reflexión total. Teléfonos de feip, etc.

Cinematógrafos. A. Schützmann, München. Factory: Bayerstr. 95.

Accesorios. para la confección de pieles, cabezas, ojos, narices, grapas, herramientas, cadenas, etc. se suministran inmediatamente a precios módicos. Friedrich Wimmer, Leipzig-Lindau, Flemingstr. 9-11.

Confección. La mejor correa S. Schwabe & Soehne A.-G. VAREL, Oldbg. (Alemania), cinturones y fabricantes de toda clase de correas y artículos técnicos.

Desinfección. Aparatos desinfectantes portátiles y estacionarios del sistema Henneberg. Rud. A. Hartmann, Berlin S 42.

Capas de baño de velours. colores indanthren Drechsel & Co. Lichtenstein-Gallberg 1.

Crespónes de luto. Robert L. Reimann, Chemnitz (Alemania).

Impermeables de goma para señoras y caballeros. S. Silberstein & Co. A.-G., Berlin SO 16, Köpenicker Str. 113.

Trajes para niños, la escuela y el deporte, trajes de gimnasia y trajes de baño. H. Schlochau, Berlin NO 43.

Construcciones y materiales de construcción.

Metzger & Mendel, Fischbach (Schwaben). Fabricación de artículos de cuero, cuerno artificial y hueso, cubiertos para ensalada, cucharillas para huevo, peines y novedades en resina artificial, como hueveros, servilleteros, saleros, asas, botones para timbres eléctricos, etc.

Toda clase de joyas y artículos de uso corriente.

Schnurr & Bende, Forstheim, Fábrica de productos de galatita.

Artículos de cuero.

Cintas de sudor para interior de sombreros y gorras en cuero legítimo e imitación a precios módicos. Deutsche Lederindustrie, St. Goar a. Rh.

Equipos de cuero para militares y autoridades. Otto Sindel, Berlin-Schöneberg.

Fábrica de Maletas. Weiss & Alexander A.-G., Berlin SO 26, Elisabethufer 53.

Artículos de deporte.

Artículos de deporte de toda clase.

Corbatas. Anspach & Kirchberger, Berlin C 2, Klosterstr. 64.

Fábrica de corbatas. Solamente las cualidades medianas las mejores.

Corbatas y géneros para su fabricación. R. & P. Klein, en Neuss a. Rh. y Berlin C 2, Klosterstr. 16.

Corbatas. Fábrica especial de uniformes corbatas blancas. (Batiste y piqué). Se suministra únicamente a compradores al por mayor. Weihermann & Bernmann, Berlin C 2, Burgstrasse 5.

Corbatas. Fábrica de artículos de deporte. Poleas de goma de mesa, viseras protectoras contra el Sol. Sandow-Moll, Berlin-Schöneberg, Mühlengr. 9.

Artículos de corcho.

Tapones Coronas. Herzog & Co. Kronenorkfabrik München 23.

Correas de transmisión y unidores.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Klinge. La mayor fábrica de carrea de transmisión del continente. DRESDEN-LOBAU 13, Alemania.

Cubiertos. Cubiertos plata de hotel y objetos de mesa. Gebr. Lipke, Erkner b. Berlin. Casa fundada en 1857.

Artículos de cuero artificial.

Diamantes. Diamantes pa. vidrieros y diamantes pa. cilindrar. Zahusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6.

Artículos de cuero.

Cintas de sudor para interior de sombreros y gorras en cuero legítimo e imitación a precios módicos. Deutsche Lederindustrie, St. Goar a. Rh.

Equipos de cuero para militares y autoridades. Otto Sindel, Berlin-Schöneberg.

Fábrica de Maletas. Weiss & Alexander A.-G., Berlin SO 26, Elisabethufer 53.

Artículos de deporte.

Artículos de deporte de toda clase.

Corbatas. Anspach & Kirchberger, Berlin C 2, Klosterstr. 64.

Fábrica de corbatas. Solamente las cualidades medianas las mejores.

Corbatas y géneros para su fabricación. R. & P. Klein, en Neuss a. Rh. y Berlin C 2, Klosterstr. 16.

Corbatas. Fábrica especial de uniformes corbatas blancas. (Batiste y piqué). Se suministra únicamente a compradores al por mayor. Weihermann & Bernmann, Berlin C 2, Burgstrasse 5.

Corbatas. Fábrica de artículos de deporte. Poleas de goma de mesa, viseras protectoras contra el Sol. Sandow-Moll, Berlin-Schöneberg, Mühlengr. 9.

Artículos de corcho.

Tapones Coronas. Herzog & Co. Kronenorkfabrik München 23.

Correas de transmisión y unidores.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Devocionarios y rosarios. Devocionarios. Pilas de agua bendita. Imágenes de santos. Deutsche Schleifmaterialien-Gesellschaft mbH., Steinach (Thür.), Werk II.

Devocionarios. Rosarios, cruces de muerte, medallas, figuras de santos, nacimientos, cruces de suspensión y verticales, etc. Pequeños altares para niños, pilas de agua bendita, etc.

Baers & Girmes. Fábrica de devocionarios Kevlaer 34.

ROSARIOS y cajas para rosarios de cualquier ejecución. Gebrüder Hagenmüller, Mindelheim (Baviera).

Diamantes. Diamantes pa. vidrieros y diamantes pa. cilindrar. Zahusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6.

Artículos de cuero.

Cintas de sudor para interior de sombreros y gorras en cuero legítimo e imitación a precios módicos. Deutsche Lederindustrie, St. Goar a. Rh.

Equipos de cuero para militares y autoridades. Otto Sindel, Berlin-Schöneberg.

Fábrica de Maletas. Weiss & Alexander A.-G., Berlin SO 26, Elisabethufer 53.

Artículos de deporte.

Artículos de deporte de toda clase.

Corbatas. Anspach & Kirchberger, Berlin C 2, Klosterstr. 64.

Fábrica de corbatas. Solamente las cualidades medianas las mejores.

Corbatas y géneros para su fabricación. R. & P. Klein, en Neuss a. Rh. y Berlin C 2, Klosterstr. 16.

Corbatas. Fábrica especial de uniformes corbatas blancas. (Batiste y piqué). Se suministra únicamente a compradores al por mayor. Weihermann & Bernmann, Berlin C 2, Burgstrasse 5.

Corbatas. Fábrica de artículos de deporte. Poleas de goma de mesa, viseras protectoras contra el Sol. Sandow-Moll, Berlin-Schöneberg, Mühlengr. 9.

Artículos de corcho.

Tapones Coronas. Herzog & Co. Kronenorkfabrik München 23.

Correas de transmisión y unidores.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Artículos de escritorio.

Lápices - goma, Lápices. Carl Kutschera, Berlin SO 36.

Plumas de escribir para cualquier caligrafía, óptima calidad.

Leipziger Stahlfederfabrik Herm. Müller A.-G. Leipzig W 33. Fundada en 1890.

Sellos de Papel. MORITZ PRESCHER Nachf. & Co. LEIPZIG.

Gimborn.

Tintas de escribir y de copiar. Tinta china. Cintas para máquinas de escribir. Papel carbón. Almohadillas para sellos y pasta de pegar aumentan la clientela porque su empleo es especialmente agradable y económico. Se estiman y se han introducido en todos los mercados nacionales y extranjeros desde hace más de 70 años. Solicite el catálogo de exportación de la casa H. von Gimborn-A.-G. Immerichstr. 11 (Alemania).

Lámparas eléctricas. RadiumElektrizitäts-Gesellschaft m. b. H., Wipperfurth.

Materias primas para la fabricación de baterías adónicas de linterna eléctrica de bolsillo y elementos galvánicos. Richard Brandt & Co., Berlin W 57, Bülowstr. 5.

Encendedores. Encendedores, encendedores para gas, linternas de bolsillo y artículos de metal. Paul Ely, Berlin, Ritterstrasse 21.

Artículos para encuadernaciones.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Artículos de aluminio. Enseres de casa y cocina.

Extinguidores de incendios. Apagadores de incendios. Extintores manuales. Arde Feuerlöcher Gesellschaft m. b. H., Dortmund.

Fibra vulcanizada. Vulcan-Fibre-Fabrik Martin Schmid, Berlin W 35.

Fieltros. Fielto, Géneros de fieltro. Fábrica de fieltros Ambrosius Marthaus, Oschatz.

Fielto de Dittersdorf. Los más finos fieltros en piezas para bordados, confección, zapatos, polainas, etc. en planchas: para pianos, para pulir y para empaquetaduras. Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik, Dittersdorf b. Chemnitz.

Gomas y colas. Artículos de goma. tacones, suelas, almohadillas para el talón, solución, asas para biciletas, clavos, etc. Thermosol-Gummi-Fabrik, Radebeul b. Dresden (Alemania).

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Aparato fotográfico de precisión. para película en rollos 8x9 cm, cuerpo de metal cubierto de piel, obturador 5 velocidades, con doble anastigmático, 6,3 y 4,5 precios \$ 12.- y \$ 14,50 respectivamente, contra cheque, franco de porte a cualquier país. Romain Talbot, Berlin S 42. Casa fundada en 1855.

Fibra vulcanizada. Vulcan-Fibre-Fabrik Martin Schmid, Berlin W 35.

Fieltros. Fielto, Géneros de fieltro. Fábrica de fieltros Ambrosius Marthaus, Oschatz.

Fielto de Dittersdorf. Los más finos fieltros en piezas para bordados, confección, zapatos, polainas, etc. en planchas: para pianos, para pulir y para empaquetaduras. Dittersdorfer Filz- und Kratzentuchfabrik, Dittersdorf b. Chemnitz.

Gomas y colas. Artículos de goma. tacones, suelas, almohadillas para el talón, solución, asas para biciletas, clavos, etc. Thermosol-Gummi-Fabrik, Radebeul b. Dresden (Alemania).

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Glicerina, Cola, Caseína. FRITZ FENCHEL, Hamburg 36.

Goma laca blanca y garnet rubry. Rhein. Schellackbleich, Ernst Kalkhof Akt.-Ges. Maguncia s. Rhin. Telégramas: Weisslack.

Géneros y productos alemanes

Herramientas

La instalación de orinales (Patentes en Alemania) sin inyección de agua más acreditada, barata, higiénica y apropiada. Son completamente inodoros. Muchos miles de instalaciones están en servicio desde hace muchísimos años. Exigida por las autoridades y prescrita. Solicite detalles y oferta gratuita sin el menor compromiso.

Heinrich Amend, G. m. b. H. Fábrica de instalaciones técnico-higiénicas Hanau a. Main.

Herramientas con diamantes
Diamantes para vidrieros y todas las herramientas con diamantes. Zabusch & Franz, Fábrica especial, Frankfurt a. M. S. 6 (Ale.).

Herramientas
de toda clase con diamantes.
Lange, Lorck & Co., G. m. b. H., Dresden-A. 1. (Ale.). Schliessfach 68.

Hilados
Hilados de seda artificial marca "Kasema" (Procedimiento de viscosa). Máxima fuerza de recuperación y suma elasticidad.

Marca "Zellvag" (Procedimiento al cobre). Seda lavable de finísimas fibras especialmente apropiada para tejidos y medias. Fr. Kuttner, Schma (Sa.).

Hilos de toda clase
Hilos de lana cardada de toda clase suministrada de la mejor fabricación. F. H. Weller, Saupersdorf (Sa.).

Para labores.
Hilos retorcidos de colores legítimos de algodón mercerizado y de la mejor lana de céfiro en los más distintos embalajes.

Färberei Glauchau
Aktiengesellschaft Glauchau (Sa.).

Instalaciones
Instalaciones de soldar y cortar al autógeno

Instalaciones sanitarias
Máquinas para el lavado y la desinfección. Instalaciones completas. Forster Wäschereimaschinenfabrik Rumsch & Hammer, Forst (Lausitz) Alemania.

Retretes y Lavabos
de porcelana suministra ventajosamente la fábrica especial Chr. Carstens, Wallhausen-Helme (Ale.).

Sanitol
(Patentes en Alemania) sin inyección de agua más acreditada, barata, higiénica y apropiada. Son completamente inodoros. Muchos miles de instalaciones están en servicio desde hace muchísimos años. Exigida por las autoridades y prescrita. Solicite detalles y oferta gratuita sin el menor compromiso.

Heinrich Amend, G. m. b. H. Fábrica de instalaciones técnico-higiénicas Hanau a. Main.

Instrumentos medicinales
Toda clase de agujas hipodérmicas de acero inoxidable y para dentistas así como agujas de platino. Scheuer & Co., Berlin N 39.

Instrumentos medicinales y jeringas
así como instalaciones para hospitales y médicos. Lista de existencias, quien la pida.

Marca de fábrica. Waldemar Strauss Berlin SW 68 Charlottenstrasse 6.

Instrumentos para médicos
e instalaciones para hospitales. G. Thomas & Co., Berlin. Weissensee, Schliessfach 7.

Jeringas completamente de cristal. Termómetros, artículos quirúrgicos de ebonita, etc. Syringia G. m. b. H., Grünroda (Thür.).

Toda clase de jeringas quirúrgicas y para dentistas así como cauterios y puntas de pirografía. Grünbaum & Scheuer, Berlin N 39, Pankestr. 13.

Fábrica de instrumentos quirúrgicos. Especialidad: Todos los sistemas de buenas jeringas quirúrgicas. WILHELM HASELMEIER Stuttgart-Degerloch.

Instrumentos de música
y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de música. Máquinas parlantes "Mars". Excelente calidad, precios módicos. F. W. Porre, Halle a. d. S. 1 (Alemania).

Fábrica de instrumentos de música y cuerdas Ammon Gläser Eribach-Markneukirchen P. (Sajonia).

Conocida en el mundo entero como excelente casa de compra para instrumentos de arco, de viento, de madera, así como pa. cuerdas de acero y de tripa de toda clase.

Fábrica especial de cuerdas e instrumentos de música "Herdim". Markneukirchen 28 (Sachsen). Apartado de correos 43. Se solicitan representantes. solventes.

Fa. Eugen Schuster Instrumentos de música y Cuerdas POR MAYOR Markneukirchen (Sa.), Alemania.

"Cid" INSTRUMENTE

Gebrüder Schuster Markneukirchen 103. Casa fundada en 1854. Catálogo a solicitud.

Instrumentos de música
y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

(Para vendedores de artículos de música al por mayor) "Viol" solicitado por toda persona que toque un instrumento de arco. Richard Paulus, Freiburg i. Br.

Instrumentos de precisión
Balanzas químico-analíticas. Balanzas de precisión y pesas de toda clase. Gebr. Bosch, Jungingen (Hohenz.).

Cuerdas
para instrumentos de música y cuerdas de todas clases. Cuerdas "Elite". C. A. Wunderlich, Siebenbrunn-Markneukirchen, Al. Casa fundada en 1854. Se buscan representantes.

Lavadoras
Instalaciones para Lavanderías y aparatos de desinfección de ejecución perfecta. Fábrica de máquinas Bernhard J. Goedecker, München-Moosach (Ale.). Siemensstr. 17.

Libros y publicaciones
Los aficionados a la radiotelefonía se orientan magníficamente por medio de la revista alemana de radiotelefonía, el Funk con suplemento "Manual del aficionado a la radio-telefonía" y el programa de radiodifusión completo de toda Europa. El "Funk" es la revista alemana de radiotelefonía más importante que se publica todos los viernes y cuesta mensualmente Mcos. 2.40. Número de prueba se envía gratis por la editora Weidmannsche Buchhandlung Berlin SW 68, Zimmerstr. 94.

Libros de toda clase!
(Novelas, obras científicas para el médico e ingeniero etc.) de venta en la Librería Española de Otto Salomon Berlin N 24 Oranienburger Str. 58, única en Alemania. Pídale catálogos.

Artículos de madera
Colgadores de todas las ejecuciones. Carl Preudiger A.-G., Lomnitz (Riesengebirge).

Asientos para retretes
de superior calidad fabrican los Industriewerke Hamberger, Rosenheim (Baviera).

Chapas de madera
y planchas de carpintero en Okoumé, pino silvestre y encina, 3 a 30 mm de espesor. Gebr. Thalheimer Wiedenbrück i. W.

Mantonería
Chales de lana de todos los tamaños. J. L. Toczek Nachf., Berlin O 27, Paul-Singer-Str. 4.

Máquinas, aparatos y accesorios para imprentas
Impresores! Atención! Imprentas medianas e importantes. Gastando un 100% menos y empleando más máquinas completas de fundición tipos y de gran rendimiento o como componentes todas las escrituras, espacios blancos y cuadrados altos de corp. 6 a 36 para la composición manual aun al emplear todas las matrices de componer y fundir. Theodor Giesecke Fábrica de Máquinas Leipzig G. I.

Letras y rayas de bronce. Schriftguss A.-G. v. m. Brüder Butter Dresden - N. 6.

Tintas Tipo-Lito-gráficas Superiores. Deutsche Druckfarbenfabrik, Zülich & Dr. Sckerl, Leipzig N 21.

Máquinas de construcción
Máquinas de construcción Hormigoneras. Hüttenwerk Sontheim (Bay.).

Máquinas de construcción
Hormigoneras. Hüttenwerk Sontheim (Bay.).

Quebrantadoras de Piedras. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart - Obertürkheim

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success"
para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Ritterhausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías
Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera
MÁQUINAS para encorvar madera para sillones, sillones, llantas de ruedas, batidores de tenis, bastones, punos de bastones etc. Maschinenfabrik "Agro", Goswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías
Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas-Herramientas.

Autómatas rectificadores "Labora"
para barras redondas de madera, metal, etc., de 5 a 50 mm. de diámetro. Geissler, Kirsch & Co. Leipzig W 31.

Limadoras Rápidas
Lange & Geilen, Fábrica de máquinas Halle a. d. Saale 8 (Ale.).

Máquinas para
de París, robiones, clavos para calzado, tornillos de rosca para madera y piezas semejantes. Máquinas para trabajar el alambre. J. G. Kayer A.-G. Maschinenfabrik Nürnberg.

Máquinas rectificadoras de chapas. Construcciones patentadas para chapas en pedazos, tiras y planchas. Karl Fr. Ungerer, Pforzheim-Brötzingen.

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success"
para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Ritterhausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías
Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera
MÁQUINAS para encorvar madera para sillones, sillones, llantas de ruedas, batidores de tenis, bastones, punos de bastones etc. Maschinenfabrik "Agro", Goswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías
Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas-Herramientas.

Autómatas rectificadores "Labora"
para barras redondas de madera, metal, etc., de 5 a 50 mm. de diámetro. Geissler, Kirsch & Co. Leipzig W 31.

Limadoras Rápidas
Lange & Geilen, Fábrica de máquinas Halle a. d. Saale 8 (Ale.).

Máquinas para
de París, robiones, clavos para calzado, tornillos de rosca para madera y piezas semejantes. Máquinas para trabajar el alambre. J. G. Kayer A.-G. Maschinenfabrik Nürnberg.

Máquinas rectificadoras de chapas. Construcciones patentadas para chapas en pedazos, tiras y planchas. Karl Fr. Ungerer, Pforzheim-Brötzingen.

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success"
para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Ritterhausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías
Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera
MÁQUINAS para encorvar madera para sillones, sillones, llantas de ruedas, batidores de tenis, bastones, punos de bastones etc. Maschinenfabrik "Agro", Goswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías
Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas-Herramientas.

Autómatas rectificadores "Labora"
para barras redondas de madera, metal, etc., de 5 a 50 mm. de diámetro. Geissler, Kirsch & Co. Leipzig W 31.

Limadoras Rápidas
Lange & Geilen, Fábrica de máquinas Halle a. d. Saale 8 (Ale.).

Máquinas para
de París, robiones, clavos para calzado, tornillos de rosca para madera y piezas semejantes. Máquinas para trabajar el alambre. J. G. Kayer A.-G. Maschinenfabrik Nürnberg.

Máquinas rectificadoras de chapas. Construcciones patentadas para chapas en pedazos, tiras y planchas. Karl Fr. Ungerer, Pforzheim-Brötzingen.

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Máquinas de coser "Success"
para toda clase de pieles. Construcción excelente y esmerada fabricación por M. Ritterhausen Berlin O, Markusstrasse 5.

Máquinas para curtidurías
Máquinas para curtidurías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para encorvar madera
MÁQUINAS para encorvar madera para sillones, sillones, llantas de ruedas, batidores de tenis, bastones, punos de bastones etc. Maschinenfabrik "Agro", Goswig (Bez. Dresden), Alemania. Se solicitan representantes.

Máquinas para funderías
Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas para funderías. Badische Maschinenfabrik, Durlach.

Máquinas-Herramientas.

Autómatas rectificadores "Labora"
para barras redondas de madera, metal, etc., de 5 a 50 mm. de diámetro. Geissler, Kirsch & Co. Leipzig W 31.

Limadoras Rápidas
Lange & Geilen, Fábrica de máquinas Halle a. d. Saale 8 (Ale.).

Máquinas para
de París, robiones, clavos para calzado, tornillos de rosca para madera y piezas semejantes. Máquinas para trabajar el alambre. J. G. Kayer A.-G. Maschinenfabrik Nürnberg.

Máquinas rectificadoras de chapas. Construcciones patentadas para chapas en pedazos, tiras y planchas. Karl Fr. Ungerer, Pforzheim-Brötzingen.

Máquinas de coser
Gritzner para familias, talleres y la industria. Maschinenfabrik Gritzner A.-G. Durlach (Baden).

Máquinas de coser "BER-KA"
Berlin-Kerlsruher Industrie-Werke A.-G., Karlsruhe (Bad.).

Máquinas de coser Mundlos. (Original Victoria.) Conocidas en el mundo entero Mundlos Aktien-Gesellschaft, Magdeburg 34 (Alemania).

Multoho
Aparato multicopista. Grúa giratoria de motor Diesel. Locomotora de motor Diesel. Locomotora de maniobra.

Máquinas para panaderías
Máquinas para toda clase de panaderías. Hornos del sistema "DABAMAG" para cocer pan al vapor. Nischwitz-Maschinenbau G. m. b. H., Halle a. d. S. 7.

Máquinas para la preparación de productos alimenticios
Máquinas de clase inmejorable para la fabricación de chocolates, cacao en polvo y confites, para la fabricación de Jabones y Pinturas y para la elaboración del tabaco.

Máquinas para ladrillales
Máquinas de hacer ladrillos y tejas. Kleemanns Vereinigte Fabriken, Stuttgart-Obertürkheim.

Máquinas para ladrillos
Máquinas para ladrillos e instalaciones de transporte. Karl Haendle & Söhne, Fábrica de Maquinaria y Fundería en Mühllacker (Württemberg).

Máquinas trituradoras y para fábrica de ladrillos. Th. Groke A.-G., Merseburg 5.

Máquinas para oficinas
Máquinas de calcular "Archimedes" para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas. Manejo mediante corredera y tecla. Reinhold Pöthig, Glasbütte i. Sa.

Máquinas de calcular "Archimedes"
para todas las operaciones aritméticas

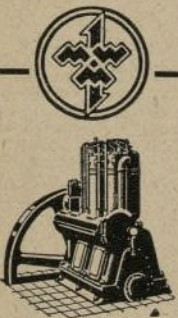
Géneros y productos alemanes

Molduras y moldes

Sustituto del licopodio "Berco".
B. Roos & Co., Berlin NW7.

Motores

El nuevo motor
BAIER
de dos tiempos
con cilindro en forma de U
de 500 cm³ y embolo doble.
Rápido / Seguro.
Baier-Motorenbau
G. m. b. H.
Berlin-Charlottenburg
Bismarckstrasse 3.



Compresores
Motores Diesel
M-W-M
para
Talleres / Medios
de locomoción /
Barcos / Centrales
de fuerza motriz

MOTOREN-WERKE
MANNHEIM A.-G.
vorm. Benz. Sección
Stationärer Motorenbau

Motores Diesel
de cuatro tiempos, 1 a
6 cilindros y 6 a 120 CV.
Bohn & Köhler A.-G., Kiel O.

Muebles

Muebles
de hierro.
Cama, percheros, lavabos,
muebles para el jardín, etc.
Se buscan representantes.
Allgemeine Eisenmöbel GmbH,
Berlin-Friedenau 6.

Artículos de nácar

Artículos de nácar
Artículos de recuerdo y
de uso corriente.
Louis Nicolai A.-G.,
Adorf i. V.

Novedades

Toda clase de novedades.
Colección contra pago
anticipado o reembolso
de 2 dólares norteamericanos.
Neuheiten-Vertrieb
M. Buchholz, Dresden-A. 16,
Feldnerrenstrasse 12.

Nuevo artículo
fabricado
en masa
de excelente calidad
baratura sorprendente
y patentado en todos
los países.
Se solicitan representantes.
GEBR. ARNOLD
Berlin-Schöneberg
Vossbergstrasse 6.

Objetos de arte aplicado

Objetos de
mármol.
Saalburger Marmor-
werke GmbH, Berlin W35,
Lützowstrasse 84/13.

Optica

Gafas, gafas de protec-
ción para obreros, gafas
de deporte y para auto-
movilistas, lentes de
aumento, lentes de
lectura y cajas de com-
pases. A. Amann, Fürth i. B. 40.

Paños

Los Paños de dokton
para pulir metales en
poco son de gran capaci-
dad pulidora. Heinrich
E. Schmeck, Duisburg-Ruhrort.

Artículos de papel y cartón

Etiquetas
de toda clase estampa
e imprime.
Hermann Dorn, Leipzig-R.

Folding Boxes,
Easter Eggs,
Wrappers, Zimmermann
& Breiter, Würzen (Sa.).

Servilletas de papel

Encajes de papel, papel
pa. tortas y serpentinas.
Productos especiales.
Patent-Kartonnagenfabrik
G. m. b. H. / Berlin O 27.



de toda clase, cartones
de papel de cartas así
como cajas de idem, em-
balajes de todos los pre-
cios para viaje, sobres
de ventanilla transpa-
rente, bloques, carpetas
de documentos y de en-
vío, bolsas de jorales,
semillas y muestras, pa-
pel de lujo, papel de tina,
tarjetas en blanco y tam-
bién con bordes dorados.
Envío de muestras clas-
de de diversas clases
de papel y embalajes en
paquetes de 25 kg. contra
pago anticipado de una
libra esterlina. F. H. Schmidt
A.-G., Fábrica de sobres
y embalajes de papel
de toda clase, Torgau
a. d. Elbe. Fundada en 1881.

Papeles

Papeles para filtrar, fil-
tros redondos y plegados
para todos los usos quí-
micos, farmacéuticos y
técnicos y también para
filtrar café.
Fábrica especial Carl A.
Bodenstein & Co., Leipzig 53.

Importación - Exportación.
Papeles
cartones y cajas de car-
tón de toda clase se
suministran directa-
mente por la fábrica
Hans C. Hoppe,
Leipzig C 1
Oststrasse 69.

Papeles de color.
Novedades!
A. Löwenstein,
Berlin C 54
Rosenthaler Str. 40/41.

Papeles pintados

baratos y de la ejecu-
ción más elegante. Fá-
brica de Papeles Pintados
Deutschland G. m. b. H.
Einbeck (Hannover), Alem.

Papeles pintados.
Hannoversche Tapetenfabrik
Gebr. Busch & Co. G. m. b. H.,
Bramsche (Hann.), Alem.

Papeles pintados
de excelente cali-
dad, caros y baratos.
Tapetenwerk Berolina,
Berlin N 39.

Pasamanería

Cintas de seda
de seda y algodón.
Richd. Duisberg & Co.,
Barmen, Fabricantes.
Casa fundada en 1862.

Cintas de lienzo, cintas
net y cordones trenza-
dos de algodón. J. C. Feld-
haus, Barmen-Wichlinghausen.

Flecos, Borlas
toda clase. Tapetes de
seda artificial y telas a
el decoracion.
Frank & Sohn
Buchholz (Sa.).

Ligas para señoras, pul-
seras para bebés, aceri-
cos, flores de adorno de
vestidos, cintas frontales
pintadas y redeillas
para peinados a la
garçon, etc. de cinta de
seda artificial. Adolf Sterz
Dresden-A. 1, Pirnaische Str. 69.

Pasamanerías

y especialmente franjas
de perlas y seda. Kurt
Arendt, Scheibenberg (Sa.).

Perfumes

Fábrica de perfumes y
lociones "Floridogen".
Berlin-Charlottenburg 5 M.
Friedbergstr. 24. Excelente
calidad. Precios módicos.

Perfumes.
Importantes innovacio-
nes de derechos arance-
larios mínimos, excelen-
tes cualidades y precios
baratísimos exentos de
gastos.
NECITIN-FABRIK,
LEIPZIG C 1
Kohlgrabenstrasse 10.

Pianos

Fábrica de pianos
Kirsch & Co., G. m. b. H.,
Berlin O 34, Romintener
Strasse 11.

Fábrica de pianos
de **CONRAD KRAUSE**,
fund. en 1830, Berlin W 7,
Ansbacher Strasse 1.

Mecanismos y todos los
elementos constructivos,
fijeros y marillos por
Pianos y pianos de cola.
ERNST JACOB A.-G.
Berlin-London
BERLIN SO 36 (Alemania)
Mariannenplatz 21.

Pianos y pianos de
cola sumi-
nistran de
extraordi-
naria ca-
lidad y ba-
ratos la
fábrica de pianos pro-
veedora de la real
casa F. Geisler, Zeltz.

Excelentes pianos de
cola, pianos, pianos
mecánicos y piano
armonium. E. Krauss,
Stuttgart (Alemania).

Lehnhard Pianos.
Märkische Pianofabrik
G. m. b. H., Berlin S 42,
Ritterstr. 90. Muy acrita-
dos y de precios módicos.

Pianos

Solicite el catálogo 9.
Herbert Leutke, Berlin O 34,
Fábrica de pianos,
Warschauer Strasse 70.

Pianos, Pianos de cola.
Franz Liehr, Liegnitz. Fá-
brica de pianos, proveedora
de la real casa de España.

Pianos y pianos
de cola de
calidad probada.
H. Lubitz
Berlin S 59, Hasenheide 5/6.

RITTER & Co.
Berlin-Neukölln
Lichtenrader Strasse 32
Fábrica de
Pianos y Autopianos.



Fundada en 1831
Fábrica de

Pianos
Pianos de cola
Autopianos.

Construcción especial
contra Gonorrea.
Friedrich Heidemann,
Bremen, Postfach 329.

Oxygenia
Soldadores
y mecheros cortadores
"Essef". Válvulas de
reducción "Triumph".
Válvulas para botellas
(cilindros) "Essef". Bo-
tellas (cilindros) de
acero.
Sauerstoff-Fabrik Berlin
G. m. b. H. - Berlin N 39,
Tegeler Strasse 15.

Productos
higiénicos
"Cleo" y "Juno"
Aparatos de masaje de
la cara. Dos productos
sensacionales del fabri-
cante
Heckel, Naila 43
(Alemania).
Prospecto D gratis.

PIANOS
Pianos de cola y Anto-
pianos. Construcción
comprobada desde 1834.
Producción desde fun-
dación 50000 piezas.
FERD. THÜRMER,
Meissen i. Sa. (AL).

Taburetes para piano
y Atriles de la mejor
calidad. Eugen Balz,
Winnenden b. Stuttgart.

Piel y pellejos
Tintorería de pieles
y preparación.
Richard Lindner, Leipzig
Nikolaistrasse 27-29.

Placas
esmaltadas
Carteles de reclamo
fabricados con esmalte
"Gladator" resistentes
a la intemperie y a la
luz se suministran por
la casa
Schulze u. Wehrmann,
Elberfeld
Fábrica de artículos es-
maltados.

Carteles de esmalte.
20 años de garantía.
Münchener Emailier- und
Stanzwerke, München S. 25.

Placas
esmaltadas
placas para reclamo
industrias, municipios:
Baños. Emailierwerk
Peters, Elberfeld (AL).

Placas
esmaltadas
para
Frankfurter
Emailier- Werke
Neu-Isenburg
b. Frankfurt/M.

Placas
de metal
Placas de metal
de toda clase
para
Máquinas
Automóviles

Me encargo de la compra
de todos los productos
químicos por cuenta de
casas serias de Ultramar.
Chemische Industrie-Gesell-
schaft m. b. H., Hamburg 1.

Plombagina.
Grafit-Verwerfungen - Ges.
m. b. H., München 13
Friedrichstrasse 28.

Shampoo perfume
para lavar y desinfectar.
Wichmann, Berlin C 2
Fischerstrasse 35.

Tintas para las artes grá-
ficas. Tintas de anilina
para la impresión de
planchas de goma.
Dr. Löwinsohn & Co.
Berlin-Friedrichsfeide.

Quincallería
Barriles de transporte y
almacenamiento así co-
mo de la marca especial
"Panzerfuss". Único fa-
bricante: And. Klein, Fass-
fabrik, Kitzingen a. Main.
Sucursales en Mainz y Dortmund.

PICAPORTES
de porcelana y de toda
clase de metales.
Bücher & Clausen
Iserlohn (Westfalen).

J. Dieffenbacher Söhne,
Eppingen Nr. 40 (Baden).
Se solicitan represen-
tantes.

Productos farmacéuticos

Heidisan
contra Gonorrea.
Friedrich Heidemann,
Bremen, Postfach 329.

Oxygenia
Soldadores
y mecheros cortadores
"Essef". Válvulas de
reducción "Triumph".
Válvulas para botellas
(cilindros) "Essef". Bo-
tellas (cilindros) de
acero.
Sauerstoff-Fabrik Berlin
G. m. b. H. - Berlin N 39,
Tegeler Strasse 15.

Productos
higiénicos
"Cleo" y "Juno"
Aparatos de masaje de
la cara. Dos productos
sensacionales del fabri-
cante
Heckel, Naila 43
(Alemania).
Prospecto D gratis.

Productos
químicos
Aceite desinfectante
"Neo-Ballistol-Kleber"
p. uso interior. Fábrica
de Productos Químicos
F. W. Klever, Köln (Ale.).

Acido carbónico
Líquido químicamente
puro, cilindros de acero.
Válvulas marca "Arbor".
Actien-Gesellschaft für
Kohlensäure-Industrie
Berlin NW 6.

Cemento universal
p. pegar vidrio, mármol,
porcelana, metal etc.
Polvos insecticidas, pas-
tillas p. fumigar, p. mos-
quitos, chinches etc.
D. PIEPER, Berlin-Treptow
Karpenteich Str. 18.

Gloruro de zinc
amonio. Todos
accesorios para talleres
galvanizadores. Richard
Brandt & Co., Berlin SW 68.

Gelatina de
emulsiones
gelatina para comidas,
polvos de gelatina,
gelatinas técnicas,
fosfato cálcico
(Fosfato de cal).

Gedicalpho-
werke Hamburg
Hamborn a. Rhein.
ITOROGLIN-ROGLINAR
Insecticida.
Chemische Fabrik Roglin
A.-G., Frankfurt a. Main 3.

Me encargo de la compra
de todos los productos
químicos por cuenta de
casas serias de Ultramar.
Chemische Industrie-Gesell-
schaft m. b. H., Hamburg 1.

Plombagina.
Grafit-Verwerfungen - Ges.
m. b. H., München 13
Friedrichstrasse 28.

Shampoo perfume
para lavar y desinfectar.
Wichmann, Berlin C 2
Fischerstrasse 35.

Tintas para las artes grá-
ficas. Tintas de anilina
para la impresión de
planchas de goma.
Dr. Löwinsohn & Co.
Berlin-Friedrichsfeide.

Quincallería
Barriles de transporte y
almacenamiento así co-
mo de la marca especial
"Panzerfuss". Único fa-
bricante: And. Klein, Fass-
fabrik, Kitzingen a. Main.
Sucursales en Mainz y Dortmund.

PICAPORTES
de porcelana y de toda
clase de metales.
Bücher & Clausen
Iserlohn (Westfalen).

J. Dieffenbacher Söhne,
Eppingen Nr. 40 (Baden).
Se solicitan represen-
tantes.

Ratoneras para ratones
y Ratoneras para
ratas
completamente de
hierro. - Wilhelm
Froese, Hagen (Westfalen).

Radiotelefonía
Acumuladores,
Pilas para la tensión de
placa, Válvulas, Altavoces.
Primera calidad. Preci-
os módicos.
Oscar Lange, Berlin SW 68.

Altavoces y aparatos re-
ceptores a enchufar a la
red de distribución.
Ing. Franz Sattler,
Berlin, Prinzenstr. 106.
Se buscan representantes.

Condensadores fijos
de 250 cm. a 100 Mf.
Tensión de ensayo: 500 a
4.000 voltios de corrien-
te continua para telé-
fonos y radiotelefonía.
Wego Werke A.-G.
Freiburg i. Baden.

Condensadores
variables
y detectores receptores.
DEMA, Berlin O 27.

Exportación de artículos
radiotelefónicos. Gramó-
fonos. "Trumpf" la más
barata máquina parla-
nte M. 9.80, "Portable"
M. 20.05. Catálogo ilus-
trado se envía gratui-
tamente a quien lo pida.
Draht & Funk
Breslau 2 (Alemania).

Piezas para la cons-
trucción de aparatos
radiotelefónicos fabrica
Robert Karst, Berlin SW 68,
Alte Jakobstrasse 23/24.

Toda clase de Bobinas de
imán fabricadas en gran-
des cantidades mediante
máquinas especiales

Suministros a precios
módicos Wilhelm Binder,
Fabrica de máquinas y
aparatos eléctricos,
Villingen (Baden).

Reclamo
y propaganda
Carteles luminosos.
Transparentes con
efecto "Neon". Colores
intensos de singular her-
mosura. Reclamo de la
mayor eficacia y muy
atractivo.
JASON KÖMM.-Ges., Berlin S 14.

Plásticas de reclamo
Grandes ediciones según
proyectos propios o
ajenos. "LAGGIES".
Scholz & Co., G. m. b. H., Es-
tablishment de arte ap-
licado para escaparates.
Berlin W 35
Potsdamer Strasse 40.

La propaganda
más eficaz
para todos los productos
es el reclamo en discos
de asiento de vasos de
cerveza.
L. Osthusenrich
Fábrica de fieltros de madera
Glashütte i. Sa.

Artículos
de reclamo
Colgadores. Otto Brock-
mann, Oibernhau (Sachsen).

Reclamo por
Lapiceros, Abre-Cartas.
Bruno Fritzsche, Leipzig.

Relojes
de bolsillo y de pul-
sera de la marca
"Drusus" en oro encha-
pado, plata y plata tula.
Paul Drusenbaum
Fábrica de relojes
Pforzheim.

Relojes, esmeraldas y glo-
bos translúcidos.
Fábrica de objetos
de alabastro
Julius Fabian,
Berlin-Lichtenberg
Lützowstr. 17/18.

Relojes de casa.
Relojes murales y
Relojes de sobre-
mesa calidad
no alcanzada.
Uhrenfabrik
vorm. L. Furt-
waengler Soehne
Aktiengesellschaft,
Furtwangen (Baden).

Relojes
de pulsera y Desperta-
dores de toda clase
Hermann Konrad
Neustadt (Schwarzwald).

Relojes de bolsillo
y relojes de pulsera
en platino, oro, plata y
metal para todos los
países y ejecuciones a
precios baratísimos. -
Manda lista de precios
ilustrada
L. LOESKE
Fábrica de relojes
Solothurn (Suiza).

Relojes de torre
de toda clase y de todos los
tamaños. Georg Rammen-
see, Gräfenberg (Bayern).

Reproducciones
artísticas y tarjetas
postales ilustradas

Hojas artísticas.
Catálogo ilustrado a
petición. Grandes
rebajas a revendedores.
Se solicitan represen-
tantes en todos los
países. Muestras contra
remesa de 2 libras ester-
linas o su equivalente.
Rich. Bong
Kunstverlag, Berlin W 57.

Hojas artísticas
en colores
según cuadros famo-
sos. Se envía la lista
ilustrada con precios.
Editorial artística
Trowitzsch & Sohn
Frankfurt a. d. O. (AL).

Grandes surtidos de im-
ágenes murales con textos
españoles para colegios.
Lista gratuita a quien
la pida. J. F. Schreiber,
Esslingen-N. (Alemania).

Tarjetas ilustradas.
Albums con vistas, Pa-
noramas, etc., según fo-
tografías que los comi-
entistas entreguen, de
ejecución moderna y
superior, rápida y a
precios ventajosos.
C. G. Röder G. m. b. H.,
Leipzig. La más antigua
e importante imprenta
del ramo. 1500 obreros
130 prensas rápidas.

Tarjetas postales
ilustradas
según el privilegio de
impresión del comite-
en todas modernas
maneras de impresión
por
Stern & Schiele,
Berlin S 14
Dresdener Strasse 43 C

Tarjetas postales de toda
clase con mica, felpa, ce-
luloide, etc. Postales para
felicitaciones. Cuadros al
óleo (oleografías). Mues-
trario a \$ 3. 10, 20 y más.
Christoph Wild, Bayreuth (AL).

Artículos para
restaurantes
Canutos de paja
magníficamente blan-
queados, sueltos o en
fundas.
A. B. Fischl, Dresden-A. 19.

Ropa blanca
BORDADOS
para ropa blanca de
señoras, caballeros y
niños. Paul Schönlender & Co.,
Auerbach (Vgl.).

Fabricante de cuellos
para caballeros y cam-
isolas. ¡La mejor cali-
dad! Precios barati-
simos! Hermann Plaut,
Berlin N 58.

Manteles,
servilletas, toallas, ropa
de cama, etc. Especia-
lidad: Monogramas tejidos.
Además, lonas y
tejidos técnicos de toda
clase (equipos propios).
Talleres mecánicos.
J. Jacobson, de Fulda.

Rótulos

Rótulos de reclamo
fabricados con
esmalte
de todos los colores
suministra a precios
módicos
Emailierwerk
Gottfried Dichanz
Berlin SO 33, Taborstr. 11.

Secadores y Tostadores

Tostadores
para café, cacao etc.
W. Kirsch & E. Mausser GmbH,
Heilbronn 2 (Württemberg).

Sellos

Albums
para sellos
Solicite prospecto
detallado del
editor
C. F. Lücke
LEIPZIG-C. 1.

Sellos y
colecciones
venden y compran
Lista de precios gratis.
Philipp Kosack & Co.
BERLIN, Burgstrasse 13.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Sellos y grabados
de toda clase
Sellos basculantes
para firmar.
Novedad: Producto de
primera clase. Grandes
facilidades de venta.
¡Suprima Vd. las plan-
tillas! ¡Economico Vd.
tiempo y dinero!
Johannes Braun,
Berlin S 42.

Tejidos

Fraxadas de
Algodon
Trapos para Piso.
Société Anonyme
UNION
Robert Ramlot & Co.
Termonde
(Belgica).

Mosquitero
Gimmy & Diepold G. m. b. H.
Mosbach i. Bad. (Ale.). Se
solicitan revendedores.

Tejidos. Suministramos
toda clase de géneros,
fraxadas, etc. - Max
Jacobsen Agency, Pots-
damer Str. 75, Berlin W 57.

Termómetros
Termómetros
aerómetros, instru-
mentos de vidrio, ojos
de cristal, relojes para
cocher nuevos, botellas
de empaque. Artículos
de primera calidad.
Precios módicos.
Höflein & Reinhardt
Neuhau a. Rwg.

Termómetros
aerómetros, instru-
mentos de vidrio, ojos
de cristal, relojes para
cocher nuevos, botellas
de empaque. Art

Nuremberg - la ciudad de los juguetes -



La antigua Nuremberg con castillo vista desde el Hallertor

no es únicamente un lugar de la moderna actividad humana sino también una población rica en indicios de un pasado glorioso. Nuremberg, "la Florencia alemana" es conocida en todas partes como una de las más hermosas ciudades del mundo. Esta metrópoli industrial de los edificios de la Edad Media, del castillo imperial de más de 1.000 años, del foso de defensa y de las puertas suntuosas y torres de la muralla, ofrece a sus visitantes y amigos en el marco del "Año de Dürer de 1928" no solamente una meritoria exposición en el Museo Nacional Germano de lo mejor que vió el mundo en juguetes y con objetos de exposición de los cinco con-

tinentes, sino también distracciones y curiosidades (Exposición Alemana de Bellas Artes, Exposición Histórica, Bailes de la Edad Media, Juegos de Hans Sachs, Iluminación del Castillo, etc.). Desde principios de junio hasta septiembre tendrá lugar una extraordinaria Exposición de Juguetes en el Salón de Bellas Artes del Marientor.

Toda clase de informes sobre Nuremberg y el Año de Dürer se solicitarán de las Agencias de Viaje y del Fremdenverkehrsverein de Nürnberg, Hauptbahnhof, Mittelhalle (Agencia de Extranjeros de la Estación Principal de Nuremberg, Nave Central).

Relojes de juego para niños

Pida Vd. hoy mismo


simultáneamente objeto de enseñanza, juego y adorno.
Justa posición de las agujas, cuerda para 3 minutos.

Los últimos modelos Thiel de su proveedor.
Imitación de relojes de bolsillo y de pulsera de notable parecido y de formas y aspectos modernísimos, también con números y agujas luminosos.

Gebrüder Thiel G.m.b.H., Ruhla (Thür.).
Venta por mayoristas y exportadores.



WERNER & SCHUMANN G. m. b. H.
Berlín SO16, Adalbertstrasse 51

Casa fundada en 1841  Marca de fábrica

Fábrica de juegos de sociedad, juegos de ocupación y según el método Fröbel.

Los juegos "W. & S.", gracias a su ejecución artística y perfecta se conocen en el mundo entero. Constituyen lo mejor que se ha lanzado al mercado en este ramo, particularmente los juegos de ocupación responden absolutamente al método Fröbel, de modo que tienen un valor verdaderamente instructivo para nuestra juventud. Siempre muchas novedades.

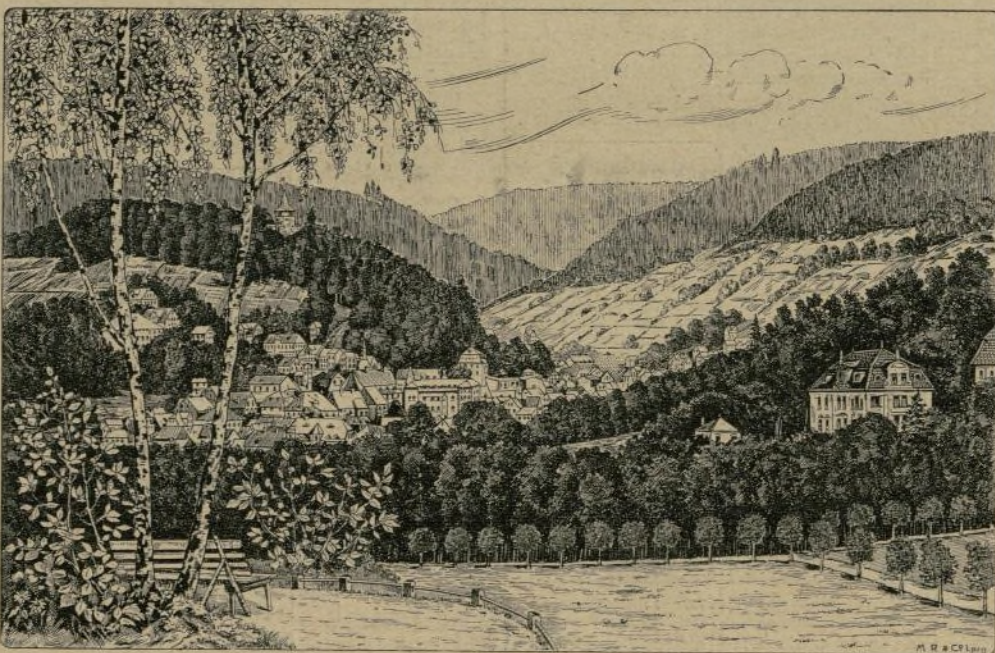
PIDA VD. LISTA DE PRECIOS ILUSTRADA.



SONNEBERG el centro universal de la fabricación de muñecas y juguetes,

se encuentra edificada en una altura de 320 a 640 metros sobre el nivel del mar, allí donde las vertientes arboladas de la sierra turingia se extienden para ofrecer a los 20.000 habitantes de esta población un rico y fructífero suelo lejos de las grandes rutas de tráfico y líneas terreas principales que surcan Alemania en todas direcciones. Tan conocida como es esta ciudad en todo el mundo por sus exquisitos, hermosos y atractivos productos, tan desconocidos son sus alrededores cubiertos de deliciosos bosques y formados por risueños valles y rincones pintorescos, capaces de competir con los de otros distritos alemanes apreciados en todas partes. De las 32.000 hectáreas que comprende este distrito de Sonneberg, ya 19.000 están cubiertas de bosques de árboles de agujas y hojas que ofrecen al excursionista sinnúmero de caminos en que atravesarlos en todas direcciones, pasando junto a despeñaderos, hermosos valles y deliciosos puntos, desde donde se abarcan con la vista extensos paisajes y deliciosos rincones que en abundancia ofrece la naturaleza a cada paso.

Año a la ciudad de Sonneberg era una ciudad de baños muy frecuentada por alemanes y extranjeros. Desgraciadamente la floreciente industria y diferentes circunstancias dejaron caer en olvido esta naturaleza hermosa y beneficiosa a los enfermos. Hoy por hoy la población basa parte de sus entradas en la industria forrastera, y en provecho de todos los interesados aconsejamos la permanencia de enfermos y convalescentes en esta parte idílica, alegre y hospitalaria del sur de Turingia. Una estancia prolongada ofrece al forrastero recreo y desahogo, dos ventajas capaces de fortificar los nervios en combinación con un aire de alturas rico en ozono y exento de humo y hollín. La permanencia es muy distractiva si se hacen todas las excursiones y se visitan todos los puntos importantes y característicos de la región. Sonneberg es especialmente



importante para una cura suplementaria después de haber tomado los baños y las aguas de Kissingen, Wiesbaden, etc. Por las noches las distracciones son muchas y muy numerosas, pues la población dispone de teatros, cinematógrafos, cafés, salas de conciertos, etc. También existe una casa de baños, una piscina de natación y baños de luz, aire y sol. Renombrados son algunos de sus importantes hoteles de cocina internacional, y muchos restaurantes están rodeados de hermosos jardines que invitan a descansar después de las comidas. En los bulevares y parques conciertan conocidas orquestas que distraen el público con sus deliciosos acordes. En verano hay también bailes naciones al aire libre en distintas plazas de la población. Fresquísima agua de la sierra alivia al sediento.

Monumentos especialmente aconsejados a los forrasteros son: el **Museo Alemán de Juguetes** con el grupo de la Exposición Universal de Bruselas representando una Kermes Turingia, la **Casa de Lutero** con el cuarto del mismo, el hermoso **Cementerio** en medio del bosque con la avenida de urnas, el **Schlossberg** con los paisajes de los hermosos alrededores, el **Observatorio** en la cuspide de una montaña, el nuevo muy moderno Ayuntamiento, los colegios e institutos de segunda enseñanza, el Liceo, la Escuela de Comercio con cursos en los idiomas más conocidos, la Escuela

Industrial con curso de modelaje, pintura y dibujo, la Escuela de Cocinar; el Conservatorio, la Iglesia Católica, la Iglesia Protestante, etc.

Excelentes solares existen aún para la edificación de fábricas y el establecimiento de industrias, y obreros muy capaces de los dos sexos permiten la fabricación de toda clase de artículos.

Sonneberg no impone empuestos a los forrasteros. Solicitense prospectos e informes del Städtisches Verkehrsamt.